

ENXTM 18xxx F
ENXTM 18xxx FW
ENXTM 19xxx F
ENXTM 19xxx FW

CZ

Česky

Návod k použití 2-DVEŘOVÁ CHLADNIČKA

Obsah

Návod k použití, 1
Servisní služba, 3
Popis zařízení, 7
Zaměnitelnost směru otevírání dveří, 12
Instalace, 25
Uvedení do provozu a použití, 25
Údržba a péče, 26
Opatření a rady, 26
Závady a způsob jejich odstranění, 27

GR

Ελληνικά

Οδηγίες για τη χρήση 2 - ΠΟΡΤΑ ΨΥΓΕΙΟΥ

Περιεχόμενα

Οδηγίες για τη χρήση, 1
Τεχνική Υποστήριξη, 3
Περιγραφή της συσκευής, 6
Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος θυρών, 12
Εγκατάσταση, 13
Εκκίνηση και χρήση, 14
Συντήρηση και φροντίδα, 14
Προφυλάξεις και συμβουλές, 15
Ανωμαλίες και λύσεις, 16

HR

Hrvatski

Upute za uporabu 2 - VRATA FRIZIDERA

Sadržaj

Upute za uporabu, 1
Servisiranje, 3
Opis uređaja, 7
Reverzibilno otvaranje vrata, 12
Postavljanje, 28
Pokretanje i uporaba, 29
Održavanje i briga, 29
Mjere opreznosti i savjeti, 30
Nepravilnosti i njihovo uklanjanje, 30

BG

Български

Инструкции за употреба ХЛАДИЛНИК С 2 ВРАТИ

Съдържание

Инструкции за употреба, 1
Сервизно обслужване, 3
Описание на уреда, 6
Възможност за обръщане посоката на отваряне на вратите, 12
Инсталиране, 21
Включване и употреба, 22
Поддръжка и грижи, 22
Предпазни мерки и съвети, 23
Аномалии и решения, 24

RS

Српски

Упутство за употребу 2-ВРАТА ФРИЖИДЕР

Резиме

Упутство за употребу, 1
Помоћ, 4
Опис апарата, 8
Могућност отварања врата на обе стране, 12
Постављање, 31
Прикључивање и коришћење, 32
Одржавање, 32
Напомене и савети, 33
Неисправности и решења, 33

SK

Slovensky

Návod na použitie

2-DVEROVÁ CHLADNIČKA

Obsah

Návod na použitie, 2
Servisná služba, 4
Popis zariadenia, 8
Zmena smeru otvárania dvierok, 12
Intalácia, 34
Uvedenie do činnosti a použitie, 35
Údržba a starostlivosť, 35
Opatrenia a rady, 36
Závady a spôsoby ich odstraňovania, 36

NO

Norsk

Bruksanvisning

2 - DØRS KJØL

Innhold

Bruksanvisning, 2
Teknisk assistanse, 5
Beskrivelse av apparatet, 10
Ombygging av døråpning, 12
Installasjon, 44
Oppstart og bruk, 45
Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 45
Forholdsregler og gode råd, 46
Feil og løsninger, 46

HU

Magyar

Használati útmutató

2-AJTÓ HŰTŐSZEKRÉNY

Tartalom

Használati útmutató, 2
Szervizszolgálat, 4
A készülék leírása, 9
Ajtónyitás-irány változtatás, 12
Beszerelés, 37
Üzembe helyezés és használat, 38
Karbantartás és védelem, 39
Óvintézkedések és tanácsok, 39
Hibaelhárítás, 40

SI

Slovenščina

Navodilo za uporabo

2-VRATIH HLADILNIKA

Vsebina

Navodilo za uporabo, 2
Servis, 5
Opis aparata, 11
Možnost odpiranja vrat na obe strani, 12
Namestitev, 47
Vklop in uporaba, 48
Vzdrževanje in nega, 48
Varnost in nasveti, 49
Odpravljanje težav, 49

DK

Dansk

Brugervejledning

2 - DEURS KOELKAST

Oversigt

Brugervejledning, 2
Servicecenter, 4
Beskrivelse af apparatet, 9
Omvendt døråbning, 12
Installation, 41
Start og brug, 42
Vedligeholdelse, 42
Forholdsregler og gode råd, 43
Fejlfinding og afhjælpning, 43

SE

Svenska

Bruksanvisning

2 - DÖRR KYLSKÅP

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 2
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten, 10
Omhängning av dörr, 12
Installation, 50
Start och användning, 51
Koppla från strömmen, 51
Säkerhetsföreskrifter och råd, 52
Fel och åtgärder, 52

GR

Τεχνική Υποστήριξη

Πριν απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε αν η ανωμαλία μπορεί να αντιμετωπιστεί αυτόνομα (βλέπε Ανωμαλίες και λύσεις).
- Αν παρά τους όλους ελέγχους, η συσκευή δεν λειτουργεί και το πρόβλημα που διαπιστώσατε συνεχίζει να υφίσταται, καλέστε το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Γνωστοποιήστε:

- τον τύπο της ανωμαλίας
- το μοντέλο της μηχανής (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N)

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίστα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά.

Μην προστρέχετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και να αρνείσθε πάντα την εγκατάσταση ανταλλακτικών μη αυθεντικών.

BG

Сервизно обслужване

Преди да се обадите в центъра за сервизно обслужване:

- Проверете дали аномалията не може да бъде отстранена без помощ отвън (виж Аномалии и решения).
- Ако, въпреки всички проверки, уредът не работи и установената от вас неизправност продължава да е налице, обърнете се към най-близкия Център за сервизно обслужване:

Съобщете:

- вида на аномалията
- модела на уреда (Mod.)
- серийния номер (S/N)

Тези сведения ще намерите на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво.

В никакъв случай не прибегвайте до услугите на техници, които не са оторизирани, и винаги отказвайте инсталирането на неоригинални резервни части.

CZ

Servisní služba

Dříve, než se obrátíte na servisní službu:

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (viz Závady a způsob jejich odstranění).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

Uveďte:

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipusťte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.

HR

Servisiranje

Prije pozivanja Servisne službe:

- provjerite možete li sami otkloniti nepravilnost (vidi "Nepravilnosti i njihovo uklanjanje").
- Ako i pored svih provjera uređaj ne radi, odnosno nepravilnost koju ste uočili i dalje postoji, pozovite najbliži Servisni centar.

Priopćite:

- vrstu nepravilnosti,
- model uređaja (Mod.),
- serijski broj (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici s karakteristikama smještenoj dole lijevo u hladnjaku.

Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima i ne prihvaćajte instaliranje dopunskih dijelova koji nisu originalni.

GR - μοντέλο
BG - модел
CZ - model
HR - model
RS - модел
SK - model
HU - modell
DK - model
NO - modell
SE - modell
SI - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0.090	P.S.I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

GR - αριθμός σειράς
BG - сериен номер
CZ - výrobní číslo
HR - serijski broj
RS - број серије
SK - výrobné číslo
HU - sorozatszám
DK - serienummer
NO - serienummer
SE - serienummer
SI - serijska številka

RS

Помоћ

Пре него што позовете помоћ:

- Проверите да ли се неисправности неће саме по себи решити (види Кварови и решења).
- Ако и поред свих контрола апарат не ради, а не можете даље да га контролишете, позовите овлашћени сервис.

Дајте им следеће податке:

- врсту квара
- модел апарата (Mo.)
- број серије (S/N)

Ови подаци се налазе на налепници залепљеној на левој доњој страни хладњака.

Никада се не обраћајте неауторизованим техничким лицима и не дозволите уградњу неоригиналних делова.

HU

Szervizszolgálat

Mielőtt szerelőhöz fordulna:

- Ellenőrizze, hogy a hibát nem tudja-e elhárítani (lásd Hibaelhárítás).
- Ha, minden ellenőrzés ellenére, a készülék nem működik és a hiba továbbra is fennáll, hívja a legközelebbi Márkaszervizet.

Adja meg az alábbiakat:

- a hiba típusa
- a készülék modellje (Mod.)
- sorozatszám (S/N)

Ezeket az információkat a hűtőréssben alul balra elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán találja meg.

Ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz és utasítsa vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.

SK

Servisná služba

Skôr, ako sa obrátite na servisnú službu:

- Skontrolujte, či zistenú závalu nemôžete odstrániť vy sami (viď Závady a spôsob ich odstraňovania).
- Ak zariadenie ani po všetkých vykonaných kontrolách nefunguje a zistená závala pretrváva, obráťte sa na najbližšie Servisné stredisko.

Uved'te:

- druh závady
- model vášho spotrebiča (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladničky.

Nikdy nezverujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepripusťte inštaláciu iných, ako originálnych náhradných dielov.

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

GR - μοντέλο
BG - модел
CZ - model
HR - model
RS - модел
SK - model
HU - modell
DK - model
NO - modell
SE - modell
SI - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	150 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
Compr.	R 134 a	Test	Pressure		kg/24 h	4,0
Syst.		P.S.I.	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy		13918				

GR - αριθμός σειράς
BG - сериен номер
CZ - výrobní číslo
HR - serijski broj
RS - broj serije
SK - výrobné číslo
HU - sorozatszám
DK - serienummer
NO - serienummer
SE - serienummer
SI - serijska številka

NO

Teknisk assistanse

Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (se Feil og løsninger).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

Man må oppgi

- type feil
- Modellen på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

SE

Kundservice

Innan du kontakter kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

SI

Servis

Preden pokličete servis:

- Preverite, ali motnje ne morete odpraviti sami (glej Odpravljanje težav).
- Če kljub vašim kontrolam aparat ne deluje pravilno in se motnja nadaljuje, pokličite na najbližji pooblaščen servis.

Sporočite naslednje:

- tip motnje
- model aparata (mod.)
- serijsko številko (S/N)

Ti podatki se nahajajo na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku.

Ne obračajte se na nepooblaščen servis in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.

GR - μοντέλο
BG - модел
CZ - model
HR - model
RS - модел
SK - model
HU - modell
DK - model
NO - modell
SE - modell
SI - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235		kg/24 h	4,0
Kompr.	kg 0,090	P.S.I.	LOW 140			Clase
Made in Italy		13918				

GR - αριθμός σειράς
BG - серийен номер
CZ - výrobní číslo
HR - serijski broj
RS - broj serije
SK - výrobné číslo
HU - sorozatszám
DK - serienummer
NO - serienummer
SE - serienummer
SI - serijska številka

GR

Περιγραφή της συσκευής

Συνολική εικόνα

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για διάφορα μοντέλα οπότε μπορεί η εικόνα να παρουσιάζει λεπτομέρειες διαφορετικές σε σχέση με εκείνες της συσκευής που αποκτήσατε. Η περιγραφή των πλέον σύνθετων αντικειμένων βρίσκεται στις ακόλουθες σελίδες.

- 1 ΠΟΔΑΡΑΚΙ ρύθμισης
- 2 Λεκάνη **ΦΡΟΥΤΩΝ** και **ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **ΡΑΦΙ** *
- 5 Επιλογέας **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΓΕΙΟΥ**
- 6 **FOOD CARE ZONE / "FOOD CARE ZONE 0°C" / SAFE DEFROST***
- 7 Θάλαμος **ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ** και **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**
- 8 **QUICK FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Επιλογέας **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ**
- 11 Αποσπώμενο ραφάκι για **ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ** *
- 12 Ραφάκι **ΦΙΑΛΩΝ**

* Ποικίλουν ως προς τον αριθμό ή/και τη θέση, γπάرخει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

BG

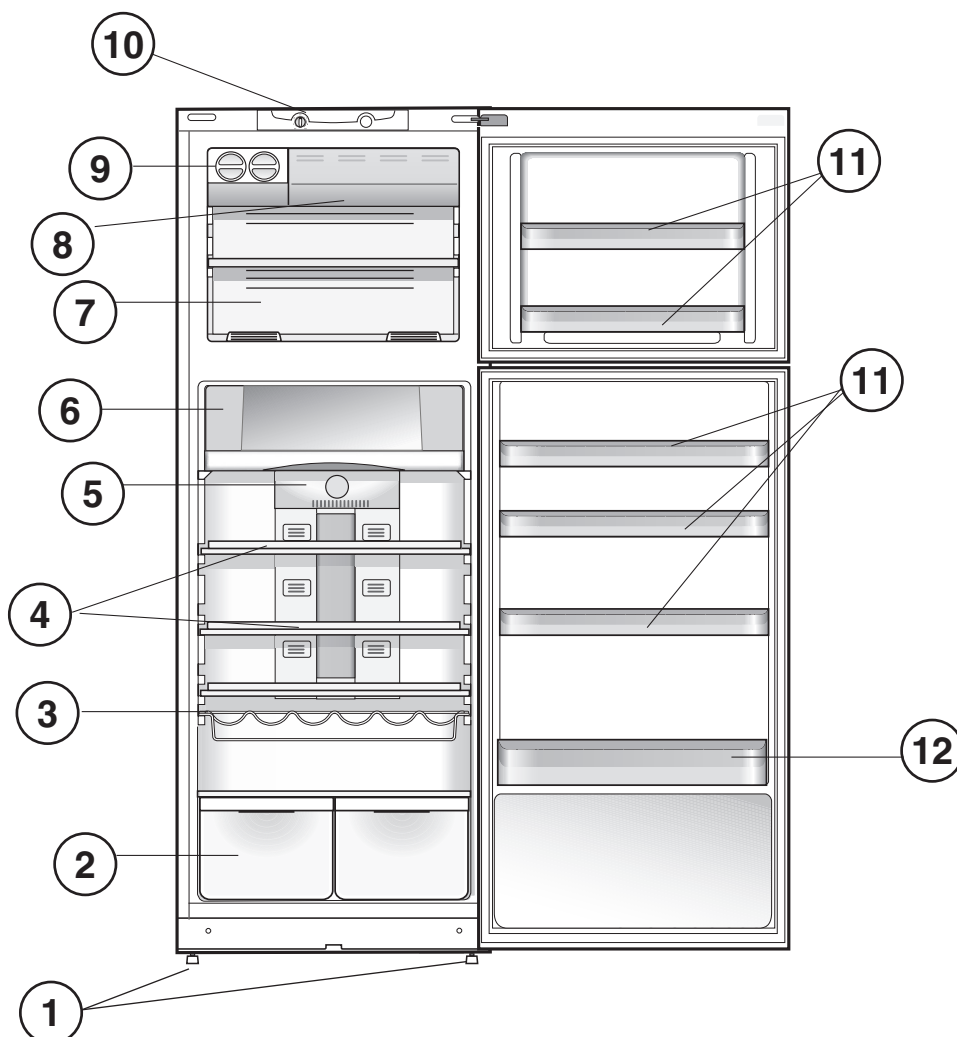
Описание на уреда

Общ изглед

Инструкциите за употреба са валидни за различни модели, поради което е възможно на фигурата да са показани части различни от тези на закупения от вас уред. Описание на по-сложните устройства ще намерите на следващите страници.

- 1 Регулиращо **КРАЧЕ**.
- 2 Чекмедже за **ПЛОДОВЕ** и **ЗЕЛЕНЧУЦИ** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **РАФТ** *
- 5 Регулатор на **ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ХЛАДИЛНИКА**
- 6 **FOOD CARE ZONE / "FOOD CARE ZONE 0°C" / SAFE DEFROST***
- 7 Отделение за **ЗАМРАЗЯВАНЕ** и **СЪХРАНЕНИЕ**
- 8 **QUICK FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Регулатор на **ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ФРИЗЕРА**
- 11 Подвижна полица **ЗА РАЗНИ НЕЩА** *
- 12 Вадещо се рафтче за **БУТИЛКИ**

* Различаващи се по номер и/или разположение, налице само при някои модели.



Popis zařízení

Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.

- 1 Piciorușe de reglare.
- 2 Zásuvka **OVOCE** a **ZELENINA** *
- 3 **WINE RACK** *.
- 4 **POLICE** *.
- 5 Otočný knoflík **REŽIM ČINNOSTI CHLADNÍČKY**
- 6 **FOOD CARE ZONE** / “**FOOD CARE ZONE 0°C**” / **SAFE DEFROST***
- 7 **MRAZICÍ** a **KONZERVAČNÍ** prostor
- 8 **QUICK FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Otočný knoflík **REŽIM ČINNOSTI MRAZNIČKY**
- 11 Vyjímatelný držák **NA RŮZNÉ PŘEDMĚTY** *.
- 12 **DRŽÁK NA LÁHVE**.

* Liší se v počtu a/nebo dle polohy, je součástí pouze některých modelů.

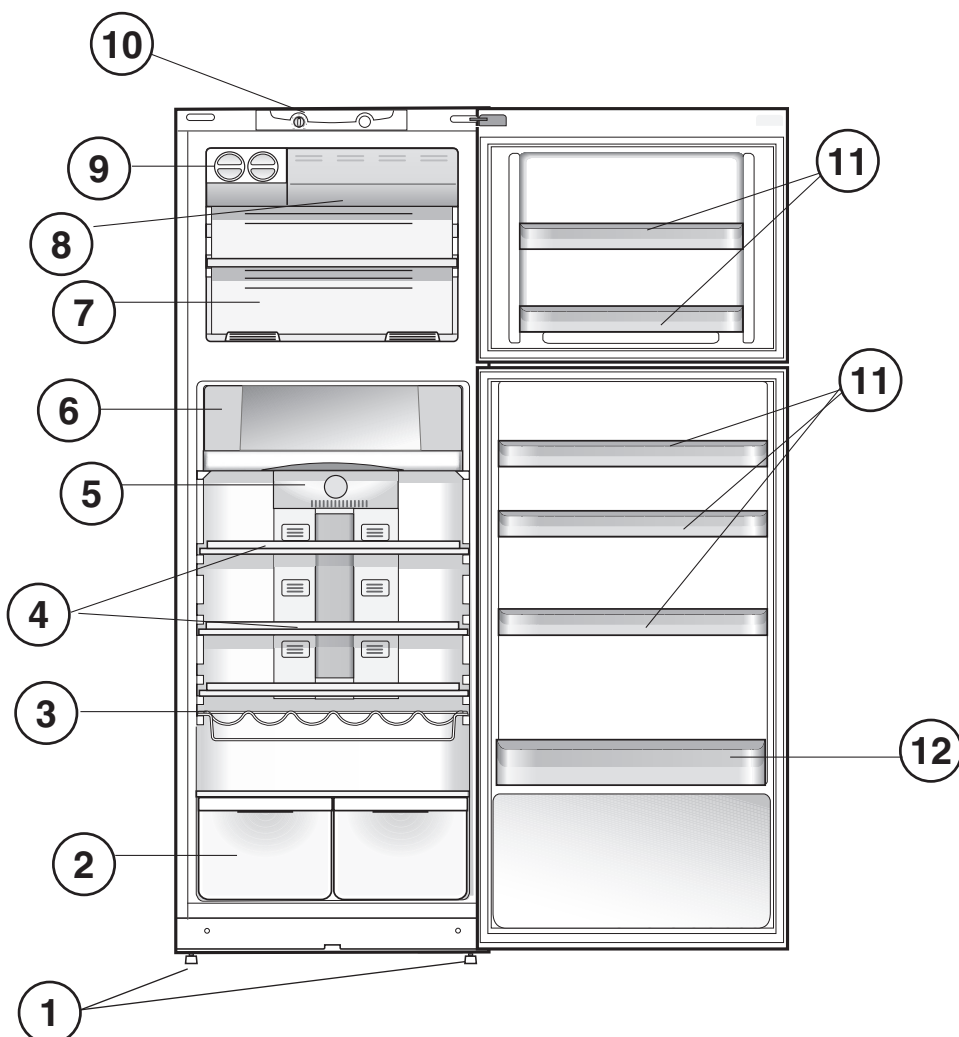
Opis uređaja

Izgled

Ove upute za uporabu odnose se na različite modele pa je moguće da slika prikazuje pojedinosti drugačije od onih na uređaju kojeg ste kupili. Opis složenijih dijelova naći ćete na stranicama koje slijede.

- 1 **NOŽICA** za podešavanje
- 2 Ladica za **VOĆE** i **POVRĆE** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **POLICA** *
- 5 Gumb **FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA**
- 6 **FOOD CARE ZONE** / “**FOOD CARE ZONE 0°C**” / **SAFE DEFROST***
- 7 Spremnik za **ZALEDIVANJE** i **OČUVANJE**
- 8 **QUICK FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Gumb **FUNKCIONIRANJE LEDENICE**
- 11 Pomični pretinac za **RAZNE STVARI** *
- 12 Pretinac za **BOCE**

* Broj i/ili položaj mogu biti različiti, samo kod nekih modela.



RS

Опис апарата

Општи преглед

Упутство за употребу важи за разне моделе апарата и могуће је да се слика разликује од апарата који сте купили. Опис важнијих детаља се налази на следећим странама

- 1 **НОГАРА** за регулисање
- 2 Кутија **ВОЋЕ** и **ПОВРЋЕ** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **ПОЛИЦА** *
- 5 Прекидач **ФУНКЦИЈЕ ХЛАДЊАКА**
- 6 **FOOD CARE ZONE / "FOOD CARE ZONE 0°C" / SAFE DEFROST***
- 7 Одељак **ЗАМРЗАВАЊЕ** и **ЧУВАЊЕ**
- 8 **QUICK FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Прекидач **ФУНКЦИЈЕ ЗАМРЗИВАЧА**
- 11 Преградак за разне производе, који може да се уклања *
- 12 Преградак за **ФЛАШЕ**

* Варијабле за број и/или позицију, постоји само код неких модела.

SK

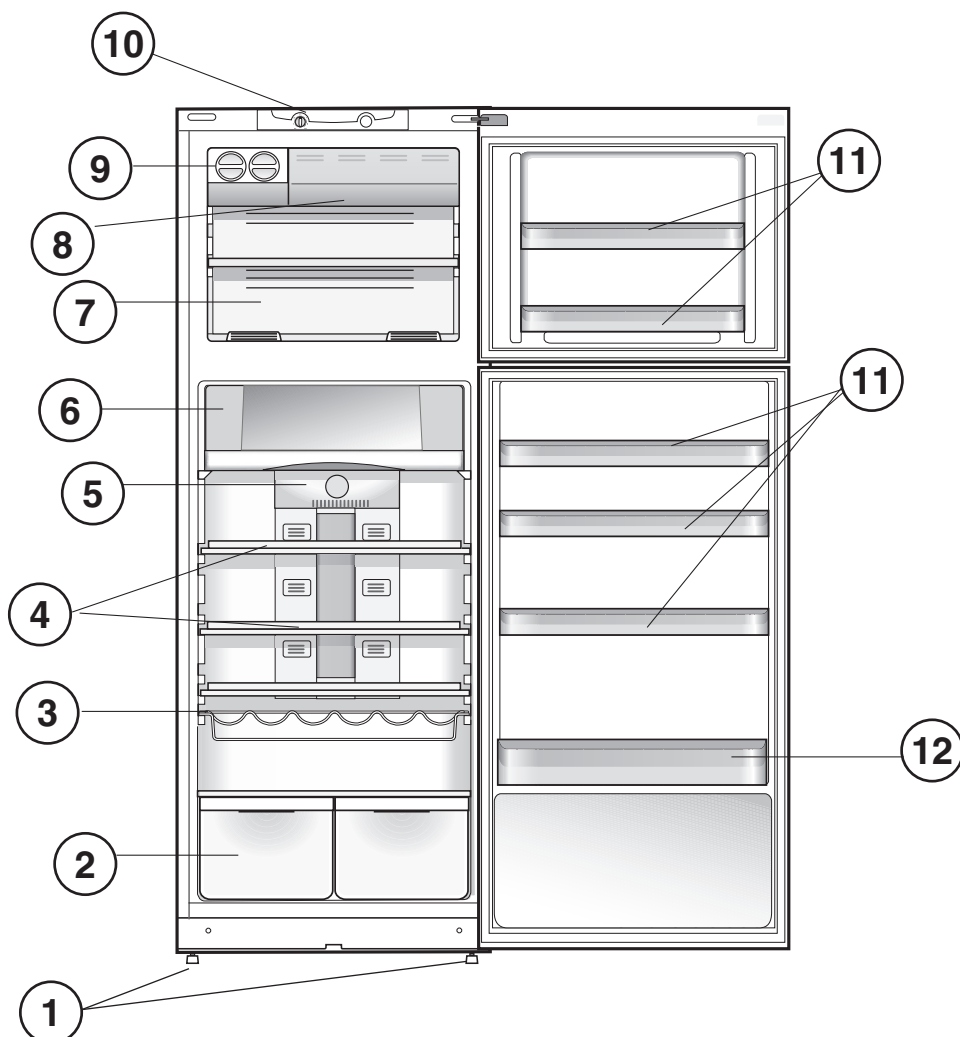
Popis zariadenia

Celkový pohľad

Pokyny na použitie platia pre rôzne modely, a preto je možné, že na obrázku budú zobrazené súčasti líšiace sa od zakúpeného zariadenia. Popis najzložitejších súčastí je uvedený na nasledujúcich stránkach.

- 1 Nastaviteľné **NOŽIČKY**
- 2 Zásuvka **OVOCIE** a **ZELENINA** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **POLICA** *
- 5 Otočný gombík **REŽIM ČINNOSTI CHLADNIČKY**
- 6 **FOOD CARE ZONE / "FOOD CARE ZONE 0°C" / SAFE DEFROST***
- 7 **MRAZIACI** a **KONZERVAČNÝ** priestor
- 8 **QUICK FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Otočný gombík **REŽIM ČINNOSTI MRAZNIČKY**
- 11 Vyťahovateľný držiak **NA RÔZNE PREDMETY** *
- 12 **DRŽIAK NA FLAŠE**

* Líšia sa počtom a/alebo podľa polohy, tvorí súčasť len niektorých modelov.



HU

A készülék leírása

Áttekintés

A használati útmutató különböző modellekre érvényes, ezért előfordulhat, hogy az ábra bizonyos részletekben eltér az Ön által megvásárolt készüléktől. Az összetettebb részek leírását a következő oldalakon találja meg.

- 1 Állítható LÁB.
- 2 GYÜMÖLCS és ZÖLDSÉG tároló *
- 3 WINE RACK*.
- 4 POLCOK*
- 5 HŰTŐSZEKRÉNY MŰKÖDÉS Gomb
- 6 FOOD CARE ZONE / "FOOD CARE ZONE 0°C" / SAFE DEFROST*
- 7 FAGYASZTÓ és TÁROLÓ fiók
- 8 QUICK FREEZER Knob*
- 9 ICE DEVICE*
- 10 Fagyasztószelekrény MŰKÖDÉS Gomb
- 11 Kivehető TÁROLÓ polc *.
- 12 ÜVEGTÁROLÓ polc.

* A szám és/vagy elhelyezkedés eltérő lehet, csak bizonyos modelleknél található meg.

DK

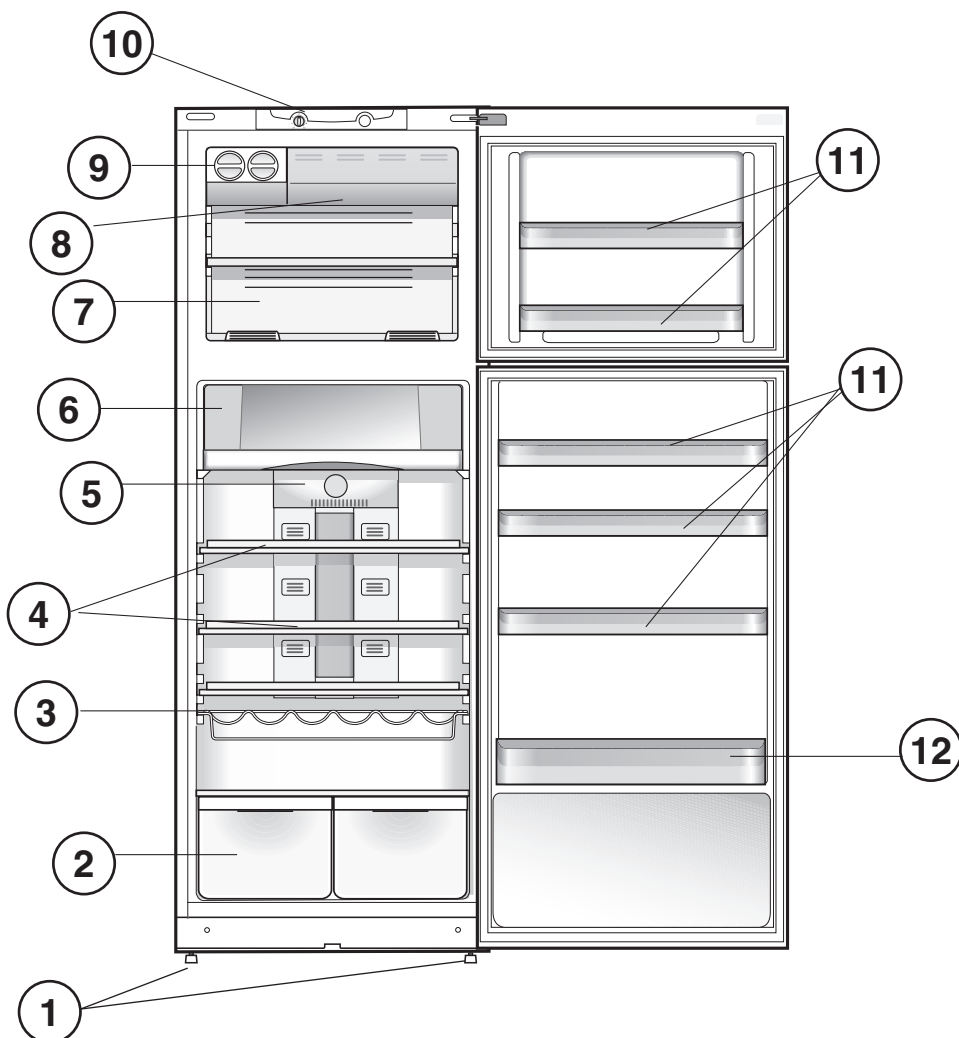
Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

- 1 INDSTILLINGSBEN
- 2 Skuffe til FRUGT og GRØNT *
- 3 WINE RACK *
- 4 HYLDE *
- 5 Knap til KØLESKABSFUNKTION
- 6 FOOD CARE ZONE / "FOOD CARE ZONE 0°C" / SAFE DEFROST*
- 7 FRYSE- og OPBEVARINGSRUM
- 8 FAST FREEZER*
- 9 ICE DEVICE*
- 10 Knap til FRYSERFUNKTION
- 11 Udtrækeligt hylderum TIL DIVERSE *
- 12 Hylderum til FLASKER

* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.



NO

Beskrivelse av apparatet

Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

- 1 **FOT** for nivåregulering
- 2 Skuffen **FRUKT** og **GRØNNSAKER** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **HYLLE** *
- 5 Bryteren **KJØLEFUNKSJON**
- 6 **FOOD CARE ZONE** / “**FOOD CARE ZONE 0°C**” / **SAFE DEFROST***
- 7 Rommet **INNFrysING** og **OPPBEVARING**
- 8 **FAST FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Bryteren **FRYSEFUNKSJON**
- 11 Uttrekkbar hylle **SMÅTING-HOLDER** *
- 12 Hylle **FLASKER**

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.

SI

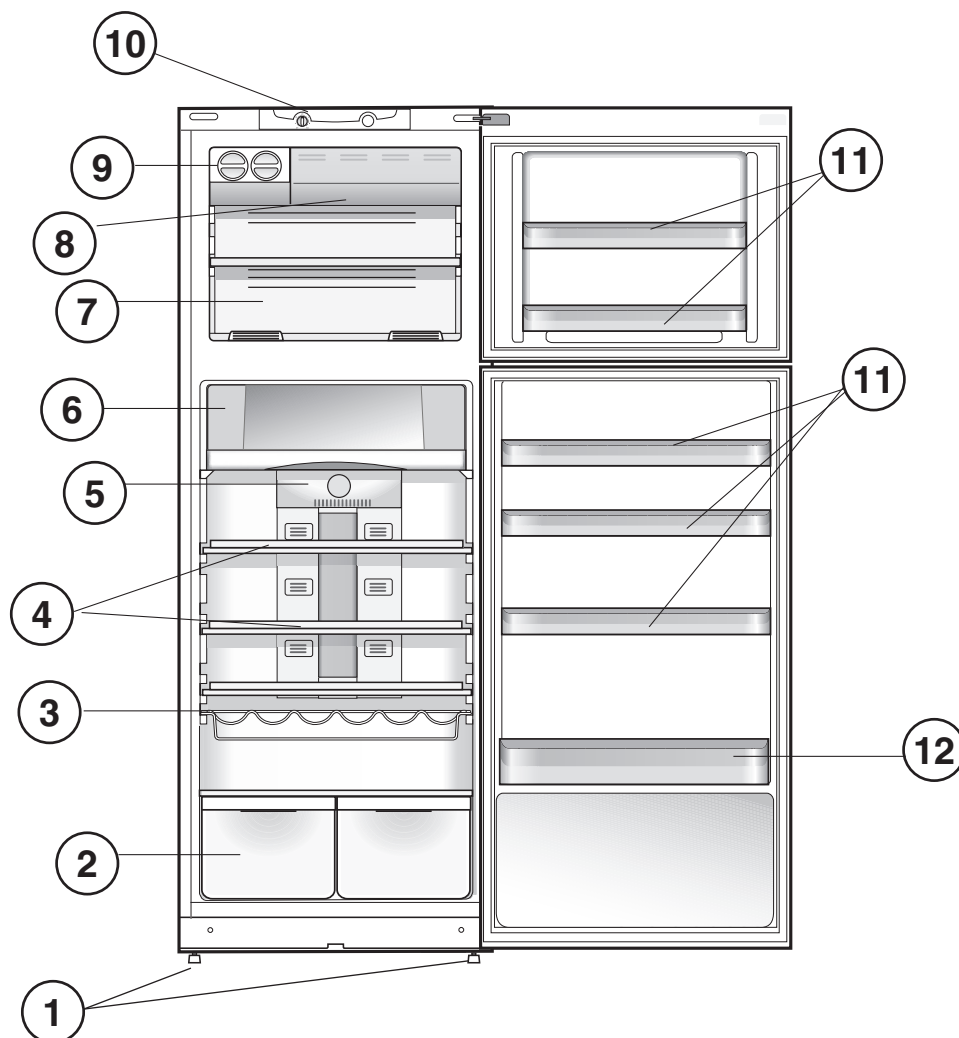
Opis aparata

Skupni pogled

Navodilo za uporabo velja za različne modele, zaradi česar je možno, da slika predstavlja različne detalje glede na kupljeni aparat. Opis bolj zahtevnih delov se nahaja na naslednjih straneh.

- 1 **NOŽICA** za uravnavanje
- 2 Predal **SADJE** in **ZELENJAVA** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **POLICA** *
- 5 Gumb **DELOVANJE HLADILNIKA**
- 6 **FOOD CARE ZONE** / “**FOOD CARE ZONE 0°C**” / **SAFE DEFROST***
- 7 Predal **ZAMRZOVANJE** in **SHRANJEVANJE**
- 8 **FAST FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Gumb **DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA**
- 11 Kvlekljiva polica za **RAZLIČNA ŽIVILA** *
- 12 Polica za **STEKLENICE**

* Se razlikuje po številki in/ali položaju, imajo samo nekateri modeli.



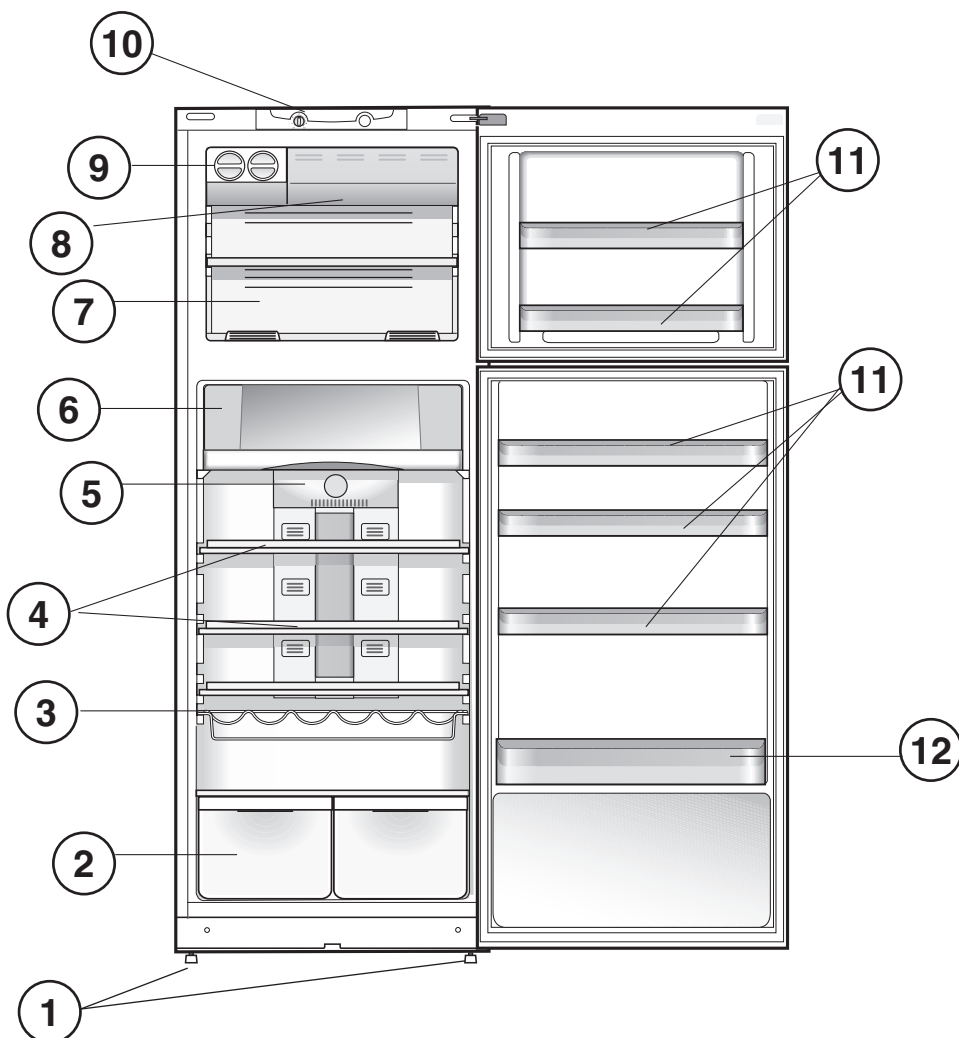
Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

- 1 **JUSTERFOT**
- 2 Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER** *
- 3 **WINE RACK** *
- 4 **HYLLAS** *
- 5 Vred för **KYLENS FUNKTION**
- 6 **FOOD CARE ZONE** / "FOOD CARE ZONE 0°C" / **SAFE DEFROST***
- 7 Utrymme för **INFrysNING** och **FÖRVARING**
- 8 **FAST FREEZER***
- 9 **ICE DEVICE***
- 10 Vred för **FRYSENS FUNKTION**
- 11 Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR** *
- 12 **FLASKHYLLA**

* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.



BG**Възможност за обръщане
посоката на отваряне на вратите**

В случай че се наложи да промените посоката на отваряне на вратите, обърнете се към центъра за сервизно обслужване.

GR**Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος
θυρών.**

Στην περίπτωση που χρειαστεί να αλλάξετε τη φορά ανοίγματος των θυρών, απευθυνθείτε στην υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

HR**Reverzibilno otvaranje vrata**

U slučaju da treba promijeniti smjer otvaranja vrata, obratite se Tehničkoj službi.

RS**Мogućност отварања врата на обе
стране**

Уколико буде потребно променити смер отварања врата, обратити се служби за Техничку асистенцију.

HU**Ajtónyitás-irány változtatás**

Az ajtó nyitási irányának megváltoztatásához forduljon a szervizhez!

CZ**Zaměnitelnost směru otevírání
dvířek**

V případě, že je třeba změnit směr otevírání dvířek, se obraťte na servisní službu.

SK**Zmena smeru otvárania dvierok**

Ak je potrebné zmeniť smer otvárania dvierok, obráťte sa na stredisko servisnej služby.

DK**Omvendt døråbning**

Kontakt det tekniske servicecenter, hvis dørenes åbningsretning skal ændres.

NO**Ombytting av døråpning**

Vennligst kontakt vårt servicesenter dersom du har behov for å hengsle om døren.

SI**Možnost odpiranja vrat na obe
strani**

Če je treba zamenjati smer odpiranja vrat, pokličite serviserja.

SE**Omhängning av dörr**

Om det är nödvändigt ändra öppningsriktning för dörrarna hänvisas till serviceverkstaden.

Εγκατάσταση

! Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι αυτό παραμένει μαζί με τη συσκευή για την πληροφόρηση του νέου ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

Τοποθέτηση και σύνδεση

Τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρο καλά αεριζόμενο και χωρίς υγρασία.
2. Μην φράζετε τις πίσω γρίλιες αερισμού: ο συμπιεστής και ο συμπυκνωτής εκπέμπουν θερμότητα και απαιτούν καλό αερισμό για να λειτουργούν καλά και να περιορίζεται η κατανάλωση ηλεκτρικού.
3. Αφήστε μια απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ του επάνω μέρους της συσκευής και των ενδεχόμενων υπερκείμενων επίπλων και τουλάχιστον 5 cm μεταξύ των πλαϊνών και πλευρικών επίπλων/τοιχών.
4. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας (άμεσο ηλιακό φως, ηλεκτρική κουζίνα).
5. Για τη διατήρηση της βέλτιστης απόστασης του προϊόντος από το πίσω τοίχωμα, μοντάρετε τους αποστάτες που υπάρχουν στο κιτ εγκατάστασης ακολουθώντας τις οδηγίες του αντίστοιχου φύλλου.

Οριζοντίωση

1. Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δάπεδο ίσιο και ανθεκτικό.
2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, αντισταθμίστε ξεβιδώνοντας ή βιδώνοντας τα πρόσθια ποδαράκια.

Ηλεκτρική σύνδεση

Μετά τη μεταφορά, τοποθετήστε τη συσκευή κατακόρυφα και περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες πριν τη συνδέσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Πριν βάλετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και τηρεί τις εκ του νόμου προδιαγραφές
 - η πρίζα είναι σε θέση να δεχτεί το μέγιστο φορτίο ισχύος της μηχανής, που φαίνεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά (π.χ. 150 W)
 - η τάση τροφοδοσίας κυμαίνεται εντός των τιμών της ταμπελίτσας χαρακτηριστικών, που βρίσκεται κάτω αριστερά (π.χ. 220-240 V)
 - η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής.
- Σε αντίθετη περίπτωση ζητήστε την αντικατάσταση του βύσματος από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη). Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Με την εγκατάσταση της συσκευής, το ηλεκτρικό καλώδιο και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμες.

! Το καλώδιο δεν πρέπει να διπλώνει ή να συμπιέζεται.

! Το καλώδιο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη).

! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης όταν δεν τηρούνται οι κανόνες αυτοί.

Εκκίνηση και χρήση

Εκκίνηση της συσκευής

! Πριν εκκινήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες για την εγκατάσταση (βλέπε Εγκατάσταση).

! Πριν συνδέσετε τη συσκευή καθαρίστε καλά τους θαλάμους και τα αξεσουάρ με χλιαρό νερό και διττανθρακικό.

! Η συσκευή διαθέτει ένα χειριστήριο ελέγχου του κινητήρα που εκκινεί τον συμπιεστή μόνο μετά από περίπου 8 λεπτά από το

άναμμα. Αυτό συμβαίνει και μετά από κάθε διακοπή ηλεκτρικής τροφοδοσίας, εκούσιας ή ακούσιας (black out).

1. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και βεβαιωθείτε ότι ανάβει το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (ο επιλογέας ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ δεν πρέπει να είναι στο OFF).
2. Στρέψτε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ σε μια μεσαία τιμή. Μετά από μερικές ώρες θα μπορείτε να εισάγετε τρόφιμα στο ψυγείο.

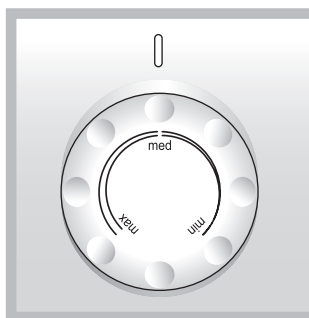
Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του διαμερίσματος ψυγείου ρυθμίζεται αυτόματα με βάση τη θέση του επιλογέα του θερμοστάτη.

min = λιγότερο ψύχος

max = περισσότερο ψύχος

Συνιστάται, οπωσδήποτε, μια ενδιάμεση θέση



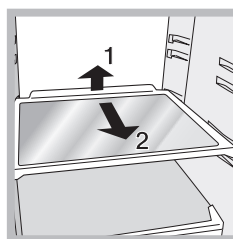
Το No Frost διαχειρίζεται μια συνεχή ροή ψυχρού αέρα που συλλέγει την υγρασία και παρεμποδίζει το σχηματισμό πάγου και πάχνης: στο διαμέρισμα ψυγείου διατηρεί τη σωστή στάθμη υγρασίας και, χάρη στην απουσία πάχνης, διατηρεί την αρχική ποιότητα των τροφίμων. Στο διαμέρισμα ψυγείου αποσοβεί το σχηματισμό πάγου καθιστώντας περιττές τις ενέργειες απόψυξης και παρεμποδίζει τη μεταξύ τους συγκόλληση των τροφίμων. Μην θέτετε τρόφιμα ή δοχεία σε άμεση επαφή με το πίσω ψυκτικό τοίχωμα, για να μη βουλώσετε τις οπές αερισμού και διευκολυνθεί έτσι ο σχηματισμός συμπυκνώματος. Να κλείνετε τις φιάλες και να τυλίγετε τα τρόφιμα.

Πώς να χρησιμοποιείτε καλύτερα το ψυγείο

- Εισάγετε μόνο κρύα τρόφιμα ή χλιαρά, όχι ζεστά (βλέπε Προφυλάξεις και συμβουλές).
- Να θυμόσαστε ότι τα μαγειρεμένα τρόφιμα δεν διατηρούνται περισσότερο από τα ωμά.
- Μην εισάγετε υγρά σε δοχεία ακάλυπτα: θα προκαλούσαν αύξηση της υγρασίας με αποτέλεσμα το σχηματισμό συμπυκνώματος.

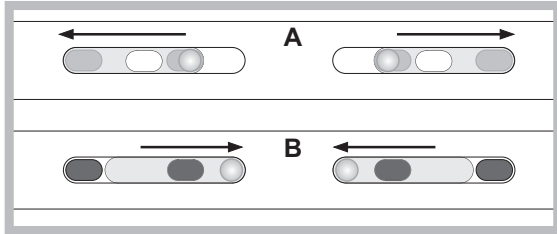
ΡΑΦΙΑ:

Είναι αποσπώμενα και ρυθμιζόμενα σε ύψος χάρη στους αντίστοιχους οδηγούς (βλέπε εικόνα), για την εισαγωγή δοχείων ή τροφίμων μεγάλων διαστάσεων. Για τη ρύθμιση του ύψους δεν χρειάζεται να βγάλετε τελείως το ράφι.



Συρτάρι ΦΡΟΥΤΩΝ και ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ*

Τα συρτάρια φρούτων και λαχανικών τα οποία διαθέτει το ψυγείο είναι κατάλληλα σχεδιασμένα με σκοπό να διατηρούνται φρέσκα και μυρωδάτα τα φρούτα και τα λαχανικά. Ανοίξτε το ρυθμιστή υγρασίας (θέση Β), εάν θέλετε να αποθηκεύσετε τρόφιμα σε υγρό με λιγότερη υγρασία, όπως λαχανικά, ή κλείστε τον (θέση Α) για την αποθήκευση τροφίμων σε περιβάλλον με περισσότερη υγρασία, όπως τα φρούτα.

**FOOD CARE ZONE ***

Ζώνη αποκλειστικά για τη συντήρηση τροφίμων φρέσκων όπως κρεατικών και ψαρικών. Χάρη στη χαμηλή θερμοκρασία εντός του διαμερίσματος, η Food Care Zone επιτρέπει την επιμήκυνση των χρόνων συντήρησης μέχρι μια εβδομάδα.

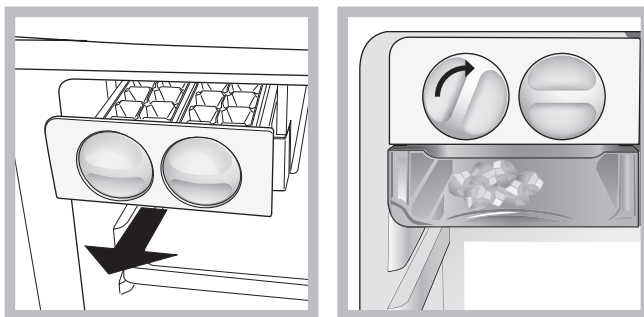
“FOOD CARE ZONE 0°C “/ Safe Defrost* :

Στο διαμέρισμα “ΖΩΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ 0°C” υπάρχουν χαμηλότερες θερμοκρασίες από ότι στο υπόλοιπο ψυγείο. Οι θερμοκρασίες μπορεί να πέσουν κάτω από τους 0°C. Αυτό το διαμέρισμα είναι το ιδανικό μέρος για την αποθήκευση κρεάτων και ψαριών. Μπορείτε επίσης να αποθηκεύσετε γάλα, γαλακτοκομικά προϊόντα, φρέσκα ζυμαρικά, μαγειρεμένα φαγητά ή υπόλοιπα φαγητών.

Αυτό το διαμέρισμα είναι επίσης κατάλληλο για απόψυξη τροφίμων με υγιεινό τρόπο, επειδή η διαδικασία απόψυξης σε χαμηλές θερμοκρασίες εμποδίζει την ανάπτυξη των μικροοργανισμών. Αυτό το διαμέρισμα δεν είναι κατάλληλο για λαχανικά και σαλάτες. Οι 0°C μπορεί να επιτευχθούν σε κανονικές συνθήκες και όταν ο θάλαμος συντήρησης έχει τεθεί σε 4°C με το θάλαμο κατάψυξης στους -18°C. Όταν μειώνετε τη θερμοκρασία της συντήρησης, μειώνετε επίσης τη θερμοκρασία του διαμερίσματος “ΖΩΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ 0°C”.

ICE DEVICE*

Πάρτε και γεμίστε με νερό τις ειδικές παγοθήκες και επανατοποθετήστε τις στην περιοχή του Ice Device. Μετά από περίπου 2 ώρες τα παγάκια θα είναι έτοιμα. Για να πάρετε τον πάγο αρκεί να στρέψετε δεξιά τους δύο επιλογείς: τα παγάκια θα πέσουν στο υποκείμενο δοχείο, έτοιμα να σερβιριστούν (βλέπε εικόνα).

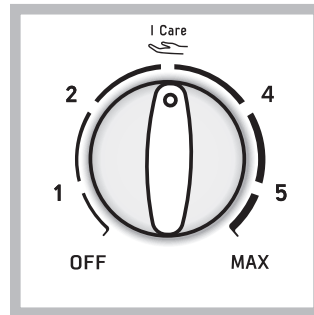


Δείκτης ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ*: για τον εντοπισμό της πλέον ψυχρής περιοχής του ψυγείου.

1. Ελέγξτε αν στο δείκτη φαίνεται καλά το OK (βλέπε εικόνα).



2. Αν δεν εμφανίζεται η ένδειξη OK σημαίνει ότι η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή: ρυθμίστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΓΕΙΟΥ σε μια υψηλότερη θέση (περισσότερο ψύχος) και περιμένετε περίπου 10 h μέχρι να σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία.
3. Ελέγξτε εκ νέου το δείκτη: αν χρειαστεί, προχωρήστε σε νέα ρύθμιση. Αν έχουν εισαχθεί μεγάλες ποσότητες τροφίμων ή ανοίγει συχνά η πόρτα του ψυγείου, είναι φυσιολογικό να μη δείχνει ο δείκτης OK. Περιμένετε τουλάχιστον 10 h πριν ρυθμίσετε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΓΕΙΟΥ σε μια υψηλότερη θέση.

Πώς να χρησιμοποιείτε καλύτερα τον καταψύκτη

Επιλογέας **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ** για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του διαμερίσματος καταψύκτη:

από 1 (λιγότερο ψύχος)
έως MAX (περισσότερο ψύχος).



είναι η βέλτιστη θερμοκρασία σε χαμηλή κατανάλωση.
σβήνει τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του ψυγείου.

- Μην καταψύχετε πάλι τρόφιμα που αποψύχονται ή αποψυγμένα. Τα τρόφιμα αυτά πρέπει να είναι μαγειρεμένα για να καταναλωθούν (εντός 24 ωρών).
- Τα φρέσκα τρόφιμα προς κατάψυξη δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα ήδη κατεψυγμένα.
- Μη βάζετε στον καταψύκτη γυάλινες φιάλες που περιέχουν υγρά, με πώματα ή ερμητικά κλειστές, γιατί θα μπορούσαν να σπάσουν.
- Η μέγιστη ημερήσια ποσότητα τροφίμων προς κατάψυξη αναφέρεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών, που βρίσκεται στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά (παράδειγμα: Kg/24h 4).

! Κατά την κατάψυξη αποφεύγετε να ανοίγετε την πόρτα.

! Μην ανοίγετε την πόρτα του καταψύκτη, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης: με τον τρόπο αυτόν τα κατεψυγμένα, ταχεία και βραδείας κατάψυξης, θα συντηρηθούν χωρίς αλλοιώσεις για περίπου 9 -14 ώρες.

! για να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα στο εσωτερικό του καταψύκτη, συστήνεται να μην εμφράσσετε τις οπές αερισμού με τρόφιμα ή σκεύη.

Συντήρηση και φροντίδα**Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Κατά τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης είναι απαραίτητο να απομονώνετε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας:

1. τοποθετήστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ στο OFF.
2. βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Καθαρίστε τη συσκευή

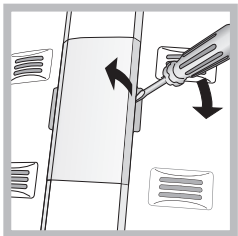
- Τα εξωτερικά μέρη, τα εσωτερικά μέρη και τα λαστιχένια περιβλήματα καθαρίζονται με ένα σφουγγαράκι βρεγμένο σε χλιαρό νερό και διττανθρακικό νάτριο ή ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, αποξυστικά, χλωρίνη ή αμμωνία.
- Τα αποσπώμενα αξεσουάρ μπορούν να τεθούν σε μπάνιο ζεστού νερού και σαπουνιού ή απορρυπαντικού πιάτων. Ξεβγάλετε τα και στεγνώστε τα επιμελώς.
- Το πίσω μέρος της συσκευής τείνει να καλύπτεται από σκόνη, που μπορεί να απομακρυνθεί χρησιμοποιώντας προσεκτικά, αφού έχετε σβήσει τη συσκευή και την βγάλατε από την ηλεκτρική πρίζα, το μακρύ στόμιο της ηλεκτρικής σκούπας, σε μεσαία ισχύ.

Απομακρύνετε μούχλα και δυσοσμίες

- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη με υλικά υγιεινής που δεν μεταδίδουν οσμές. Για τη διατήρηση του χαρακτηριστικού αυτού πρέπει τα τρόφιμα να είναι πάντα προστατευμένα και καλά κλεισμένα. Αυτό θα αποτρέψει επίσης και το σχηματισμό λεκέδων.
- Στην περίπτωση που θέλετε να σβήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε το εσωτερικό και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

Αντικατάσταση της λυχνίας *

Για την αντικατάσταση της λυχνίας φωτισμού του διαμερίσματος ψυγείου, βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Πλησιάστε τη λυχνία αφαιρώντας το προστατευτικό όπως φαίνεται στην εικόνα. Αντικαταστήστε τη με μια αντίστοιχης ισχύος με εκείνη που υποδεικνύεται στο προστατευτικό.



Προφυλάξεις και συμβουλές

! Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες:
 - 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
 - 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
 - 2002/96/CE.

Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συντήρηση και κατάψυξη τροφίμων, μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο, ακόμη κι αν ο χώρος σκεπάζεται, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή και στην κακοκαιρία.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.

- Μην αγγίζετε τα εσωτερικά ψυκτικά μέρη: υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος ή τραυματισμού.
- Μη βγάζετε το βύσμα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού και συντήρησης είναι αναγκαίο να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα. Δεν αρκεί να φέρετε τον επιλογέα για ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ στη θέση OFF (συσκευή σβηστή) για εξουδετέρωση κάθε ηλεκτρικής επαφής.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε στο εσωτερικό των διαμερισμάτων συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων, εργαλεία κοφτερά και αιχμηρά ή ηλεκτρικές συσκευές αν αυτές δεν είναι του τύπου που εγκρίνει ο κατασκευαστής.
- Μη βάζετε στο στόμα κύβους που μόλις βγάλατε από τον καταψύκτη.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθησιακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να τηρείτε τους τοπικούς κανόνες, έτσι οι συσκευασίες θα μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Η ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), απαιτεί ότι οι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να αποβάλλονται μαζί με τα υπόλοιπα απόβλητα του δημοτικού δικτύου. Οι παλαιές συσκευές πρέπει να συλλεχθούν χωριστά προκειμένου να βελτιστοποιηθούν η αποκατάσταση και η ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και με σκοπό τη μείωση των βλαβερών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο με το διεγγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά. Οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές ή στα καταστήματα λιανικής για πληροφορίες που αφορούν τη σωστή διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών.

Εξοικονόμηση και σεβασμός στο περιβάλλον

- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δροσερό και καλά αεριζόμενο περιβάλλον, προστατεύστε τη από την άμεση έκθεση στις ηλιακές ακτίνες, μην την τοποθετείτε πλησίον πηγών θερμότητας.
- Για να εισάγετε ή να εξάγετε τα τρόφιμα, ανοίγετε τις πόρτες της συσκευής για όσο μικρότερο διάστημα γίνεται. Κάθε άνοιγμα των θυρών προξενεί σημαντική κατανάλωση ενέργειας.
- Μη γεμίζετε με πολλά τρόφιμα τη συσκευή: για καλύτερη συντήρηση, το ψύχος πρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα. Αν παρεμποδιστεί η κυκλοφορία, ο συμπιεστής θα δουλεύει συνεχώς.
- Μην εισάγετε ζεστά τρόφιμα: θα ανέβαζαν την εσωτερική θερμοκρασία αναγκάζοντας το συμπιεστή σε υπερβολικό φόρτο εργασίας, με υπερβολική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας.
- Αποψύξτε τη συσκευή αν σχηματιστεί πάγος (βλέπε Συντήρηση). Ένα παχύ στρώμα πάγου καθιστά δυσκολότερη την εκχώρηση του ψύχους στα τρόφιμα και αυξάνεται η κατανάλωση ενέργειας.

Ανωμαλίες και λύσεις

Μπορεί να τύχει να μη λειτουργεί η συσκευή. Πριν τηλεφωνήσετε στην Τεχνική Υποστήριξη (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη), ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα που αντιμετωπίζεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

Η λυχνία εσωτερικού φωτισμού δεν ανάβει.

- Το βύσμα δεν έχει μπει στην ηλεκτρική πρίζα ή δεν κάνει καλή επαφή, ή στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.
- Ο επιλογέας ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ δεν πρέπει να είναι στο OFF.

Ο κινητήρας δεν ξεκινάει.

- Η συσκευή διαθέτει έλεγχο του κινητήρα (βλέπε Εκκίνηση και χρήση).

Το ψυγείο και ο καταψύκτης ψύχουν λίγο.

- Οι πόρτες δεν κλείνουν καλά ή οι τσιμούχες είναι φθαρμένες
- Οι πόρτες ανοίγουν πολύ συχνά
- Ο επιλογέας για τη ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ δεν είναι στη σωστή θέση
- Το ψυγείο ή ο καταψύκτης γεμίσανε υπερβολικά.

Στο ψυγείο τα τρόφιμα παγώνουν.

- Ο επιλογέας για τη ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ δεν είναι στη σωστή θέση
- Τα τρόφιμα είναι σε επαφή με το πίσω μέρος.

Ο κινητήρας λειτουργεί αδιαλείπτως.

- Η πόρτα δεν είναι καλά κλεισμένη ή ανοίγει συνεχώς.
- Η θερμοκρασία του εξωτερικού περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.

Η συσκευή εκπέμπει πολύ θόρυβο.

- Η συσκευή δεν εγκαταστάθηκε σε επίπεδο δάπεδο (βλέπε Εγκατάσταση).
- Η συσκευή εγκαταστάθηκε μεταξύ επίπλων ή αντικειμένων που δονούνται και εκπέμπουν θορύβους.
- Το εσωτερικό ψυκτικό αέριο παράγει ένα ελαφρύ θόρυβο ακόμη και όταν ο συμπιεστής είναι ανενεργός: δεν είναι ελάττωμα, είναι φυσιολογικό.

Η θερμοκρασία ορισμένων εξωτερικών μερών του ψυγείου είναι υψηλή

- Οι υψηλές θερμοκρασίες είναι αναγκαίες για την αποφυγή σχηματισμού συμπυκνώματος σε ορισμένες περιοχές του προϊόντος.

Установлення

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що інструкція перебуває разом із приладом.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо монтажу, використання та безпеки.

Розташування і підключення

Розташування

1. Розташуйте прилад у добре провітрюваному та захищеному від вологи приміщенні.
2. Не закривайте задні вентиляційні ґратки: компресор і конденсатор виробляють тепло і вимагають доброї вентиляції для справної роботи і заощадження електроенергії.
3. Залиште щонайменш 10 см між верхньою частиною приладу і розташованими понад ним меблями та 5 см між бічними частинами приладу і розташованими поряд стінами/меблями.
4. Прилад має знаходитися подалі від джерел тепла (пряме сонячне проміння, електрична плита).
5. Щоб забезпечити належну відстань приладу від задньої стіни, встановіть розпірки з комплекту для монтажу, дотримуючись інструкції зі спеціального аркушу.

Вирівнювання

1. Встановіть прилад на рівній жорсткій підлозі.
2. Якщо підлога є недостатньо горизонтальною, вирівняйте прилад шляхом загвинчування або розгвинчування передніх ніжок.

Електричні підключення

Розташуйте доставлений прилад вертикально і зачекайте щонайменш 3 години, перш ніж підключити його до електричної мережі. Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до чинних норм;
- розетка здатна витримати максимальну силову навантаження приладу, вказану на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 150 Вт);
- напруга живлення перебуває у діапазоні значень, наведених на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 220-240 В);
- розетка сумісна з вилкою приладу.
У протилежному випадку зверніться до фахівця, щоб замінити вилку (див. *Допомога*); забороняється використовувати подовжувачі і трійники.

! У встановленому приладі має бути забезпечений легкий доступ до електричного шнуру і розетки.

! Шнур не повинен мати згинів або утисків.

! Шнур має періодично перевірятися і замінюватися тільки повноваженими фахівцями (див. *Допомога*).

! Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

Запуск і використання

Як запустити прилад в роботу

! Перш ніж запустити прилад у роботу, виконайте його встановлення згідно з інструкціями (див. Встановлення).

! Перш ніж виконати всі підключення приладу, добре очистіть теплою водою з содою відділення і приладдя.

! Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна, який вмикає компресор через 8 хвилин після увімкнення. Це відбувається також після переривання у постачанні електроенергії, запланованого або раптового (black out).

1. Вставте вилку в розетку і переконайтеся в тому, що засвітилася лампочка внутрішнього освітлення (регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА не має знаходитися на **OFF**).
2. Оберніть регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА і РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА на середнє значення. Через кілька годин можна заповнити холодильник продуктами.

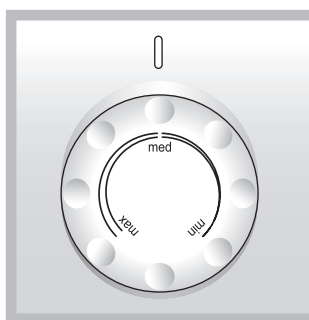
Як оптимально використовувати холодильник

Температура в холодильному відділенні регулюватиметься автоматично залежно від положення регулятора термостату.

min = найменш холодна

max = найбільш холодна

Рекомендується задати проміжне положення



Система No Frost керує безперервним потоком холодного повітря, яке збирає вологість та унеможливорює утворення льоду й інею: у холодильному відділенні підтримує необхідний рівень вологості і, завдяки відсутності інею, забезпечує зберігання первісної якості продуктів; у морозильному відділенні унеможливорює утворення льоду, внаслідок чого не виникає потреба у проведенні розморожування і розміщені продукти не злипаються між собою.

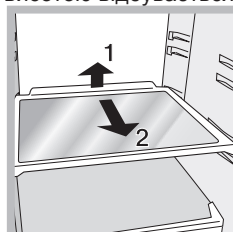
Не розміщуйте продукти або посудини безпосередньо впритул до задньої стінки морозильного відділення, щоб не закрити вентиляційні отвори і запобігти утворенню конденсату. Завжди закривайте пляшки й обгортайте харчові продукти.

Як оптимально використовувати холодильник

- Заповнюйте відділення холодними або злегка теплими, ні в якому разі не гарячими, харчовими продуктами (див. Запобіжні заходи і поради).
- Слід пам'ятати, що термін зберігання готових продуктів є значно коротшим у порівнянні з сирими.
- Не вставляйте рідини у відкритих посудинах: це призведе до збільшення вологості з подальшим утворенням конденсату.

ПОЛИЧКИ:

Висувні полицки регулюються за висотою завдяки спеціальним напрямним (див. малюнок), щоб забезпечити вставлення посудин або харчових продуктів певних розмірів. Регулювання за висотою відбувається без повного виймання полицки.



Індикатор **ТЕМПЕРАТУРИ***: для знаходження більш холодної зони у холодильнику.

1. Переконайтеся, що на індикаторі добре помітно ОК (див.малюнок).

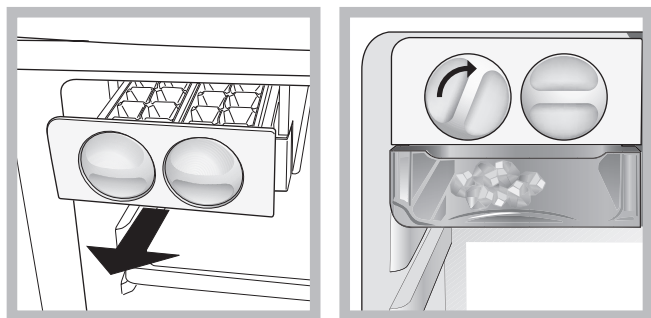


2. Відсутність ОК свідчить про занадто високу температуру: встановіть регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА в верхнє положення (більш холодне) і зачекайте приблизно 10 годин, поки температура не стабілізується.
3. Знову перевірте індикатор: в разі необхідності знову виконайте регулювання. При завантаженні великої кількості продуктів або при частому відкритті дверцят холодильника індикатор не вказуватиме ОК – це нормальне явище. Зачекайте не менше 10 годин і потім встановити регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА у верхнє положення.

ICE DEVICE (ЛЬОДОГЕНЕРАТОР)*

Витягніть і заповніть водою спеціальні ванночки і розташуйте їх у відділенні Icedevice. Приблизно через 2 години кубики льоду будуть готові. Щоб вийняти лід, достатньо обернути праворуч два регулятори: кубики льоду впадуть у розташований знизу контейнер. Вони є готовими для використання (див.малюнок). Якщо потребується більше простору, пристрій ICE DEVICE можна вийняти, натиснувши на кнопку у верхній частині ICE DEVICE

! При закритті дверцят холодильника майте на увазі положення стійки (див.малюнок)



Food Care Zone *

Місце, призначене для зберігання свіжих продуктів, таких як м'ясо та риба. Завдяки низькій температурі всередині відділення Зона Догляду за Продуктами продовжує період часу, протягом якого їжа може зберігатися не втрачаючи при цьому свіжості, до одного тижня.

“FOOD CARE ZONE 0°C” / Safe Defrost* :

У зоні свіжості «FOOD CARE ZONE 0°C» температура нижче, ніж у холодильній камері. Вона може опуститися нижче 0°C. Ця камера ідеально підходить для зберігання м'яса та риби. Також в ній можна зберігати молоко, молочні продукти, свіжі макаронні вироби, приготовану їжу або її залишки.

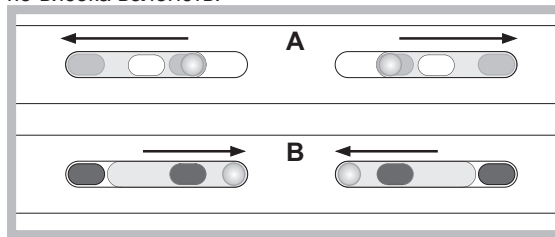
Ця камера також підходить для розморожування продуктів здоровим способом – процес розморожування при низьких температурах блокує швидке розмноження мікроорганізмів.

Ця камера не призначена для овочів та салатів. Температура може опуститися до 0° С за звичайних умов, коли в холодильній камері встановлена температура 4 °С, а в морозильній -18 °С. При зменшенні температури в холодильній камері також зменшується температура в зоні свіжості «FOOD CARE ZONE 0 °С».

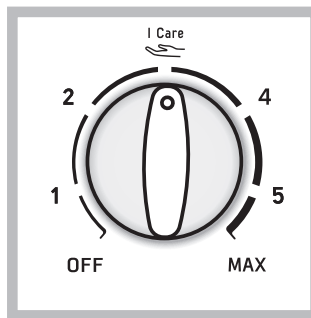
Кошніца за плодів та зеленчуці *

Отделеніята за плодів та зеленчуці, монірані в хладілініка, са спеціално призначення за запазване на плодове та

зеленчуці свіжі і хрупкаві.Отворете регулятора за вологості (позиція Б) за с'храненіе на храни, като наприклад зеленчуці, в середу з по-ніско вологості або го затворете (позиція А), за да с'хранявате храни, като наприклад плодів, в середу з по-висока вологості.



Як оптимально використовувати морозильну камеру



Температура в морозильному відділенні регулюватиметься автоматично залежно від положення регулятора термостату.

1 найменш холодна.

MAX найбільш холодна.

Рекомендується задати проміжне положення



OFF оптимальна температура з заощадженням енергії. вимикає прилад, в тому числі і холодильник.

- Не заморозуйте продукти, які розморожуються або вже розморожені – приготуйте їх для вживання (не пізніше 24 годин).
- Свіжі продукти, які підлягають заморожуванню, не мають торкатися вже заморожених продуктів; їх слід розташувати у верхньому відділенні ЗАМОРОЖУВАННЯ і ЗБЕРІГАННЯ, де температура зменшується до -18°C і нижче, що гарантує швидке заморожування.
- Не розташовуйте у морозильному відділенні скляні пляшки з рідиною, закриті пробками або герметично закриті – скло може лопнути.
- Максимальна кількість харчових продуктів, які можна заморозити у день, вказується на табличці з характеристиками, яка знаходиться на холодильному відділенні знизу ліворуч (наприклад: кг/24год 4).

! Під час заморожування намагайтеся не відкривати дверцята.

! У випадку перерви у енергопостачанні або поламки не відкривайте дверцята морозильного відділення: у такому разі заморожені та швидкозаморожені продукти зберігатимуться без пошкодження упродовж близько 9-14 годин.

! Щоб не заважати циркуляції повітря всередині морозильника, не закривайте продуктами або посудинами вентиляційні отвори.

Технічне обслуговування та догляд

Як відключити електричний струм

Під час очищення та догляду необхідно ізолювати прилад від мережі живлення

1. Переведіть регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА на **OFF**;
2. витягніть вилку з електричної розетки.

Як очистити прилад

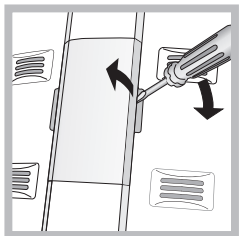
- Зовнішні і внутрішні деталі й гумові ущільнювачі можна мити зволоженою у теплій воді губкою і содою або нейтральним милом. Не використовуйте розчинники, абразивні засоби, вибільник або амоніак.
- Висувне приладдя можна замочувати у гарячій воді з милом або з миючим засобом для посуду. Потім обполосніть і ретельно висушіть його.
- Задня частина приладу легко покривається пилом; щоб очистити його від пилу, вимкніть прилад, виімийте вилку з електричної розетки і акуратно скористайтеся довгою насадкою пилососу, налаштованого на середню потужність.

Як запобігти утворенню цвілі та неприємних запахів

- Прилад вироблено з гігієнічних матеріалів, які не передають запахи. Щоб зберегти такі характеристики, тримайте їжу у добре закритих і захищених посудинах. Завдяки цьому, зокрема, не допускається утворення плям.
- Якщо виникає потреба у вимкненні приладу на тривалий час, очистіть його всередині і залиште дверцята відкритими.

Як замінити лампочку *

Перед заміною лампочки для освітлення у холодильному відділенні витягніть вилку з електричної розетки. Дотримуйтесь наведених нижче інструкцій. Після видалення захисту увімкніть лампочку, як показано на малюнку. Замініть її на аналогічну за потужністю, вказаною на захисті.



Запобіжні заходи та поради

! Прилад розроблений і сконструйований відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.



Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС:

- 73/23/CEE від 19/02/73 (Про низьку напругу), включаючи подальші внесення та зміни;
- 89/336/CEE від 03/05/89 (Про електромагнітну сумісність), включаючи пізніші внесення та зміни.
- 2002/96/CE.

Загальна безпека

- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для зберігання і заморожування харчових продуктів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.

- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся прилада голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не торкайтеся внутрішніх охолоджувальних частин: існує небезпека опіку або порізу.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тримайтеся тільки за саму вилку.
- Перш ніж виконувати будь-які дії з очищення та догляду, слід витягнути вилку з електричної розетки. Щоб ізолювати всі електричні контакти, недостатньо перевести регулятор в положення **OFF** (прилад викнено).
- У жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Не використовуйте всередині відсіків для зберігання заморожених продуктів загострені та різальні інструменти або електричні апарати, якщо вони не відносяться до рекомендованого виробником типу.
- Не кладіть у рот тільки що вийняті з морозильнику кубики льоду.
- Не передбачається використання приладу особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченими особами або такими, що не ознайомилися з виробом, за виключенням випадків нагляду з боку особи, відповідальної за їхню безпеку. Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з приладом.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного застосування матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Прилад має встановлюватися у прохолодному приміщенні з добрим вентиляванням, захищеному від прямого сонячного проміння та на належній відстані від джерел тепла.
- Під час завантаження або вийняття продуктів тримайте дверцята приладу якнайменше відчиненими. При кожному відкритті дверцят відбувається додаткова витрата енергії.
- Не переповняйте відділення продуктами: Для доброго зберігання продуктів холодне повітря має вільно циркулювати. При утрудненій циркуляції повітря компресор працюватиме у безперервному режимі.
- Не заповнюйте відділення гарячими продуктами: це призведе до підвищення внутрішньої температури зі значним навантаженням на компресор і додатковими витратами електроенергії.
- При утворенні льоду розморозуйте прилад (див. Догляд і технічне обслуговування); значний льодяний

шар ускладнює охолодження продуктів і призводить до більшого енергоспоживання.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. Техническое обслуживание), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Лампочка внутрішнього освітлення не спалахує.

- Вилку не вставлено в електричну розетку або вставлено не до кінця і немає контакту, або відсутній електричний струм у мережі.
- Регулятор РОБОТИ МОРОЗИЛЬНИКА знаходиться в положенні **OFF**.

Двигун не розпочинає роботу.

- Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна (див. Пуск і використання).

Холодильне і морозильне відділення погано охолоджують.

- Дверцята не добре зачиняються або ушкоджені ущільнювачі.
- Дверцята відчиняються занадто часто.
- Регулятор для РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ не в правильному положенні
- Переповнення холодильника або морозильника.

У холодильному відділенні продукти заморожуються.

- Регулятор для РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ не в правильному положенні

Двигун працює у безперервному режимі.

- Дверцята не добре зачинені або безперервно відчиняються.
- Дуже висока температура у приміщенні.

Прилад працює дуже шумливо.

- Прилад не добре вирівняний на підлозі (див. Встановлення).
- Прилад встановлений між меблями або предметами, які вібрують та виробляють шуми.
- Внутрішній охолоджувальний газ створює легкий шум навіть при вимкненому компресорі: це є нормою і не вважається дефектом.

Підвищена температура деяких зовнішніх частин холодильника.

- Підвищені температури необхідні для запобігання утворенню конденсату в особливих ділянках приладу

Инсталиране

! Важно е да пазите тази книжка, за да можете във всеки един момент да направите справка с нея. В случай, че продадете или преотстъпите уреда или се преместите да живеете на друго място, уверете се, че тя върви в комплект с него, за да може новият собственик да е информиран за функционирането му и съответните препоръки.

! Прочетете внимателно инструкциите: те ще ви дадат важна информация относно инсталирането, употребата и безопасността на уреда.

Позициониране и свързване

Позициониране

1. Поставете уреда в добре проветриво и сухо помещение.
2. Не запушвайте задните вентилационни решетки: компресорът и кондензаторът излъчват топлина и изискват добро проветряване, за да функционират добре, ограничавайки потреблението на електроенергия.
3. Оставете разстояние най-малко 10 см между горната част на уреда и евентуални мебели, разположени над него, и най-малко 5 см между страничните му части и съседни мебели/стени.
4. Дръжте уреда далеч от източници на топлина (пряка слънчева светлина, електрическа готварска печка).
5. За да поддържате оптимално отстояние на уреда от стената зад него, монтирайте раздалечителите, включени в инсталационния комплект, като следвате инструкциите в диплянката.

Нивелиране

1. Инсталирайте уреда върху равен и твърд под.
2. Ако подът не е напълно хоризонтален, компенсирате, завивайки или развивайки предните крачета.

Свързване към електрическата мрежа

След транспортирането, позиционирайте вертикално уреда и изчакайте най-малко 3 часа преди да го свържете с електрическата инсталация. Преди да вкарете щепсела в електрическия контакт, се уверете, че:

- контактът е снабден със заземяване и отговаря на изискванията;
- контактът е в състояние да понесе максималното силово натоварване на уреда, указано на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво (напр. 150 W);
- напрежението на захранването е в рамките на стойностите, указани на табелката с характеристиките, разположена долу вляво (напр. 220-240 V);
- контактът е съвместим с щепсела на уреда. В противен случай поискайте смяната на щепсела от оторизиран техник (виж Сервизно обслужване); не използвайте удължители и разклонители.

! При инсталиран уред електрическият кабел и контактът трябва да бъдат лесно достъпни.

! Кабелът не бива да бъде прегъван или притискан.

! Кабелът трябва да бъде проверяван периодично и подменян само от оторизирани техници (виж Сервизно обслужване).

! Производителят не носи никаква отговорност в случай на неспазване на тези правила.

Включване и употреба

Включване на уреда

! Преди да включите уреда, следвайте инструкциите по отношение на инсталирането му (виж Инсталиране).

! Преди да свържете уреда, почистете добре отделенията и аксесоарите с хладка вода и бикарбонат.

! Уредът е снабден със защитно устройство за управление на двигателя, което задейства компресора едва след около 8 минути от включването на уреда. Това става и след всяко прекъсване на електрическото захранване, желано или нежелано (спиране на тока).

1. Вкарайте щепсела в контакта и се уверете, че лампата за вътрешно осветление свети (регулаторът на ФРИЗЕРА не трябва да е поставен на **OFF**).
2. Завъртете регулатора ДЕЙСТВИЕ НА ФРИЗЕРА и ДЕЙСТВИЕ НА ХЛАДИЛНИКА на средна позиция. След няколко часа ще е възможно да поставите хранителни продукти в хладилника.

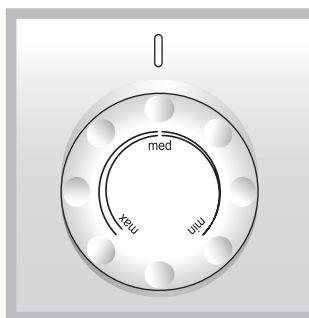
Регулиране на температурата

Температурата във вътрешността на хладилното отделение се регулира автоматично в зависимост от позицията, в която е поставен програматора на термостата.

min = леко студено

min = по-студено

Във всеки случай се препоръчва една средна позиция



Дали тази система е налична можете да познаете по устройствата за вентилация, разположени върху задните стени на отделенията. Системата No Frost (Без заледряване) управлява постоянен поток студен въздух, който не позволява задържането на влага и възпрепятства образуването на лед и скреж: поддържа подходящо ниво на влажност в хладилното отделение и благодарение на отсъствието на скреж запазва оригиналните качества на хранителните продукти; възпрепятства образуването на лед във фризера, като прави излишни

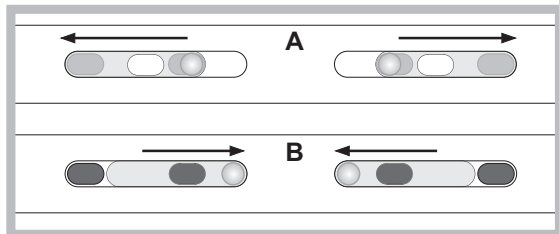
Как да използвате възможно най-добре хладилника

- Поставяйте само студени или хладки храни, но никога топли (виж Предпазни мерки и съвети).
- Не забравяйте, че готвените храни не издържат по-дълго от суровите.
- Не поставяйте течности в открити съдове: те биха предизвикали повишаване на влажността и вследствие на това образуване на конденз.

операциите по размразяването му и пречи на хранителните продукти да залепват едни за други. Не поставяйте храни или съдове в пряк досег със задната, охлаждаща стена, за да не запушите отворите за вентилация и улесните образуването на конденз. Затваряйте бутилките и увивайте хранителните продукти.

Кошница за плодове и зеленчуци*

Отделенията за плодове и зеленчуци, монтирани в хладилника, са специално предназначени за запазване на плодовете и зеленчуците свежи и хрупкави. Отворете регулатора за влажност (позиция Б) за съхранение на храни, като например зеленчуци, в среда с по-ниска влажност или го затворете (позиция А), за да съхранявате храни, като например плодове, в среда с по-висока влажност.



FOOD CARE ZONE *

Място, предназначено за съхраняване на пресни продукти като месо и риба. Благодарение на ниската температура в това отделение Food Care Zone позволява удължаване на периода на съхранение с една седмица.

“FOOD CARE ZONE 0°C” / Safe Defrost* :

В отделението „ЗОНА ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ХРАНА 0°C” температурите са по-ниски, отколкото тези в хладилника. Температурите могат да паднат под 0°C. Това отделение е идеално за съхраняване на месо и риба. Освен това можете да съхранявате мляко, млечни продукти, пресни картофи, сготвена храна и остатъците от нея.

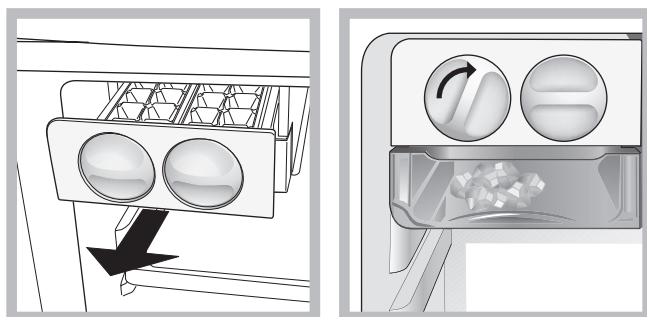
Това отделение е също така подходящо за размразяване на храна по здравословен начин, тъй като размразяването при ниски температури инхибира пролиферацията на микро организмите.

Това отделение не е подходящо за зеленчуци и салати. 0°C могат да се постигнат при нормални условия и когато температурата в хладилното отделение е настроена на 4°, а температурата във фризерното отделение е настроена на -18° C. Когато намалите температурата в хладилника, вие също така намалявате и температурата в отделението „ЗОНА ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ХРАНА”.

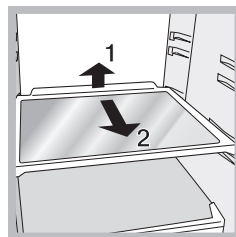
СЪОРЪЖЕНИЕ ЗА ЛЕД*

Извадете специалните ванички, напълнете ги с вода и ги поставете отново в отделението на съоръжението за лед. Кубчетата лед ще бъдат готови след около 2 часа. За да извадите леда е достатъчно да завъртите двата регулатора надясно: кубчетата падат в контейнера отдолу готови за употреба (виж фигурата). Ако имате нужда от повече пространство, СЪОРЪЖЕНИЕТО ЗА ЛЕД може да бъде извадено чрез натискане на бутона в горната част на СЪОРЪЖЕНИЕТО ЗА ЛЕД.

! При затваряне вратата на хладилника обърнете внимание на положението на рамото (виж фигурата)



РАФТОВЕ: плътни или решетъчни. Те могат да се изваждат и регулират на височина благодарение на специалните водачи (виж фигурата), за да се вкарват съдове или храни със значителни размери. За регулиране на височината не е необходимо рафтът да се изважда изцяло.



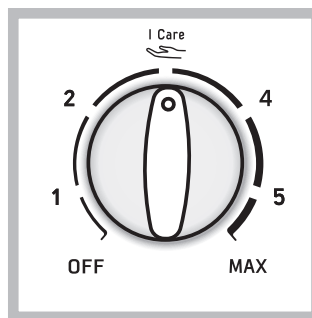
Индикатор за **ТЕМПЕРАТУРАТА***: за определяне на най-студената зона в хладилника.

1. Проверете дали на индикатора ясно се вижда надписът ОК (виж фигурата).



2. Ако надписът ОК не се появява, това означава, че температурата е прекалено висока: настройте РЕГУЛАТОРА НА ХЛАДИЛНИКА на по-висока позиция (по-студено) и изчакайте около 10 часа, докато температурата се стабилизира.
3. Проверете отново индикатора: ако е необходимо, пристъпете към нова настройка. Ако сте поставяли големи количества хранителни продукти или сте отваряли често вратата на хладилника, нормално е индикаторът да не показва ОК. Изчакайте поне 10 часа, преди да настроите регулатора на ХЛАДИЛНИКА на по-висока позиция.

Как да използвате възможно най-добре фризера



Температурата във вътрешността на хладилното отделение се регулира автоматично в зависимост от позицията, в която е поставен програматора на термостата.

1 мин. студено.
MAX макс. студено.

Във всеки случай се препоръчва една средна позиция.

I Care е оптималната температура при ниско потребление на електроенергия.

OFF: изключва уреда, включително и хладилника.

- Не замразявайте повторно хранителни продукти, които са в процес на размразяване или вече са се размразили; тези хранителни продукти трябва да бъдат сготвени, за да бъдат консумирани (в рамките на 24 часа).
- Пресните хранителни продукти, подлежащи на замразяване, не трябва да бъдат поставяни в контакт с вече замразените; те трябва да бъдат подреждани в горното отделение ЗАМРАЗЯВАНЕ и СЪХРАНЕНИЕ,

където температурата пада под -18°C и гарантира добра скорост на замразяване.

- Не поставяйте във фризера стъклени бутилки, съдържащи течности, затворени с тапа или херметически, защото биха могли да се пръснат.
- Максималното количество хранителни продукти, които могат да се замразяват на ден е посочено на табелката с характеристиките, поставена във вътрешността на хладилното отделение долу вляво (напр.: 4 кг/24ч 4).
- За да разполагате с по-голямо пространство във фризерното отделение можете да извадите чекмеджетата от местата им (без най-долното чекмедже и евентуално чекмеджето от ЗОНАТА ЗА МЕЖДИННО ОХЛАЖДАНЕ [COOL CARE ZONE] с променлива температура), подреждайки хранителните продукти направо върху изпарителната плоча.

! По време на замразяването избягвайте да отваряте вратата.
! В случай на прекъсване на електрическото захранване или повреда, не отваряйте вратата на фризера: по този начин замразените и дълбоко замразените хранителни продукти ще се запазят без да се развалят в продължение на около 9-14 часа.

Поддръжка и грижи

Изключване на електрическото захранване

По време на дейностите по почистването и поддръжката е необходимо да изключите уреда от електрическата мрежа:

1. Поставете регулатора на ФРИЗЕРА на **OFF**;
2. извадете щепсела от контакта.

Почистване на уреда

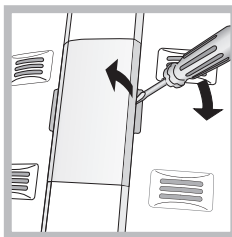
- Външните и вътрешните части и уплътненията от гума могат да се почистват с гъбичка, напоена с хладка вода и сода бикарбонат или неутрален сапун. Не използвайте разтворители, абразивни материали, избелващи препарати или амониак.
- Вадещите се аксесоари могат да бъдат намокнати в топла вода и сапун или препарат за миене на съдове. Изплакнете ги и грижливо ги подсушете.
- Гърбът на уреда е склонен да се покрива с прах, която може да бъде отстранена, след като сте изключили уреда и сте извадили щепсела от контакта, използвайки деликатно дългия накрайник на прахосмукачката, настроена на средна мощност.

Как да избегнете образуването на мухъл и неприятни миризми

- Уредът е произведен от хигиенични материали, които не предават миризмите. За да запазите тази негова характеристика, е необходимо храните винаги да бъдат добре завити и затворени. Така ще предотвратите и образуването на петна.
- В случай, че искате да изключите уреда за продължителен период от време, почистете вътрешността му и оставете вратите отворени.

Смяна на крушката

За да смените крушката, осветяваща хладилното отделение, извадете щепсела от електрическия контакт. Следвайте долуизложените указания. Достъп до лампата ще получите, като отстраните предпазителя, както е показано на фигурата. Заменете я с нова, отговаряща на мощността, отбелязана върху на предпазителя.



Предпазни мерки и съвети

! Уредът е проектиран и конструиран в съответствие с международните норми за безопасност. Тези препоръки се дават за целите на безопасността и трябва да бъдат прочетени внимателно.



Този уред е съобразен със следните Директиви на Европейската общност:

- Нисковоолтова директива 73/23/ЕИО от 19/02/73 и последващи изменения;
- Директива за електромагнитната съвместимост 89/336/ЕИО от 03/05/89 и последващи изменения;
- 2002/96/СЕ.

Обща безопасност

- Уредът е създаден за непрофесионална употреба в домашна обстановка.
- Уредът трябва да бъде използван за съхраняването и замразяването на храни, само от възрастни лица и в съответствие с инструкциите, съдържащи се в тази книжка.
- Този уред не бива да се инсталира на открито, дори ако мястото е заслонено; излагането му на дъжд и бури е много опасно.
- Не пипайте уреда с мокри или влажни ръце или крака, или когато сте боси.
- Не пипайте вътрешните охлаждащи части: има опасност да се изгорите или нараните.
- Не изваждайте щепсела от електрическия контакт, държайки кабела, а хващайки него самия.
- Необходимо е да изваждате щепсела от контакта преди почистване и дейности по поддръжка. Не е достатъчно да натиснете бутона **OFF** върху дисплея, за да изключите напълно електрозахранването.
- При повреда в никакъв случай не се опитвайте да поправите уреда, достигайки до вътрешните механизми.
- Не използвайте остри и режещи прибори или електроуреди вътре в отделението за съхранение на замразени хранителни продукти, ако същите не са от вида, препоръчан от производителя.
- Не слагайте в устата си кубчета лед, току-що извадени от фризера.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен в случаите, когато са наблюдавани или обучени за ползване на уреда от лице, носещо отговорност за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
- Опаковките не са играчки за деца.

Изхвърляне

- Изхвърляне на амбалажния материал: спазвайте местните норми, така амбалажът може да бъде използван повторно.
- Изхвърляне на стария уред: СПАЗВАЙТЕ

ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО В ТАЗИ ОБЛАСТ.

Хладилниците и фризерите съдържат в охладителната си система и изолацията газ изобутан и циклопентан, които, ако попаднат в околната среда, могат да бъдат опасни за нея. **СЛЕДОВАТЕЛНО ИЗБЯГВАЙТЕ УВРЕЖДАНЕТО НА ТВЪРДИТЕ ТРЪБОПРОВОДИ.**

- Преди да изхвърлите стария уред за старо желязо, направете го неизползваем, отрязвайки кабела на електрическото захранване и отстранявайки устройствата за затваряне на вратите.

Как да пестите, опазвайки околната среда

- Инсталирайте уреда на прохладно и добре проветриво място, предпазвайте го от пряко излагане на слънчевите лъчи, не го поставяйте в близост до източници на топлина.
- За да поставяте и изваждате храните, отваряйте вратите на уреда за възможно най-кратко време. Всяко отваряне на вратите води до значителен разход на електроенергия.
- Не препълвайте уреда с прекалено много хранителни продукти: за доброто им съхранение, студът трябва да може да циркулира свободно. Ако циркулацията е възпрепятствана, компресорът ще работи непрекъснато.
- Не поставяйте в уреда топли храни: те биха повишили вътрешната температура, принуждавайки компресора да работи усилено, изразходвайки много електроенергия.
- Размразявайте уреда в случай, че се образува лед (виж *Поддръжка*); дебел слой лед прави по-трудно изстудяването на хранителните продукти и повишава потреблението на електроенергия.

- Уредът е инсталиран между мебели или предмети, които вибрират и издават шум.
- Охлаждащият газ в системата издава лек шум, дори когато компресорът не работи: това не е дефект, а нещо нормално.

Температурата на някои външни части на хладилника е висока.

- Високите температури са необходими, за да се избегне образуването на конденз в някои зони на уреда.

На дъното на хладилника има вода.

- Отворът за оттичане на водата е запушен (виж *Поддръжка*).

Аномалии и решения

Може да се случи така, че уредът да не работи. Преди да се обадите в центъра за сервизно обслужване (виж Сервизно обслужване), проверете дали не става въпрос за проблем, който лесно може да бъде разрешен с помощта на следния списък.

Лампата за вътрешното осветление не светва.

- Щепселът не е вкаран в електрическия контакт или е вкаран недостатъчно, за да направи контакт, или в дома ви няма ток.
- Регулаторът на ФРИЗЕРА е положението **OFF**.

Когато хладилникът или фризерът охлаждат слабо.

- Вратите не се затварят добре или уплътненията са увредени.
- Вратите се отварят прекалено често.
- Програматорът за РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА не е в правилната позиция;
- Хладилникът или фризерът са препълнени.
- Температура на помещението при работа на уреда е по-ниска от 14°C.

Хранителните продукти в хладилника замръзват.

- Програматорът за РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА не е в правилната позиция;
- Хранителните продукти са в досег със задната стена.

Двигателят работи непрекъснато.

- Вратата не е добре затворена или се отваря постоянно.
- Температурата на околната среда е много висока.

Уредът издава прекалено силен шум.

- Уредът не е нивелиран добре (виж *Инсталиране*).

Instalace

! Je důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo stěhování se ujistěte, že zůstane spolu se zařízením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti.

Umístění a zapojení

Umístění

1. Zařízení umísťte do dobře větraného prostoru s nízkou vlhkostí.
2. Ponechte zadní ventilační otvory volně přístupné: Kompresor a kondenzátor jsou zdroji tepla a ke své činnosti charakterizované úsporou elektrické energie vyžadují dobrou ventilaci.
3. Mezi horní částí zařízení a případným nábytkem nacházejícím se nad zařízením ponechte vzdálenost alespoň 10 cm a mezi bočními stěnami a nábytkem/bočními stěnami alespoň 5 cm.
4. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (přímé sluneční světlo, elektrický sporák).
5. Abyste zajistili optimální vzdálenost výrobku od zadní stěny, namontujte rozpěrky z instalační sady; při montáži postupujte dle pokynů uvedených v příslušném specifickém listu.

Umístění do vodorovné polohy

1. Zařízení nainstalujte na pevnou rovnou podlahu.
2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, vykompenzujte zjištěné rozdíly odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček.

Elektrické zapojení

Následně po přepravě umísťte zařízení do svislé polohy a před jeho připojením do elektrického rozvodu vyčkejte alespoň 3 hodiny. Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka řádně uzemněna zákonně předepsaným způsobem;
- je zásuvka schopna unést maximální příkon spotřebiče, uvedený na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 150 W);
- se napájecí napětí nachází v rozsahu hodnot uvedených na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu autorizovaného technika (viz Servisní služba); nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí být elektrický kabel a zásuvka elektrického rozvodu lehce dostupné.

! Kabel nesmí být vystaven ohýbání nebo stlačování.

! Kabel musí být podrobován pravidelným kontrolám a smí být nahrazen pouze autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! **Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případy, kdy nebudou dodržena uvedená pravidla.**

Uvedení do provozu a použití

Uvedení zařízení do provozu

! Před uvedením zařízení do provozu se řiďte pokyny pro instalaci (viz Instalace).

! Před zapojením zařízení dokonale vyčistěte jednotlivé prostory a příslušenství vlažnou vodou a bikarbonátem.

! Zařízení je vybaveno jističem, který uvede do činnosti kompresor po uplynutí přibližně 8 minut od zapnutí. K uvedenému opožděnému uvedení do činnosti dojde po každém (úmyslném nebo neúmyslném) přerušení elektrického napájení (výpadku).

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky a ujistěte se, že dojde k rozsvícení žárovky vnitřního osvětlení (otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY se nesmí nacházet v poloze **OFF**).
2. Přetočte otočný knoflík Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY a Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovídající průměrné hodnotě. Do uplynutí několika hodin bude možné vložit potraviny do chladničky.

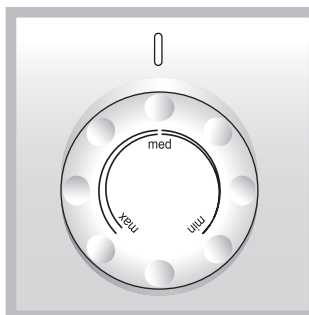
Regulace teploty

Teplota uvnitř chladicího prostoru je udržována automaticky na hodnotě nastavené prostřednictvím otočného knoflíku termostatu.

min = menší chlad

max = větší chlad

Doporučuje se nastavení střední hodnoty

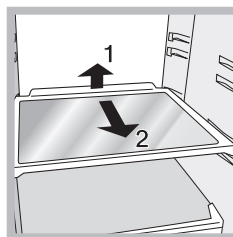


Chladicí systém No Frost spravuje nepřetržitý proud studeného vzduchu, který zachycuje vlhkost a zabraňuje tvorbě ledu a námrazy: V chladicím prostoru udržuje správnou hladinu vlhkosti a díky absenci námrazy zachovává původní kvalitu potravin; v mrazicím prostoru zabraňuje tvorbě ledu, čímž umožňuje vyhnout se odmrazování a vzájemnému slepení potravin. Potraviny a nádoby ukládejte tak, aby se přímo nedotýkaly zadní chladicí stěny, a neucpávaly tak větrací otvory a usnadňovaly tvorbu kondenzátu. Zavřete láhve a zabalte potraviny.

Optimální způsob použití chladničky

- Vkládejte dovnitř pouze chladná nebo vlažná jídla, ne však teplá (viz Opatření a rady).
- Pamatujte, že varené potraviny si udržují své vlastnosti kratší dobu než syrové.
- Nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách: způsobily by zvýšení vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.

POLICE : Jsou vyjímatelné a výškově nastavitelné prostřednictvím příslušných vodicích drážek (viz obrázek), sloužících k zasunutí prostorných nádob nebo potravin. Nastavení výšky nevyžaduje úplné vytažení police.



Ukazatel **TEPLOTA***: k určení nejchladnější zóny chladničky.

1. Zkontrolujte, zda je na ukazateli dobře viditelný nápis OK (viz obrázek).

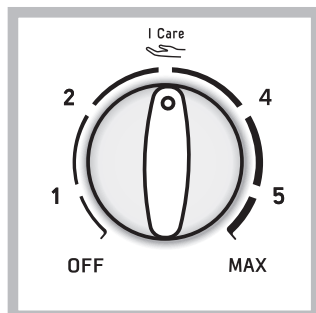


2. Když se nezobrazí nápis OK, znamená to, že je teplota příliš vysoká: nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI

CHLADNIČKY do jedné z vyšších poloh (odpovídajících vyššímu chladu) a vyčkejte přibližně 10 h až po stabilizaci teploty.

- Opětovně zkontrolujte ukazatel: dle potřeby přistupte k novému nastavení. Je zcela běžným jevem, že po vložení velkého množství potravin nebo po častém otevírání chladničky ukazatel nezobrazuje OK. Před nastavením otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do vyšší polohy vyčkejte nejméně 10 h.

Optimální způsob použití mrazničky



Teplota uvnitř mrazničky prostoru je udržována automaticky na hodnotě nastavené prostřednictvím otočného knoflíku termostatu.

1 = menší chlad
MAX = větší chlad

Doporučuje se nastavení střední hodnoty

I Care označuje optimální teplotu při nízké spotřebě.

OFF slouží k vypnutí celého zařízení, včetně chladničky.

- Nezmrazujte znovu potraviny, které se rozmrazují nebo již jsou rozmrazeny; tyto potraviny je třeba uvařit a následně zkonzumovat (do 24 hodin).
- Čerstvé potraviny určené ke zmrazení nesmí být umístěny spolu se zmrazenými potravinami; je třeba je umístit na mřížku nad mrazicím oddělením, dle možnosti tak, aby se dotýkaly stěn (bočních a zadní), kde teplota klesá pod -18°C a kde je zaručena dobrá rychlost zmrazení.
- Nevkládejte do mrazničky uzavřené nebo hermeticky utěsněné skleněné láhve obsahující tekutiny. Mohlo by dojít k jejich roztržení.
- Maximální denní množství potravin ke zmrazení je uvedeno na identifikačním štítku, umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (například: Kg/24h 4).
- Pokud chcete získat více místa v mrazicím prostoru, můžete vybrat zásuvky z jejich uložení (kromě nejnižší zásuvky a případně zásuvky COOL CARE ZONE s proměnlivou teplotou) a uložit potraviny přímo na výparníkové desky.

! Pro zajištění dostatečného pohybu vzduchu uvnitř mrazničky se doporučuje ponechat ventilační otvory volné a nezakrývat je jídly nebo nádobami.

! Během zmrazování potravin neotvírejte dvířka mrazničky.

! V případě přerušení dodávky elektrického proudu nebo při výskytu závady neotvírejte dvířka mrazničky: použitím uvedeného postupu lze uchovat mražená a zmražená jídla beze změny jejich vlastností přibližně 9-14 hodin.

FOOD CARE ZONE *

Prostor věnovaný uchovávání čerstvých potravin, jako jsou maso a ryby. Díky nízké teplotě uvnitř tohoto oddělení umožňuje Food Care Zone prodloužit doby uchovávání až do jednoho týdne.

“FOOD CARE ZONE 0°C “/ Safe Defrost* :

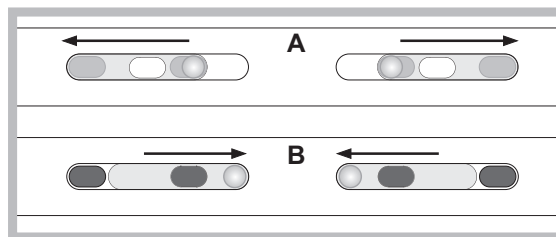
V prostoru “FOOD CARE ZONE 0°C” jsou nižší teploty než v chladničce. Teploty mohou klesnout pod 0°C . Tento prostor je ideálním místem pro ukládání masa a ryb. Můžete uložit také mléko, mléčné výrobky, čerstvé těstoviny, vařené jídlo nebo zbytky. Tento prostor je vhodný také pro rozmrazování potravin zdravým

způsobem, protože proces rozmrazování při nízkých teplotách zabráňuje šíření mikroorganismů.

Tento prostor není vhodný pro zeleninu, salát a saláty. 0°C je možné získat v běžných podmínkách, a když je prostor chladničky nastaven na 4° a mrazák je nastaven na -18°C . Když snížíte teplotu chladničky také snížíte teplotu prostoru “FOOD CARE ZONE 0°C ”.

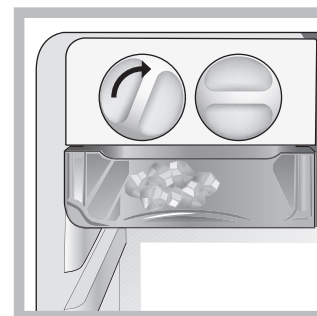
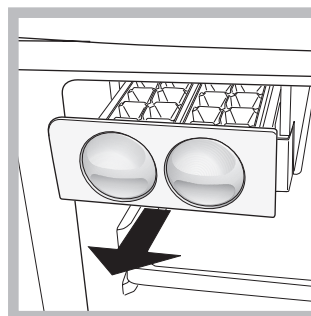
Zásuvka OVOCE a ZELENINA

Zásuvky na ovoce a zeleninu, kterými je vybavena chladnička, byly navrženy speciálně proto, aby se ovoce a zelenina udržovaly v čerstvém a vonném stavu. Když si přejete uložit potraviny, jako např. zeleninu, do méně vlhkého prostředí, otevřete regulátor vlhkosti (poloha B) nebo jej zavřete (poloha A), pokud si přejete uložit potraviny do vlhčího prostředí.



ICE DEVICE

Vyberte a naplňte vodou příslušné speciální nádoby a umístěte je do prostoru lcedevic. Přibližně po uplynutí 2 hodin budou kostky ledu připravené. Odběr ledu se provádí otočením dvou otočných ovladačů směrem doprava: kostky ledu vypadnou do připravené nádoby a budou připravené k podávání (viz obrázek).



Údržba a péče

Vypnutí přívodu elektrického proudu

Během čištění a údržby je třeba odizolovat zařízení od napájecího přívodu:

- Nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy **OFF**.
- odpojte zástrčku ze zásuvky.

Vyčištění zařízení

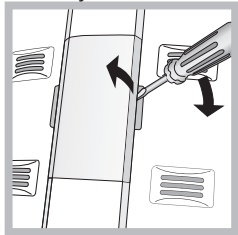
- Vnější a vnitřní části i pryžová těsnění je možné čistit houbou navlhčenou ve vlažné vodě a bikarbonátu sodném nebo neutrálním mýdle. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, bělidlo ani amoniak.
- Vyjímatelné příslušenství může být namočen v teplé vodě s mýdlem nebo čistícím prostředkem na nádobí. Opláchněte je a důkladně osušte.
- Zadní strana zařízení má tendenci pokrýt se prachem, který je možné po vypnutí zařízení a po odpojení zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu opatrně odstranit, a to dlouhým nástavcem vysavače, nastaveného na střední výkon.

Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

- Zařízení bylo vyrobeno z hygienicky nezávadných materiálů, které nepřenášejí zápachy. Za účelem zachování této vlastnosti je třeba, aby byla jídla neustále chráněna a řádně uzavřena. Zabrání se tak tvorbě skvrn.
- V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti zařízení vyčistěte jeho vnitřek a nechte otevřená dvířka.

Výměna žárovky

Při výměně žárovky osvětlení chladicího prostoru odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Řiďte se níže uvedenými pokyny. Přístup k žárovce po odstranění ochranného krytu způsobem naznačeným na obrázku. Vyměňte ji za obdobnou, s příkonem uvedeným na ochranném krytu.



Opatření a rady

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.



Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie: 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů; 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů; - 2002/96/CE.

Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a zmrazování jídel pouze dospělými osobami a dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, že se jedná o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma či vlhkýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.
- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potažením za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
Pro odstranění elektrického kontaktu nestačí stisknout na déle než dvě sekundy tlačítko ZAP./VYP. na displeji.
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze závadu odstranit.
- Uvnitř jednotlivých prostor určených ke konzervaci mražených potravin nepoužívejte ostré a zahrocené předměty ani elektrická zařízení, která nejsou doporučena výrobcem.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které jste právě vytáhli z mrazničky.
- Toto zařízení se považuje za nevhodné pro použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osob bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost ohledně použití zařízení. Děti by měly být neustále pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeskrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo

svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržujte dvířka co nejméně otevřená.
Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.
- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrázte zařízení (viz Údržba); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.

Závady a způsob jejich odstranění

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než se obrátíte na Servisní službu (viz Servisní služba), s pomocí následujícího seznamu zkontrolujte, zda se nejedná o snadno odstranitelný problém.

Nedochází k rozsvícení žárovky vnitřního osvětlení.

- Zástrčka není zastrčena do zásuvky elektrického rozvodu nebo řádně nedoléhá nebo byla přerušena dodávka elektrického proudu v celém bytě/domě.
- Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY se nachází v poloze OFF.

Chladnička a mraznička chladí nedostatečně.

- Dvířka řádně nedoléhají nebo jsou poškozena těsnění.
- Dvířka jsou otevírána příliš často.
- Otočný knoflík REGULACE TEPLoty se nenachází ve správné poloze;
- Chladnička nebo mraznička je příliš naplněna;
- Teplota pracovního prostředí výrobku je nižší než 14 °C.

Potraviny v mrazničce se zmrazují příliš.

- Otočný knoflík REGULACE TEPLoty se nenachází ve správné poloze;
- Potraviny se dotýkají zadní stěny.

Ventilátor AIR se neotáčí.

- Dvířka chladničky jsou otevřena;
- K aktivaci systému AIR dochází automaticky pouze v případě, že je třeba obnovit optimální podmínky uvnitř chladicího prostoru.

Motor zůstává v chodu bez přerušení.

- Dvířka nejsou správně zavřena nebo jsou otevírána příliš často.
- Teplota vnějšího prostředí je příliš vysoká.
- Tloušťka námrazy přesahuje 2-3 mm (viz Údržba).

Zařízení vydává nadměrný hluk.

- Zařízení nebylo řádně uvedeno do vodorovné polohy (viz Instalace).
- Zařízení bylo nainstalováno mezi kusy nábytku nebo předměty, které vibrují a vydávají hluk.
- Chladicí plyn uvnitř zařízení produkuje lehký hluk i při zastaveném kompresoru: nejedná se o závadu, ale o zcela běžný jev.

Teplota některých vnějších částí chladničky je vysoká.

- Vysoké teploty jsou potřebné k zabránění tvorby kondenzátu ve specifických zónách výrobku.

Na zadní stěně chladničky se nachází námraza nebo kapky vody.

- Jedná se o běžný projev činnosti výrobku.

Na dně chladničky se nachází voda.

- Vypouštěcí otvor pro odvod vody je ucpan (viz Údržba).

Postavljanje

! Vrlo je važno čuvati ovaj priručnik da bude na dohvatu ruke u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, priručnik treba ostati zajedno s uređajem kako bi se i novog vlasnika upoznalo s funkcioniranjem i upozorenjima koji se odnose na uređaj.
! Pozorno pročitajte ove upute: one sadrže važne podatke o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

Položaj i priključenje

Položaj

1. Uređaj treba smjestiti u dobro prozračenju prostoru bez vlage.
2. Nemojte zapriječiti stražnje rešetkaste otvore za ventilaciju: kompresor i kondenzator ispuštaju toplinu i zahtijevaju dobro prozračivanje da bi mogli funkcionirati dobro i bez nepotrebnog trošenja električne struje.
3. Ostavite udaljenost od najmanje 10 cm između gornjeg dijela uređaja i namještaja koji se nalazi iznad hladnjaka te najmanje 5 cm između bočnih strana hladnjaka i namještaja/zidova.
4. Hladnjak mora biti daleko od izvora topline (izravne sunne svjetlosti, električnog mjedenjaka).
5. Da bi ste osigurali najpovoljniju udaljenost uređaja od zida iza njega, montirajte odstoynike dostavljene u opremi za postavljanje, slijedite upute navedene na odgovarajućem listu.

Niveliranje

1. Postavite hladnjak na ravan i tvrd pod.
2. Ako pod nije savršeno vodoravan, razliku možete ispraviti odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica.

Električni priključak

Nakon prijevoza namjestite uređaj okomito i počekaite barem 3 sata prije priključivanja na električnu instalaciju. Prije stavljanja utikača u utičnicu, provjerite da:

- utičnica ima uzemljenje po zakonskim propisima;
 - utičnica može podnijeti maksimalnu snagu uređaja naznačenu na pločici s karakteristikama koja se nalazi unutar hladnjaka dole lijevo (npr. 150 W);
 - se napon uređaja nalazi među vrijednostima naznačenim na pločici s karakteristikama koja se nalazi unutar hladnjaka dole lijevo (npr. 220-240 V);
 - utičnica odgovara utikaču na uređaju.
- U suprotnom, zatražite da vam ovlašteni tehničar zamijeni utikač (vidi Servisiranje); nemojte koristiti produžne kabele ni višestruke utičnice.

! Električni kabel i utičnica postavljenog uređaja moraju biti lako dostupni.

! Ne smije se savijati kabel ni pritiskati ga teretom.

! S vremena na vrijeme provjerite kabel; smiju ga zamijeniti samo ovlašteni tehničari (vidi "Servisiranje").

! **Poduzeće otklanja svaku odgovornost u slučaju ne poštivanja ovih propisa.**

Pokretanje i uporaba

Pokretanje uređaja

! **Prije pokretanja uređaja slijedite upute za postavljanje (vidi "Postavljanje").**

! Prije priključivanja, dobro očistite unutrašnjost i dodatne dijelove mlakom vodom i sodom bikarbonom.

! Uređaj posjeduje osigurač za provjeru motora koji pokreće kompresor tek nakon otprilike 8 minuta poslije uključivanja. Do toga dolazi i nakon svakog prekida električne struje, namjernog ili slučajnog (black out).

1. Utaknite utikač u utičnicu i provjerite je li se upalila žaruljica za unutarnje osvjetljenje (gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE ne smije biti na **OFF**).
2. Okrenite gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE i FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na srednju vrijednost. Nakon nekoliko sati možete staviti namirnice u hladnjak.

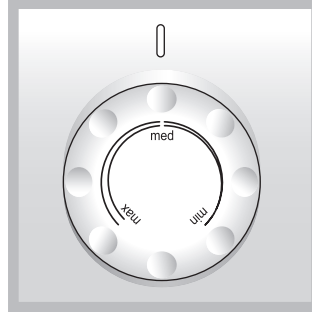
Podešavanje temperature

Temperatura u hladnjaku automatski se podešava obzirom na položaj termostata.

min = manje hladno

max = hladnije

Savjetujemo, ipak, srednji položaj

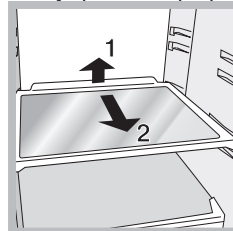


Prepoznajte ga se po okcima za zračenje na stijenkama u dnu hladnjaka i ledenice. "NO FROST" omogućuje neprekidno protjecanje hladnog zraka koji uklanja vlagu i sprječava stvaranje leda iinja: u hladnjaku održava neophodnu razinu vlage, a zahvaljujući nedostatkuinja kakvoća namirnica se ne mijenja; u ledenici sprječava stvaranje leda onemogućavajući da se namirnice zalijepe jedna za drugu, što znači i da nije potrebno uklanjati inje. Nemojte stavljati namirnice ili posude u izravan dodir sa stražnjom rashladnom stijenkom kako ne bi ste zapriječili otvore za zračenje i tako olakšali stvaranje pare. Zatvorite boce i umotajte namirnice.

Kako bolje koristiti hladnjak

- Podesite temperaturu pomoću gumba FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA (vidi "Opis").
- Pritisnite tipku SUPER COOL (ubrzano hlađenje) da bi ste u kratkom vremenu snizili temperaturu, na primjer nakon velike kupnje kada ćete hladnjak napuniti namirnicama. Po isteku određenog vremena, funkcija će se sama zaustaviti.
- Stavite u hladnjak samo hladne ili tek mlake namirnice, ali ne i tople (vidi "Mjere opreznosti i savjeti").
- Imajte u vidu da kuhana hrana ne traje mnogo duže od sirove.
- Nemojte stavljati u hladnjak tekućine u otkrivenim posudama: one bi izazvale povišenje vlage, a samim time i stvaranje pare.

POLICE: Možete ih izvući i podesiti visinu njihovog položaja zahvaljujući odgovarajućim nosačima (vidi sliku), tako da na njih smjestite posude ili namirnice velikih dimenzija. Za podešavanje visine nije potrebno potpuno izvući policu.



Pokazatelj **TEMPERATURE***: pokazuje najhladniji dio hladnjaka.

1. Provjerite da se na pokazatelju jasno vidi natpis "OK" (vidi sliku).

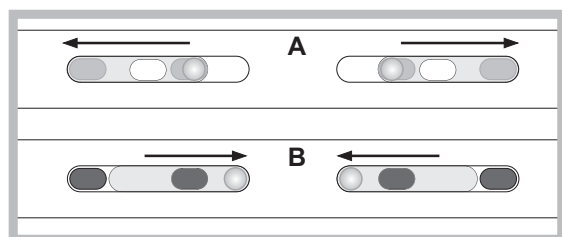


2. Ako se ne pojavi natpis OK, znači da je temperatura previsoka: podesite gumb FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na veći broj (hladnije) i pomekajte otprilike 10 h da se temperatura ustali.
3. Ponovno provjerite pokazatelj: ako je potrebno, ponovite podešavanje. Ako stavite veliku količinu namirnica u hladnjak ili uesto otvarate njegova vrata, normalno je da pokazatelj ne označava "OK". Pomekajte barem 10 h prije namještanja gumba FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na veći broj.

Ladica za VOĆE i POVRĆE*

Ladice za voće i povrće u ovom hladnjaku projektirane su naročito za održavanje svježine i mirisa voća i povrća.

Ako hranu kao što je npr. povrće želite pohraniti u manje vlažnoj okolini, otvorite regulator vlage (položaj B); zatvorite ga (položaj A) za čuvanje hrane poput voća u vlažnijoj okolini.



FOOD CARE ZONE *

Područje namijenjeno čuvanju svježe hrane kao što su meso i riba. Zahvaljujući niskoj temperaturi u svojoj unutrašnjosti, spremnik Food Care Zone („Briga o hrani“) omogućuje dulje vrijeme čuvanja, i do jednog tjedna.

“FOOD CARE ZONE 0°C” / Safe Defrost* :

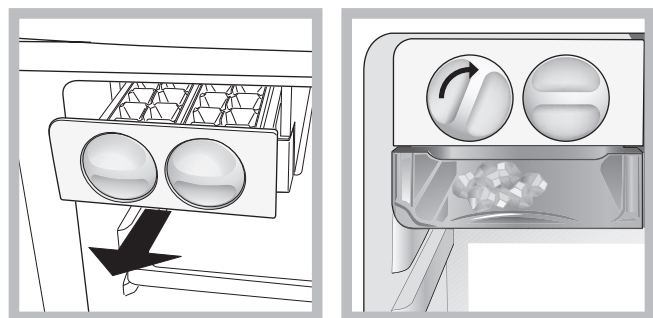
U odjeljku “ZONA ČUVANJA HRANE PRI 0°C” temperatura je niža nego u ostatku hladnjaka. Temperatura može biti niža od 0°C. Ovaj odjeljak idealan je za čuvanje mesa i ribe. Također, u njemu možete čuvati mlijeko, mliječne proizvode, svježu tjesteninu, kuhanu hranu i ostatke hrane.

Ovaj odjeljak pogodan je i za odleđenu hranu, jer proces odleđivanja na niskim temperaturama sprječava rast mikroorganizama.

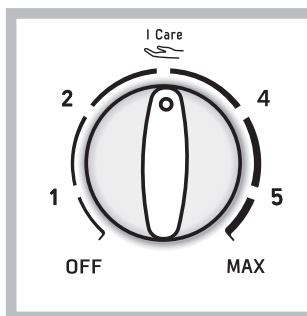
Ovaj odjeljak nije pogodan za čuvanje povrća i salata. Temperatura 0°C može se postići u normalnim uvjetima i kada je odjeljak hladnjaka podešen na 4°, a zamrzivača na -18° C. Kada smanjite temperaturu hladnjaka smanjuje se i temperatura odjeljka “ONA ČUVANJA HRANE PRI 0°C”.

ICE DEVICE (Ledomat)*

Uzmite specijalne posudice, napunite ih vodom pa ih ponovno namjestite u području Ice Device (ledomata). Nakon otprilike 2 sata, kockice leda su gotove. Za uzimanje leda dovoljno je okrenuti u desno dva gumba: kockice leda će pasti u spremnik koji se nalazi ispod, spremne za posluživanje (vidi sliku).



Kako bolje koristiti ledenicu



Temperatura u hladnjaku automatski se podešava obzirom na položaj termostata.

1 najmanji hlad.

MAX najviši hlad.

Savjetujemo, ipak, srednji položaj

I Care označuje optimalnu temperaturu pri nižoj potrošnji.

OFF. služi na vypnutie celého zariadenia, vrátane chladničky.

- Nemojte ponovno zaleđivati namirnice koje su se počele odleđivati ili one već odleđene: njih morate skuhati i pojesti (u roku od 24 sata).
- Svježe namirnice koje treba zaleđiti ne smije se stavljati u dodir s onima već zaleđenim: stavite ih u gornji spremnik za ZALEĐIVANJE i OČUVANJE, gdje se temperatura spušta i do ispod -18°C te jamči zadovoljavajuću brzinu zaleđivanja.
- Nemojte u ledenicu stavljati staklene boce koje sadrže tekućine, začepljene ili hermetički zatvorene, jer bi se mogle rasprsnuti.
- Najveća dozvoljena dnevna količina namirnica za zaleđivanje navodi se na pločici s karakteristikama koja se nalazi dole lijevo u hladnjaku (primjer: kg/24h 4).
- Da bi ste u zamrzivaču imali više prostora, možete izvaditi ladice iz njihovih sjedišta (osim one najdonje te eventualno ladice HLADNO ZBRINJAVANJE (COOL CARE ZONE) - s temperaturom koju se može promijeniti) i smjestiti namirnice izravno na ploče za isparivanje.

! Ne otvarajte vrata ledenice dok je zaleđivanje u tijeku.

! U slučaju nestanka struje ili kvara, ne otvarajte vrata ledenice: na taj način će se zaleđene i duboko smrznute namirnice očuvati bez promjena otprilike 9-14 sati.

! Ako dugo vremena temperatura u okolini ostane niža od 14°C, ne dosežu se temperature potrebne za dugo očuvanje u odjeljku zamrzivača i razdoblje očuvanja biti će zbog toga smanjeno.

Održavanje i briga

Isključenje iz električne mreže

Tijekom čišćenja i održavanja potrebno je izolirati uređaj iz električne mreže:

1. namjestite gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE na OFF.;
2. izvucite utikač iz utičnice.

Čišćenje uređaja

- Vanjske i unutrašnje dijelove te gumene dijelove možete čistiti spužvicom namočenom u mlaku vodu i sodi bikarboni ili neutralnom sapunu. Nemojte upotrebljavati rastvarajuća ni abrazivna sredstva, sredstva za izbjeljivanje ili amonijak.
- Sve pomične dodatne dijelove možete namočiti u toplu vodu sa sapunom ili deterdžentom za posuđe. Dobro ih isperite i osušite.
- Na pozadini uređaja obično se skuplja prašina koju možete - nakon što ste isključili uređaj i izvukli utikač iz utičnice - pažljivo ukloniti usisačem za prašinu na srednjoj snazi i to pomoću dugog, uskog dodatka.

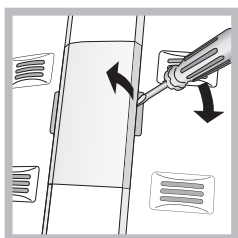
Spriječavanje stvaranja plijesni i neugodnih mirisa

- Ovaj je uređaj izrađen od higijenskih materijala koji ne prenose mirise. Da bi se ta osobina zadržala, potrebno je namirnice uvijek dobro zatvoriti ili umotati. Tako ćete izbjeći i stvaranje mrlja.
- Ako uređaj namjeravate isključiti na duže vrijeme, očistite ga iznutra i ostavite vrata otvorena.

Zamjena žaruljice

Kod zamjene žaruljice za osvjetljavanje unutrašnjosti hladnjaka izvucite utikač iz utičnice. Slijedite dole navedena uputstva.

Da bi ste pristupili žaruljici skinite zaštitni poklopac kako je prikazano na slici. Zamijenite je istovjetnom žaruljicom snage navedene na zaštitnom poklopcu.



Mjere opreznosti i savjeti

! Ovaj uređaj je osmišljen i napravljen u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Upozorenja koja slijede dajemo u svrhu sigurnosti i potrebno ih je pažljivo pročitati.



Ovaj je uređaj napravljen u skladu sa slijedećim Uredbama EU:
 - 73/23/CEE od 19/02/73 (Niski napon) i naknadne izmjene;
 - 89/336/CEE od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadne izmjene;
 - 2002/96/CE.

Opća sigurnost

- Ovaj je uređaj namijenjen neprofesionalnoj uporabi u kućanstvu.
- Ovaj uređaj smiju koristiti samo odrasle osobe za očuvanje i zaleđivanje hrane i to po uputama navedenim u ovom priručniku.
- Ovaj se uređaj ne smije instalirati na otvorenom, čak ni ako se radi o natkrivenom prostoru: vrlo je opasno izložiti ga kiši i nevremenu.
- Nemojte dirati uređaj ako ste bosi ili su vam ruke odnosno stopala mokra ili vlažna.
- Ne dirajte unutarnje rashladne dijelove: postoji opasnost od opekotina ili pozljede.
- Ne izvlačite utikač iz strujne utičnice povlačenjem kabela, već hvatanjem utikača.
- Prije čišćenja i održavanja potrebno je izvući utikač iz utičnice. Za spriječavanje bilo kakvog električnog kontakta nije dovoljno okrenuti gumb za podešavanje temperature na položaj **ON/OFF** (uređaj ugašen).
- U slučaju kvara ni u kom slučaju ne pristupajte unutarnjim mehanizmima i ne pokušavajte sami izvršiti popravak.
- U pretincima za očuvanje zamrznute hrane nemojte koristiti oštre i šiljate alate, kao ni električne aparate - osim onih koje preporučuje Proizvođač.
- Ne stavljajte u usta kocke leda tek izvađene iz ledenice.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire ili ne uputi u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Omot pakovanja nije igračka za djecu.

Rashod

- Rashod materijala pakovanja: pridržavajte se lokalnih propisa, tako će se omoti moći ponovno iskoristiti.
- Rashod starog uređaja: pridržavajte se zakonskih propisa po tom pitanju. Hladnjaci i ledenice u rashladnom i izolacijskom dijelu sadrže plinove izobutan i ciklopentan koji su, ako se oslobode, opasni po okoliš. Stoga spriječite oštećivanje krutih cijevi.
- Prije rashoda starog uređaja onesposobite ga presjecanjem električnog kabela i uklanjanjem brave.

Ušteda i očuvanje okoliša

- Postavite uređaj u svježoj i dobro prozračenju prostoriji, daleko od izvora topline i zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
- Kod stavljanja ili vađenja namirnica, držite vrata otvorena što je manje moguće. Svako otvaranje vrata uzrokuje znatno rasipanje snage.
- Nemojte pretrpavati uređaj namirnicama: one će se dobro očuvati ako hladnoća bude slobodno kružila. Ako spriječite njeno kruženje, kompresor će neprekidno raditi.
- Nemojte stavljati tople namirnice: one će povisiti unutarnju temperaturu izazivajući pretjeran rad kompresora uz znatno rasipanje električne struje.
- Uklonite inje iz uređaja kad god se stvori led (vidi "Održavanje"); debeli sloj leda otežava hlađenje namirnica i povećava potrošnju struje.

Nepravilnosti i njihovo uklanjanje

Može se dogoditi da uređaj ne radi. Prije pozivanja Servisne službe (vidi "Servisiranje"), provjerite da se ne radi o problemu lako rješivom uz pomoć popisa koji slijedi.

Žaruljica za osvjetljavanje unutrašnjosti hladnjaka se ne pali.

- Utikač nije utaknut u utičnicu odnosno nije dobro utaknut pa nema kontakta ili u kući nema struje.
- gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE je u položaju **OFF**.

Motor se ne pokreće.

- Uređaj posjeduje osigurač za provjeru motara (vidi "Pokretanje i uporaba").

Hladnjak i ledenica slabo hlade.

- Vrata ne zatvaraju dobro ili je guma na vratima oštećena.
- Vrata se prečesto otvaraju.;
- Gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE nije u ispravnom položaju.
- Hladnjak ili ledenica su prenatrpani.

Namirnice u hladnjaku se zamrzavaju.

- Gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE nije u ispravnom položaju.

Motor neprekidno radi.

- Vrata nisu dobro zatvorena ili ih se neprekidno otvara.
- Temperatura u prostoriji je vrlo visoka.

Uređaj prebučno radi.

- Uređaj nije u ravni (vidi "Postavljanje").
- Uređaj je postavljen između namještaja ili predmeta koji vibriraju i proizvode šumove.
- Unutrašnji rashladni plin proizvodi tihi šum i kad kompresor ne radi: ne radi se o nepravilnosti – to je uobičajena pojava.

Temperatura pojedinih vanjskih dijelova hladnjaka je povišena.

- Povišena temperatura je neophodna da bi se izbjeglo stvaranje pare u određenim dijelovima uređaja.

Постављање

! Важно је да сачувате ову књижицу како бисте могли да је консултујете када вам затреба. У случају продаје апарата, неупотребе или селидбе, сачувајте је како би нови власник могао да се информира о функционисању апарата.

! Пажљиво прочитајте упутство: садржи важне информације о инсталацији, употреби и безбедности апарата.

Постављање и склапање

Постављање

1. Поставите апарат у добро проветрени простор без влаге.
2. Решетке за вентилацију на задњем зиду апарата не смеју бити блокиране: компресор и кондензатор испуштају топлоту и захтевају добро проветравање ради правилног функционисања
3. Оставите простор од најмање 10 цм између задњег зида апарата и било каквог намештаја изнад њега, и најмање 5 цм између задњег зида и намештаја који апарат окружује са страна.
4. Апарат треба удаљити од изворат топлоте (директна сунчева светлост, електрични шпорет).
5. За одржавање оптималне дистанце између производа и задњег зида, поставите приложене додатке из инсталационог комплета следећи упутства из одређене књижице.

Позиционирање

1. Инсталација апарата на равну и чврсту подлогу.
2. Ако под није савршено раван, компензујте одвијањем или затезањем предњих ногара апарата.

Електрични прикључак

Након транспорта, поставите апарат вертикално и сачекајте најмање 3 часа пре него што га прикључите на електричну мрежу. Пре него што утикач прикључите у утичницу, проверите да ли:

- утичница има уземљење и да ли је у складу са важећим прописима;
- да ли утичница може да издржи максималну снагу апарата, која је наведена на налепници унутар хладњака, на доњој левој страни (нпр. 150 W);
- да ли напон електричне струје одговара оном наведеном на налепници, која се налази унутар хладњака, на доњој левој страни (нпр. 220-240 V);
- да ли је утичница компатибилна са утикачем апарата. У случају да није, затражите од ауторизованог сервиса да вам замени утикач (види Помоћ); немојте користити продужни кабал.

! Код инсталираног апарата, електрични кабал и утичница морају бити лако доступни.

! Кабал не сме да буде преломљен или притиснут..

! Кабал морају повремено преконтролисати и заменити ауторизована лица (види Помоћ).

! Произвођач одбија сваку одговорност у случају да се наведене норме не поштују.

Прикључивање и коришћење

Прикључивање апарата

! Пре пуштања апарата, следите упутства за инсталацију (види Инсталација).

! Пре склапања апарата добро очистите преграде и додатке млаком водом и содом бикарбоном.

! Апарат је опремљен контролом мотора која ће укључити компресор свега након 8 минута од укључивања. Ово се дешава и након сваког прекида у доводу електричне енергије, намерног или случајног (прекид).

1. Прикључите утикач у утичницу и проверите да ли се упалила сијалица која осветљава унутрашњост (прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА не треба да буде на **OFF.**).
2. Окрените прекидач за ФУНКЦИЈУ ЗАМРЗИВАЧА и ФУНКЦИЈУ ФРИЖИДЕРА на средњу вредност. Након неколико часова моћи ћете да ставите намирнице у фрижидер.

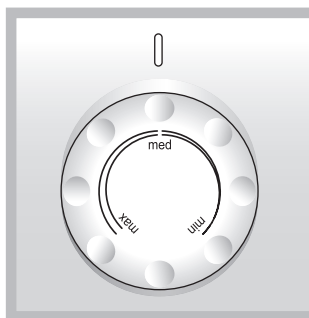
Регулисање температуре

Температура у унутрашњости хладњака се аутоматски подешава окретањем прекидача за регулисање температуре.

min = мање хладно

max = хладније

Саветујемо средњу позицију.



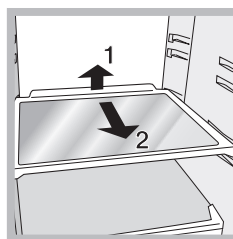
Препознатљив је по присуству вентилационих отвора на задњем зиду одељака. Систем «No Frost» (без леда) спроводи континуирани проток хладног ваздуха сакупља влагу и спречава стварање ине и леда: у одељку за хлађење одржава једнаки ниво влаге, а захваљујући чињеници да се ине не ствара, одржава првобитни квалитет намирница; у одељку за замрзавање спречава стварање леда и тиме вам олакшава одржавање јер је отапање непотребно, а намирнице се не лепе једна за другу.

Не стављајте намирнице или контејнере директно у додир са задњим зидом хладњака како не бисте блокирали вентилационе отворе и омогућили кондензацију.

Како најбоље користити хладњак

- Сложите само хладне или млаке намирнице, никако топле (види Напомене и савети)
- Запамтите да куване намирнице не могу да стоје много дужи од сирових.
- Не остављајте течности у отвореним контејнерима: изазивају повећану влажност и кондензацију.

ПОЛИЦЕ: Покретне су и могу да се подешавају захваљујући посебним шинама (види слику), за постављање контејнера или хране већих димензија. За подешавање висине потребно је потпуно извадити полицу.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРА***: за одређивање нахладније зоне у хладњаку.

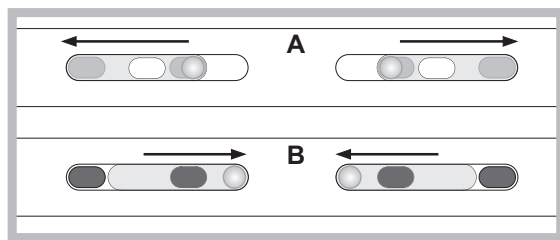
1. Проверите да ли индикатор показује ОК (види слику).



2. Ако се не појави натпис ОК, то значи да је температура превисока: подесите дугме »FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO« (ФУНКЦИЈА ХЛАДЊАКА) на вишу позицију (хладније) и сачекајте око 10 часова да се температура стабилизује.
3. Контролишите кретање индикатора: ако је потребно, поновите регулацију. Ако сте унели велику количину намирница или често отварате врата хладњака, нормално је да индикатор неће показивати ОК. Сачекајте око 10 часова пре него што померите прекидач ФУНКЦИЈЕ ХЛАДЊАКА на вишу позицију.

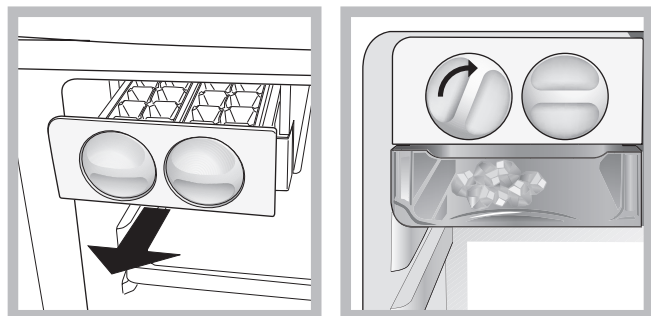
Кутија за ВОЋЕ и ПОВРЋЕ *

Кутије за воће и поврће које поседује фрижидер наменски су пројектоване да одрже воће и поврће свежим и мирисним. Одврните регулатор влаге (положај Б) ако желите да складиштите храну у мање влажној средини, на пример поврће, или га затворите (положај А) да бисте складиштили храну у влажнијој средини, на пример воће.



ICE DEVICE*

Издајте и напуните водом специјалне посуднице, па их вратите у простор Ice Device. Након отприлике 2 сата коцкице леда ће бити спремне. Да бисте извадили коцкице леда, довољно је да окренете на десно две ручице: коцкице леда ће пасти у кутију испод њих и моћи ћете их употребити (види слику).



FOOD CARE ZONE *

Зона посвећена очувању свеже хране, попут меса и рибе. Захваљујући ниској температури у унутрашњости овог одељка, Food Care Zone омогућава продужење времена очувања до недељу дана.

„FOOD CARE ZONE 0°C” / Safe Defrost* :

У одељку „ЗАШТИТНА ЗОНА ЗА ХРАНУ” температуре су ниже него оних у фрижидеру. Температура се може спустити испод 0°C. Овај одељак је идеално место за чување меса и рибе. Такође, можете чувати млеко, млечне производе, тестенине, кухану храну или остатке.

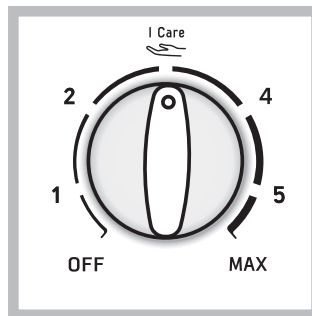
Овај одељак је такође погодан за одмрзавање хране на здрави начин, јер одмрзавање на нижим температурама инхибира пролиферацију микроорганизама.

Овај одељак није добар за поврће, салате и слично. 0°C

се могу добити у нормалним условима када је фрижидер постављен на 4°C, а замрзивач на -18°C. Када смањите температуру замрзивача, ви такође смањујете температуру

„ЗАШТИТНЕ ЗОНЕ 0°C”.

Како на најбољи начин користити замрзивач



Температура у унутрашњости хладњака се аутоматски подешава окретањем прекидача за регулисање температуре.

1 = мање хладно

MAX = хладније

Саветујемо средњу позицију.

I Care је оптимална температура при ниској потрошњи

OFF. искључује апарат.

- Немојте поново замрзавати намирнице које сте претходно већ одмрзли; такве намирнице треба скувати и конзумирати (у року 24 часа).
- Свеже намирнице за замрзавање не смеју бити у контакту са већ замрзнутим; треба их сложити у горњи преградак ЗАМРЗЧИВАЧ и ЧУВАЊЕ где температура пада испод -18°C и гарантује брзо замрзавање.
- Не стављајте у замрзивач стаклене флаше које садрже течност, затворене запушачима или херметички, пошто може доћи до пуцања.
- Максимална дневна количина намирница за замрзавање се налази на налепници, која је налепљена са доње леве стране одељка за хлађење (нпр. Kg/24h 4).
- Уколико желите да добијете већи простор у одељку за замрзавање можете да извадите касете из лежишта (осим најниже касете и евентуално касете COOL CARE ZONE са варијабилном температуром), и затим сложите намирнице директно на дно.

! Током процеса замрзавања не отварајте врата замрзивача.

! У случају прекида довода струје или квара, не отварајте врата замрзивача: на тај начин замрзнуте и дубоко замрзнуте намирнице могу остати очуване око 9-14 часова.

! Ако током дужег времена температура не пређе 14°C, не постижу се потребне температуре за дуже чување у одељку за замрзавање и период чувања ће стога бити знатно смањен.

Одржавање

Искључивање електричне струје

Током поправки или чишћења и одржавања потребно је да искључите апарат са електричне мреже:

1. окрените прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗЧИВАЧА на **OFF**.
2. извадите утикач из утичнице.

Чишћење апарата

- Спољни делови, унутрашњи делови и гумени делови се могу чистити сунђером навлаженим млаком водом и содом бикарбоном или неутралним сапуном. Не користите растворе, абразиве, белило или амонијак.

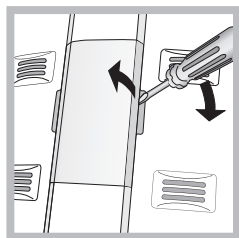
- Делове који се могу извадити треба ставити у каду пуну топле воде и сапунице или детерџента за судове. Пажљиво их исперите и осушите.
- Задњи део апарата сакупља прашину коју можете очистити, након што сте искључили апарат из електричне мреже, дугим цревом усисивача укљученог на средњу јачину.

Избегавање стварања плесни и непријатних мириса

- Апарат је израђен од хигијенских материјала који не преносе мирисе. Ради очувања ове карактеристике потребно је да храна увек буде добро заштићена и затворена. Овиме се избегава формирање флека.
- У случају да желите да искључите апарат на дуже време, очистите унутрашњост и оставите врата отворена.

Замена сијалице

Приликом замене сијалице за осветљавање хладњака, извучите утикач из утичнице. Следите упутства. За приступ лампице потребно је уклонити поклопац, као на слици. Замените је одговарајућом јачином наведеном на поклопцу.



Напомене и савети

! Апарат је пројектован и израђен према важећим међународним безбедносним нормама. Напомене прочитајте пажљиво пошто су важне из безбедносних разлога.



Овај апарат је у складу са нормама:

- 73/23/CEE од 19/02/73 (низак напон) и даљим модификацијама;
- 89/336/CEE од 03/05/89 (електромагнетска компатибилност) и даљим модификацијама;
- 2002/96/CE.

Општа безбедност

- Апарат је направљен за непрофесионалну употребу у стану.
- Апарат треба користити за чување хране, од стране одраслих особа према упутствима из ове књижице.
- Овај апарат се не сме постављати на отвореном простору, чак и када је простор наткривен; изузетно је опасно излагати апарат временским условима.
- Не дирајте и не померајте апарат босоноги или када су вам руке или ноге влажне.
- Не дирајте унутрашње расхладне делове: опасно је и могу да изазову опекотине или повреде.
- Не извлачите утикач из утичнице вучењем кабла, тако можете извући утичницу.
- Неопходно је да пре операција чишћења и одржавања извучете утикач из струје. Није довољно само окренути прекидач за РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ на позицију **ON/OFF** (апарат искључен) ради прекида било каквог електричног контакта.
- У случају кvara, никако немојте укључивати унутрашње механизме и покушавати да их сами поправите.
- У унутрашњости одељака за замрзнуту храну не смеете користити оштре или шиле алатке нити електричне апарате које не препоручује произвођач.
- Не стављајте у уста коцкице леда тек извађене из замрзивача.

- Не дозвољавајте деци да се играју апаратом. Ни у ком случају немојте седети на апарату или поред отворених врата.
- Паковање није играчка за децу.

Одлагање

- Одлагање материјала из паковања: поштујте локалне норме, на тај начин амбалажу можете поново искористити.
- Одлагање старог апарата: **ВОДИТЕ РАЧУНА О ЗАКОНУ.** Хладњаци и замрзивачи садрже у зони за расхлађивање и изолацији гасове изобутан и циклопентан, који, уколико буду ослобођени, могу бити погубни за околину. **ИЗБЕГАВАЈТЕ БИЛО КАКВА ОШТЕЋЕЊА НА ЦЕВИМА.**
- Пре избацивања старог апарата, онемогућите његову употребу вађењем електричног кабла и уклањањем браве на вратима.

Чување и поштовање животне околине

- Поставите апарат на тамно и добро проветрено место, заштићено од директне сунчеве светлости и далеко од извора топлоте.
- Код уношења или вађења хране, отварајте врата апарата што је краће могуће. Свако отварање врата изазива значајан утрошак енергије.
- Не стављајте много намирница у апарат: ради правилног чувања хладноћа мора да слободно циркулише. Уколико се онемогући циркулација, компресор ће непрекидно радити.
- Не стављајте топлу храну: дизањем унутрашње температуре присиљаваате компресор на сталан рад, уз велики утрошак енергије.
- Отапајте апарат када се створе насlage иња (*види Одржавање*); насlage иња отежавају хлађење намирница и повећавају потрошњу енергије.

Неисправности и решења

Може да се упали када апарат не ради. Пре него што позовете Помоћ (види Помоћ), проверите да у питању није нешто што сами можете да отклоните.

La lampada di illuminazione interna non si accende.

- Утикач није прикључен у утичницу или нема добар контакт, могуће је такође и да нема струје.
- Прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА је позиција **OFF**.

Мотор не ради

- Апарат је опремљен контролом за очување мотора (види Прикључивање и коришћење).

Хладњак и замрзивач слабо хладе.

- Врата се не затварају добро или гума није у добром стању.
- Врата се често отварају.
- Прекидач за РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ није у правилној позицији;
- Хладњак или замрзивач су препуњени.

У хладњаку се намирнице леде

- Прекидач за РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ није у правилној позицији;

Мотор стално ради

- Врата нису добро затворена или се често отварају.
- Спољна температура је previsока.

Апарат је бучан

- Апарат није постављен на равнот подлози (види Инсталација.).
- Апарат није постављен између комада намештаја или предмета који вибрирају и емитују буку.
- Расхладни гас производи тихи звук чак и када компресор не ради није неисправност, то је нормално.

Температура других спољних делова хладњака је повишена

- Повишена температура је неопходна ради избегавања кондензације, посебно у зони апарата.

Inštalácia

! Je dôležité uschovať tento návod za účelom jeho ďalšej konzultácie. V prípade predaja, darovania alebo sťahovania sa uistite, že zostane spolu so zariadením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o príslušných upozorneniach.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

Umiestnenie a zapojenie

Umiestnenie

1. Zariadenie umiestnite do dobre vetraného priestoru s nízkou vlhkosťou.
2. Ponechajte zadné ventilačné otvory voľne prístupné: kompresor a kondenzátor sú zdrojmi tepla a k svojej činnosti charakterizovanej úsporou elektrickej energie vyžadujú dobrú ventiláciu.
3. Medzi hornou časťou zariadenia a prípadným nábytkom nachádzajúcim sa nad zariadením ponechajte vzdialenosť aspoň 10 cm a medzi bočnými stenami a nábytkom/bočnými stenami aspoň 5 cm.
4. Udržujte zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (priame slnečné svetlo, elektrický sporák).
5. Aby ste zaistili optimálnu vzdialenosť výrobku od zadnej steny, namontujte dištančné členy, nachádzajúce sa v inštaláčnej sade a postupujte podľa pokynov uvedených na špecifickom liste, určenom na tento účel.

Umiestnenie do vodorovnej polohy

1. Zariadenie umiestnite na pevnú rovnú podlahu.
2. V prípade, že podlaha nie je dokonale vodorovná, vykompenzujte zistené rozdiely odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek.

Elektrické zapojenie

Následne po preprave umiestnite zariadenie do vertikálnej polohy a pred jeho pripojením do elektrického rozvodu vyčkajte aspoň 3 hodiny. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, či:

- je zásuvka riadne uzemnená zákonne predpísaným spôsobom;
- je zásuvka schopná uniesť maximálny príkon spotrebiča, uvedený na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napr. 150 W);
- sa napájacie napätie nachádza v rozsahu hodnôt uvedených na identifikačnom štítku umiestnenom vľavo dolu (napr. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade požiadajte o výmenu autorizovaného technika (viď Servisná služba); nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia byť elektrický kábel a zásuvka elektrického rozvodu ľahko dostupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť podrobovaný pravidelným kontrolám a smie byť nahradený výhradne autorizovanými technikmi (viď Servisná služba).

! **Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípady, pri ktorých nebudú dodržané uvedené pravidlá.**

Uvedenie do činnosti a použitie

Uvedenie zariadenia do činnosti

! Pred uvedením zariadenia do činnosti sa riadte pokynmi pre inštaláciu (viď Inštalácia).

! Pred zapojením zariadenia dokonale vyčistite jednotlivé priestory a príslušenstvo vlažnou vodou a bikarbonátom.

! Zariadenie je vybavené ističom, ktorý uvedie do činnosti kompresor po uplynutí približne 8 minút po zapnutí. K spomenutému oneskorenému uvedeniu do činnosti dôjde po každom (úmyselnom alebo neúmyselnom) prerušení elektrického napájania (výpadku).

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického rozvodu a presvedčte sa, či sa rozsvietila žiarovka vnútorného osvetlenia (otočný ovládač ČINNOSTI MRAZNIČKY sa nesmie nachádzať v polohe **OFF**).
2. Otočte otočný ovládač ČINNOSTI MRAZNIČKY a ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovedajúcej priemernej hodnote. Po uplynutí niekoľkých hodín bude možné vložiť potraviny do chladničky.

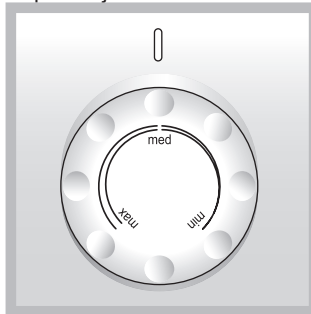
Regulácia teploty

Teplota vo vnútri chladiaceho priestoru je udržiavaná automaticky, na hodnotu nastavenú prostredníctvom otočného gombíka termostatu.

min = menší chlad

max = väčší chlad

Doporučuje sa nastavenie strednej hodnoty



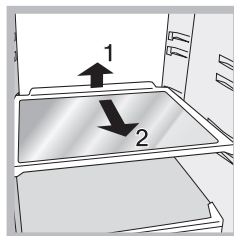
Chladiaci systém No Frost zabezpečuje nepretržitý prúd studeného vzduchu, ktorý zachytáva vlhkosť a zabraňuje tvorbe ľadu a námrazy: v chladiacom priestore udržiava správnu hladinu vlhkosti a vďaka nevznikajúcej námraze, zachováva pôvodnú kvalitu potravín; v mraziacom priestore zabraňuje tvorbe ľadu, čím umožňuje vyhnúť sa odmrazovaniu a vzájomnému zlepeniu potravín.

Potraviny a nádoby ukladajte tak, aby sa priamo nedotýkali zadnej chladiacej steny a neupchávali tak vetracie otvory, čím by sa uľahčila tvorba kondenzátu. Zatvorte fľaše a obalte potraviny.

Optimálny spôsob použitia chladničky

- Vkladajte dovnútra len chladné alebo vlažné jedlá, nie však teplé (viď Opatrenia a rady).
- Pamätajte, že varené potraviny si udržiajú svoje vlastnosti kratšiu dobu ako surové.
- Nevkladajte dovnútra tekutiny v otvorených nádobách: spôsobili by zvýšenie vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.

POLICE: Sú vyťahovateľné a výškovo nastaviteľné prostredníctvom príslušných vodiacich drážok (viď obrázok), slúžiacich na zasunutie priestorných nádob alebo potravín. Nastavenie výšky nevyžaduje úplné vytiahnutie police.



Ukazovateľ **TEPLOTY***: na identifikáciu najchladnejšej zóny chladničky.

1. Skontrolujte, či je na ukazovateli dobre viditeľný nápis OK (viď obrázok).



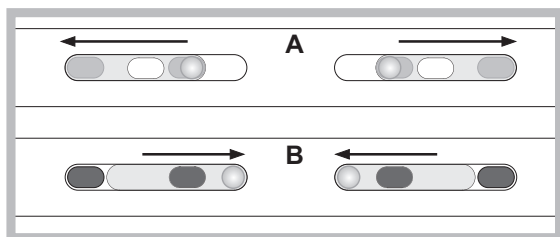
2. Ak nedôjde k zobrazeniu nápisu OK, znamená to, že teplota je príliš vysoká: nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI

CHLADNIČKY do jednej z vyšších polôh (odpovedajúcich vyššiemu chladu) a vyčkajte približne 10 h až do stabilizácie teploty.

- Opätovne skontrolujte ukazovateľ: podľa potreby vykonajte nové nastavenie. Je úplne bežným javom, že po vložení veľkého množstva potravín alebo po častom otváraní chladničky ukazovateľ nezobrazuje OK. Pred nastavením otočného gombíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do vyššej polohy vyčkajte najmenej 10 h.

Zásuvka na OVOCIE a ZELENINU

Zásuvky na ovocie a zeleninu, ktorými je chladnička vybavená, sú navrhnuté špeciálne na uchovávanie ovocia a zeleniny v čerstvom a vonnom stave. Ak chcete uložiť potraviny ako napr. zeleninu do menej vlhkého prostredia, otvorte regulátor vlhkosti (poloha B), alebo keď chcete uložiť potraviny do viac vlhkého prostredia, zatvorte ho (poloha A).



FOOD CARE ZONE *

Priestor určený pre konzerváciu čerstvých potravín ako mäso a ryby. Vďaka nízkej teplote vo vnútri tohto oddelenia umožní Food Care Zone predĺžiť dobu konzervácie až do jedného týždňa.

“FOOD CARE ZONE 0°C” / Safe Defrost*:

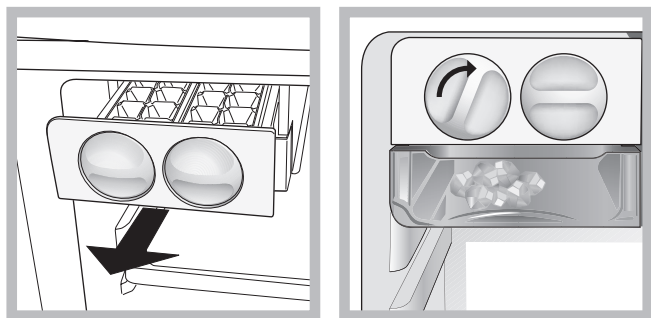
V priestore “FOOD CARE ZONE 0°C” sú nižšie teploty ako v chladničke. Teploty môžu klesnúť pod 0 °C. Tento priestor je ideálnym miestom pre ukladanie mäsa a rýb. Môžete uložiť tiež mlieko, mliečne výrobky, čerstvé cestoviny, varené jedlo alebo zvyšky.

Tento priestor je vhodný tiež pre rozmrazovanie potravín zdravým spôsobom, pretože proces rozmrazovania pri nízkych teplotách zabraňuje šíreniu mikroorganizmov.

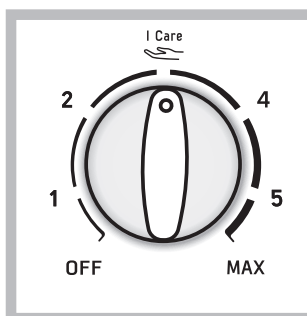
Tento priestor nie je vhodný pre zeleninu, šalát a šaláty. 0 °C je možné získať v bežných podmienkach, a keď je priestor chladničky nastavený na 4° a mraznička je nastavená na -18 °C. Keď znížite teplotu chladničky tiež znížite teplotu priestoru “FOOD CARE ZONE 0°C”.

ICE DEVICE

Vyberte a naplňte vodou špeciálne nádoby a umiestnite ich späť do priestoru Ice device. Približne po uplynutí 2 hodín budú kocky ľadu hotové. Na uvoľnenie ľadu stačí otočiť dve rukoväte smerom doprava: Kocky ľadu vypadnú do nádob nachádzajúcej sa pod nimi a budú pripravené na podávanie (viď obrázky).



Optimálny spôsob použitia mrazničky



Teplota vo vnútri chladiaceho priestoru je udržiavaná automaticky, na hodnotu nastavenej prostredníctvom otočného gombíka termostatu.

1 najmenší chlad.

MAX najväčší chlad.

Doporučuje sa nastavenie strednej hodnoty.

I Care

označuje optimálnu teplotu pri nízkej spotrebe.

OFF slúži na vypnutie celého zariadenia, vrátane chladničky.

- Nezamrazujte opätovne potraviny, ktoré sa rozmrazujú, alebo už sú rozmrazené; takéto potraviny musia byť spotrebované do 24 hodín alebo musia byť znovu zamrazené po uvarení.
- Čerstvé potraviny určené na zmrazenie nesmú byť umiestnené spolu so zmrazenými potravinami; je potrebné ich umiestniť do horného oddelenia pre ZAMRAZENIE a KONZERVÁCIU, kde teplota klesá pod -18 °C a kde je zaručená dobrá rýchlosť zamrazenia.
- Nevkladajte do mrazničky uzatvorené alebo hermeticky utesnené sklenené fľaše obsahujúce tekutiny. Mohlo by dôjsť k ich roztrhnutiu.
- Maximálne denné množstvo potravín na zamrazenie je uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napríklad: Kg/24h 4).
- Za účelom dosiahnutia väčšieho miesta v mraziacom priestore, môžete vytiahnuť zásuvky z ich uložení (s výnimkou najnižšej zásuvky a prípadne zásuvky COOL CARE ZONE s premenlivou teplotou), s tým, že potraviny umiestnite priamo na výparníkové dosky.

! Počas zamrazovania potravín neotvárajte dverka mrazničky.

! V prípade prerušenia dodávky elektrického prúdu alebo pri výskyte závady neotvárajte dverka mrazničky: použitím uvedeného postupu je možné uchovať mrazené a zamrazené jedlá bez zmeny ich vlastností približne 9-14 hodín.

! Aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu vo vnútri mrazničky, odporúča sa ponechať ventilačné otvory voľné a nezakrývať ich jedlami alebo nádobami.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie prívodu elektrického prúdu

Počas čistenia a údržby je potrebné odpojiť zariadenie od napájacieho prívodu:

- nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy **OFF**.
- odpojte zástrčku zo zásuvky.

Vyčistenie zariadenia

- Vonkajšie a vnútorné časti i gumové tesnenia je možné čistiť špongiou navlhčenou vo vlažnej vode a bikarbonáte sódnom alebo neutrálnom mydle. Nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky, bieliadlo ani amoniak.
- Vytahovateľné príslušenstvo môže byť namočené v teplej vode s mydlom alebo čistiacim prostriedkom na riad. Opláchnite ho a dôkladne osušte.
- Zadná strana zariadenia má tendenciu pokryť sa prachom, ktorý je možné po vypnutí zariadenia a po odpojení zástrčky zo zásuvky

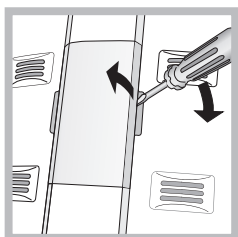
elektrického rozvodu opatrne odstrániť, a to dlhým nástavcom vysávača, nastaveného na stredný výkon.

Zabránenie tvorbe pliesní a nepríjemných pachov

- Zariadenie bolo vyrobené z hygienicky nezávadných materiálov, ktoré neprenášajú pachy. Za účelom zachovania tejto vlastnosti je potrebné, aby boli jedlá neustále chránené a riadne uzatvorené. Zabráni sa tak tvorbe škvrn.
- V prípade predpokladanej dlhodobej nečinnosti zariadenia vyčistite jeho vnútro a nechajte otvorené dvierka.

Výmena žiarovky

Pri výmene žiarovky osvetlenia chladiaceho priestoru odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu. Riadte sa nižšie uvedenými pokynmi. Ku žiarovke je možné dostať sa po odstránení ochranného krytu, spôsobom naznačeným na obrázku. Vymeňte ju za obdobnú, s príkonom uvedeným na ochrannom kryte.



Opatrenia a rady

! Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a musia byť pozorne prečítané.



Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v znení neskorších predpisov;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v znení neskorších predpisov;
- 2002/96/CE.

Základné bezpečnostné opatrenia

- Zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenie musí byť používané na konzerváciu a na zamrazovanie jedál, výhradne dospelými osobami, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované na otvorenom priestore, a to ani v prípade, ak sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami alebo mokrými rukami či nohami.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich súčastí: existuje nebezpečenstvo popálenia alebo poranenia.
- Neodpojujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu potiahnutím za kábel, ale riadnym uchopením zástrčky.
- Pred zahájením čistenia a pred údržbou je potrebné odpojiť zástrčku zariadenia zo zásuvky elektrického rozvodu. Na zrušenie akéhokoľvek elektrického kontaktu nestačí stlačiť tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ na displeji.
- Pri výskyte závady v žiadnom prípade nezasahujte do vnútorných mechanizmov v snahe o jej odstránenie.
- Nepoužívajte vo vnútri jednotlivých priestorov, určených na konzerváciu mrazených potravín, ostré a zahrotené predmety ani elektrické zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Nevkladajte si do úst kocky ľadu, ktoré boli práve vytiahnuté z mrazničky.
- Nie je vhodné, aby toto zariadenie používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ak

nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť ohľadne použitia tohto zariadenia. Deti by mali byť neustále pod dohľadom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nehrajú.

- Obaly nie sú hračkami pre deti.

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: dodržujte miestne predpisy za účelom opätovného využitia obalov.
- Európska smernica 2002/96/EC o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach stanovuje, že staré domáce elektrické spotrebiče nesmú byť odkladané do bežného netriedeného domového odpadu. Staré spotrebiče musia byť odovzdané do oddeleného zberu a to za účelom recyklácie a optimálneho využitia materiálov, ktoré obsahujú, z dôvodu prevencie negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie. Symbol "prečiarknutej popolnice" na výrobku Vás upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie po skončení jeho životnosti do oddeleného zberu. Spotrebitelia majú povinnosť kontaktovať ich lokálny úrad alebo maloobchod kvôli informáciám týkajúcich sa správneho odovzdaniu a likvidácie ich starých spotrebičov.

Úspora energií a ochrana životného prostredia

- Nainštalujte zariadenie do chladného a dobre vetraného prostredia, nevystavujte ho pôsobeniu priameho slnečného svetla a neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla.
- Pri vkladaní a vyberaní potravín nechajte dvierka čo najkratší čas. Každé otvorenie dvierok spôsobuje výrazný únik energie.
- Nenapĺňujte zariadenie nadmerným množstvom potravín: dobrá konzervácia je podmienená voľným prúdením chladu. Keď sa zabráni cirkulácii, kompresor bude pracovať nepretržite.
- Nevkladajte ešte teplé jedlá: zvýšili by vnútornú teplotu a prinútili kompresor k nadmernému výkonu, sprevádzanému plytvaním elektrickou energiou.
- V prípade vytvorenia námrazy odmrázte zariadenie (viď Údržba); vrstva ľadu s veľkou hrúbkou spôsobuje obťažné odovzdávanie chladu potravinám a zvyšuje spotrebu energie.

Závady a spôsob ich odstraňovania

Žiarovka vnútorného osvetlenia sa nerozsvieti.

- Zástrčka nie je zastrčená do zásuvky elektrického rozvodu alebo riadne nedolieha alebo bola prerušená dodávka elektrického prúdu v celom byte/dome.
- Otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY je na mieste OFF.

Chladnička a mraznička chladia nedostatočne.

- Dvierka riadne nedoliehajú alebo sú poškodené tesnenia:
- Dvierka sú otvárané príliš často:
- Otočný gombík REGULÁCIE TEPLoty sa nenachádza v správnej polohe;
- Chladnička alebo mraznička je príliš naplnená:

Potraviny v mrazničke sa zamrazujú príliš.

- Otočný gombík REGULÁCIE TEPLoty sa nenachádza v správnej polohe;

Motor zostáva v činnosti bez prerušenia.

- Dvierka nie sú správne zatvorené alebo sú otvárané príliš často:
- Teplota vonkajšieho prostredia je príliš vysoká:

Zariadenie vydáva nadmerný hluk.

- Zariadenie nebolo riadne uvedené do vodorovnej polohy (viď Inštalácia):
- Zariadenie bolo nainštalované medzi kusy nábytku alebo predmety, ktoré vibrujú a vydávajú hluk:
- Chladiaci plyn vo vnútri zariadenia vydáva mierny hluk i pri zastavenom kompresore: nejedná sa o závalu, ale o úplne bežný jav.

Teplota niektorých vonkajších častí chladničky je vysoká.

- Vysoké teploty sú potrebné na zabránenie tvorby kondenzátu v určitých zónach zariadenia.

Beszerezés

! Hogy bármikor utána nézhessen a készülékkel kapcsolatos kérdéseinek, fontos, hogy megőrizze a kézikönyvet. Abban az esetben, ha eladja, elajándékozza, vagy áthelyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a készülékkel együtt továbbadja a használati útmutatót is, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék üzemeltetéséről és a működésére vonatkozó figyelmeztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat talál benne az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Elhelyezés és csatlakoztatás

Elhelyezés

1. A készüléket jól szellőző, száraz környezetben helyezze el.
2. Ne takarja el a hátsó hűtőrácsokat: a kompresszor és a kondenzátor hőt bocsátanak ki és a megfelelő működéshez és az áramfogyasztás mérsékléséhez jó szellőzésre van szükségük.
3. Hagyjon legalább 10 cm távolságot a készülék teteje és a fölötte esetleg elhelyezett bútorok között, valamint legalább 5 cm helyet az oldalak és a bútorok/oldalfalak között.
4. Ne tegye a készüléket hőforrás közelébe (közvetlen napsugárzás, elektromos tűzhely).
5. Ahhoz, hogy megmaradjon az optimális távolság a készülék és a hátsó fal között, szerelje fel a készletben található ütközőt az ahhoz tartozó útmutató instrukcióit követve.

Vízszintezés

1. A készüléket sima, szilárd padlózatra helyezze.
2. Ha a padlózat nem lenne tökéletesen vízszintes, az első lábak ki-, illetve becsavarásával állítsa be a készüléket.

Elektromos csatlakoztatás

Leszállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és várjon legalább 3 órát, mielőtt bedugná a konnektorba. Mielőtt a villásdugót bedugja a csatlakozóaljzatba, győződjön meg róla, hogy:

- a konnektor földelve van és a törvényi előírásoknak megfelel;
- a konnektornak bírnia kell a készülék maximális terhelési teljesítményét, mely a készülék tulajdonságait tartalmazó, a hűtőrendszerben balra lent elhelyezett kis fémlapon van feltüntetve (pl. 150 W);
- a tápfeszültségnek a készülék tulajdonságait tartalmazó, balra lent elhelyezett kis fémlapon feltüntetett értéktartományon belül kell lennie (pl. 220-240 V);
- a konnektornak és a készülék villásdugójának összeillőnek kell lennie. Ellenkező esetben kérje a villásdugó kicserélését engedéllyel rendelkező szerelőtől (lásd Szervizszolgálat); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A beszerelt készüléknél az elektromos vezetéknek és a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A vezeték nem hajolhat meg és nem lehet összenyomódva.

! A vezetékét rendszeresen ellenőrizni kell, cseréjét csak engedéllyel rendelkező szerelő végezheti el (lásd Szervizszolgálat).

! Amennyiben a fenti előírásokat nem tartják be, a gyártó elhárít minden felelősséget.

Üzembe helyezés és használat

A készülék üzembe helyezése

! Leszállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és várjon legalább 3 órát, mielőtt bedugná a konnektorba.

! Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, tisztítsa meg jól a rekeszeket és a tartozékokat langyos vízzel és bikarbonáttal.

! A készülék motorvédő szabályozással van ellátva, ami a kompresszort csak a bekapcsolás után körülbelül 8 perccel indítja el. Ez minden szándékos vagy nem szándékos kikapcsolás (áramszünet) után is így történik.

1. Dugja a villásdugót a konnektorba és győződjön meg róla, hogy a belső lámpa felkapcsolódik. (A fagyasztó ÜZEMELTETÉS gombot nem lehet a OFF helyzetbe).

2. Tekerje a HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ tekerőgombot középső állásba. Néhány óra elteltével beteheti az élelmiszereket a hűtőszekrénybe.

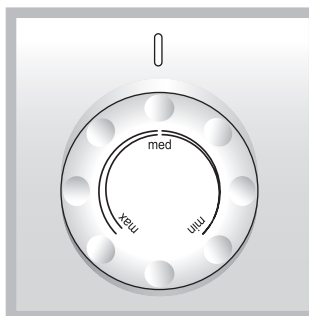
A hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet a hűtőszekrény belsejében rekesz automatikusan igazodik szerint a helyzet a termosztát gombot.

min = legmelegebb

max = leghidegebb

Javasoljuk azonban, közepes helyzetbe.



A hűtő- és fagyasztórész hátsó falán elhelyezett levegőztető cellákról ismerhető fel. A Dérmentesítő folyamatosan hideg levegőt áramoltat, ami összegyűjti a nedvességet és meggátolja a jég és a dér kialakulását: a hűtőrendszerben fenntartja a megfelelő nedvességtartalmat és, a dér hiányának köszönhetően, megőrzi az élelmiszerek eredeti minőségét; a fagyasztórészben megakadályozza a jég kialakulását, ezzel feleslegessé teszi a dérmentesítést és megakadályozza, hogy az élelmiszerek egymáshoz fagyjanak. Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa. Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

A hűtőszekrény legjobb kihasználása

- Ne tegyen meleg ételt a készülékbe, csak hideget vagy éppen langyosat (lásd Övintézkedések és tanácsok).
- Ne feledje, hogy a főtt ételek nem állnak el tovább, mint a nyersék.
- Ne tegyen be folyadékot fedetlen edényben, mert azzal megemelné a készülékben a nedvességtartalmot, ami kondenzvíz kiválásához vezet.

POLCOK*: A speciális síneknek köszönhetően kivehetőek és magasságuk állítható (lásd ábra), így nagyméretű edényeket vagy élelmiszereket is betehet.

HŐMÉRSÉKLET kijelző*: a hűtőszekrény leghidegebb részének meghatározására.

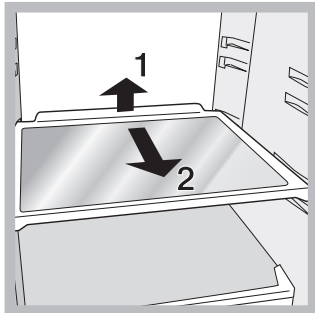
1. Ellenőrizze, hogy az OK felirat egyértelműen megjelenik-e a kijelzőn (lásd ábra).



2. Ha nem jelenik meg az OK felirat, az azt jelenti, hogy a hőmérséklet túl magas: állítson be hidegebb hőmérsékletet, majd a hőmérséklet stabilizálódásához várjon körülbelül 10 órát.

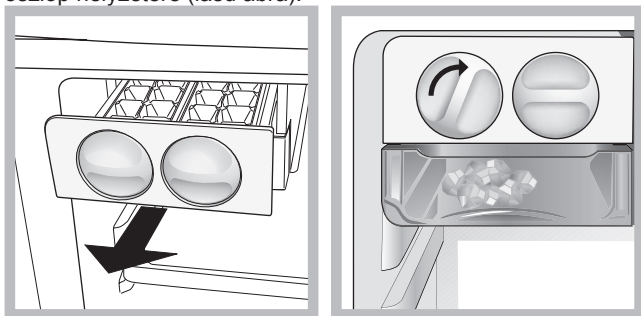
3. Ellenőrizze ismét a kijelzőt: ha szükséges, ismét állítsa be. Ha nagymennyiségű élelmiszert helyezett be, vagy a hűtőszekrény ajtaját gyakran kinyitja, normális, ha a kijelzőn nem jelenik meg az OK felirat. Várjon legalább 10 órát, mielőtt a HÜTŐSZEKRENY MŰKÖDÉS tekerőgombot magasabb értékre állítja.

POLCOK: sima vagy rácsos. A speciális síneknek köszönhetően kivehetőek és magasságuk állítható (lásd ábra), így nagyméretű edényeket vagy élelmiszereket is betehet.



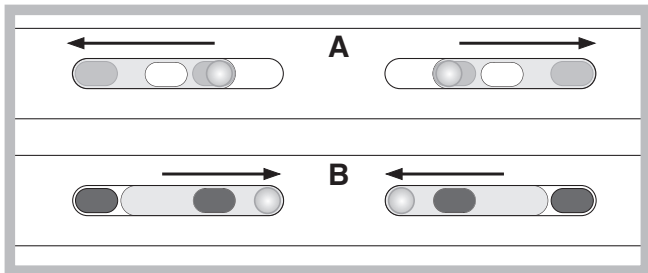
ICE DEVICE*

Töltse fel vízzel a különleges rekeszeket, majd tegye vissza őket az „ICE DEVICE” területre. A jégkockák nagyjából 2 óra alatt elkészülnek. A jég kiszedéséhez csak jobbra kell forgatni a két tekerőgombot - a jégkockák behullanak az alsó tárolóedénybe, és már csak fel kell szolgálni őket (lásd ábra). Ha nagyobb térre van szüksége, az „ICE DEVICE” a felső részén lévő nyomógomb megnyomásával kivehető. A hűtőajtók becsukásakor ügyeljen az oszlop helyzetére (lásd ábra)!



GYÜMÖLCS- és ZÖLDSÉGTÁROLÓ rekesz.

A hűtőszekrény gyümölcs- és zöldségtároló rekeszei kifejezetten a gyümölcsök és zöldségek frissességének és illatának megőrzésére lettek tervezve. Ha az élelmiszereket kevésbé nedves környezetben szeretné tárolni, nyissa ki a páraszabályzót (B pozíció), ha kevésbé páras környezetben szeretné tárolni ételeit, például a gyümölcsöket, vagy zárja be (A pozíció), ha párasabb környezetben szeretné tárolni ételeit, például a zöldségeket.



Led *

Az új, két LED-es megvilágítás nagy erejű szórt fényében minden élelmiszer tisztán áttekinthető, nincsenek árnyékos zónák. Amennyiben a LED-eket cserélni kell, forduljon a szakszervizhez.



Easy Ice *

A fagyós edény a fagyasztó fiókjában lévő tér optimalizálására lett tervezve, ráadásul gyorsan és könnyen lehet benne jeget készíteni. Az edények egymásba rakhatók, illetve megtöltve külön használhatók.

Ezenkívül a különleges rögzítés az „Easy Ice” megoldást rendkívül

FOOD CARE ZONE *

Friss élelmiszerek (pl. hús és hal) tárolására szolgáló zóna. A rekeszben fenntartott alacsony hőmérsékletnek köszönhetően a „Food Care Zone” a benne tárolt élelmiszerek fogyaszthatósági idejét akár egy héttel is meghosszabbíthatja.

“FOOD CARE ZONE 0°C” / Safe Defrost*:

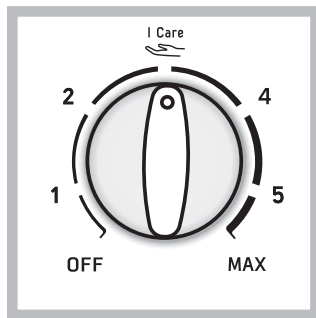
A “FOOD CARE ZONE 0°C” rekeszben a hőmérséklet alacsonyabb, mint a hűtőgép többi részében. A hőmérséklet 0°C alá süllyedhet. Ez a rekesz ideális hús és hal tárolására. Tárolhat benne tejet, tejtermékeket, friss tésztát, főtt ételeket és ételmaradékokat is.

Ez a rekesz alkalmas ételek egészséges kiolvasztására is, mivel az alacsony hőmérsékleten történő kiolvasztási folyamat megakadályozza a mikroorganizmusok elszaporodását.

Ez a rekesz nem alkalmas zöldségek és saláták tárolására.

A 0°C fok normális körülmények között érhető el, amikor a hűtőszekrény 4°C-ra és a fagyasztó rekesz -18°C-ra van állítva. Amikor csökkenti a hűtőszekrény hőmérsékletét, csökkentheti a “FOOD CARE ZONE 0°C” rekesz hőmérsékletét is.

A fagyasztószekrény legjobb kihasználása



1 legmelegebb

MAX leghidegebb

Javasoljuk azonban, közepes helyzetbe az optimális

hőmérséklet energiatakarékosági szintet. Ki kapcsolja ki a készüléket, beleértve a hűtőszekrényt

A kezelőpanel segítségével állítsa be a hőmérsékletet. Maga szerint a helyzet a FREEZER MŰVELET Knob.

- A friss fagyasztható élelmiszereket úgy helyezze el, hogy ne érjenek a már lefagyasztottakhoz; helyezze azokat a felső FAGYASZTÓ és TÁROLÓ rekeszbe.
- Az élelmiszerek megfelelő módon történő lefagyasztása érdekében a SUPER FREEZE funkciót 24 órával az étel behelyezése előtt be kell kapcsolni. Az étel behelyezése után a SUPER FREEZE funkciót újra be kell kapcsolni, mert az 24 óra elteltével automatikusan inaktíválódik;

- Ne fagyasszon újra kiolvadó vagy kiolvadt élelmiszereket; azokat az elfogyasztáshoz meg kell főzni (24 órán belül).
- Ne tegyen a fagyasztóba folyadékot tartalmazó, bedugaszolt, vagy hermetikusan lezárt üvegeket, mert azok eltörhetnek.

! Áramszünet vagy meghibásodás esetén ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját: így a mélyhűtött és fagyasztott élelmiszerek körülbelül 9-14 órán keresztül változatlanok maradnak.

! FIGYELMEZTETÉS: a fagyasztószekrény belső levegőkeringés gátlásának elkerülése érdekében, javasoljuk, hogy élelmiszerekkel vagy tárolóedényekkel ne zárja el a szellőzőnyílásokat.

Karbantartás és védelem

A készülék kikapcsolása

Takarítás és karbantartás előtt a készüléket ki kell húzni a konnektorból.

- 1 állítsa a FREEZER HASZNÁLATI gombot az OFF;
2. Húzza ki a konnektorból a dugót.

! Ha nem tartja be ezt az eljárást, bekapcsolhat a figyelmeztető jelzés: az ilyen figyelmeztető jelzés nem hibás működésre utal. A normál működés helyreállításához elegendő a BE/KI gombot újra megnyomni. A készülék áramtalanításához járjon el az 1. és 2. pont szerint.

A készülék tisztítása

- A külső részek, a belső részek és a gumitömítések langyos vízzel és szódabikarbónával vagy semleges szappannal átitatott szivaccsal tisztíthatók. Ne használjon oldószert, súrolószert, fehérítőt vagy szalmiákszeszt.
- A kivehető részek meleg, szappanos, vagy mosogatószeres vízbe tehetőek. Óvatosan mossa le és szárítsa meg őket.
- A készülék hátoldalán por rakódhat le, amit óvatosan, a készülék kikapcsolása és kihúzása után, a porszívó hosszú csővével, a porszívót közepes erőre állítva, letisztíthat.

A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése

- A készülék olyan higiénikus anyagokból készült, melyek nem engedik át a szagokat. A tulajdonság megtartásához az szükséges, hogy az élelmiszereket mindig lefedje és jól lezárja. Ezzel elkerülheti a foltok kialakulását is.
- Abban az esetben, ha hosszabb időre szeretné lekapcsolni a készüléket, tisztítsa ki a belsejét és hagyja nyitva az ajtókat.

Övintézkedések és tanácsok

! A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Az alábbi figyelmeztetések a biztonságra vonatkoznak, olvassa el figyelmesen!



A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek:

- 73/02/19-as 73/23/CEE (Alacsonyfeszültségi Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 89/05/03-es 89/336/CEE (Elektromágneses kompatibilitás Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 2002/96/CE.

Általános biztonság

- A készüléket lakáson belüli, nem kereskedelmi, illetve ipari használatra szánták.
- A készüléket csak felnőttek használhatják a jelen kézikönyvben leírtaknak megfelelően élelmiszerek tárolására és fagyasztására.

- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott helyen, még abban az esetben sem, ha a helyiséget tetővel fedték. A készüléket rendkívül veszélyes esőnek és viharoknak kitenni.
- Ne érjen a készülékhez mezítláb vagy nedves kézzel, illetve lábbal.
- Ne érjen a belső hűtőrésekhez: megsérülhet vagy égési sérülést szenvedhet.
- Ha a készüléket kihúzza, mindig a villásdugónál fogja meg és ne a vezetéket rángassa.
- Az összes elektromos csatlakozás megszakításához nem elégséges a hőmérséklet-szabályzó tekerőgomb OFF (készülék ki) helyzetbe állítása.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a készülék belső szerkezetét.
- A fagyasztott élelmiszerek tárolására szolgáló rekeszekben ne használjon olyan vágó- és szűrőeszközöket, illetve elektromos készülékeket, melyeket a gyártó nem ajánl!
- Ne vegyen a szájába közvetlenül a fagyasztóból kivett jégkockát.
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják. Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A csomagolóanyag nem játékszer.

Leselejtezés

- A csomagolóanyag kidobása: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagot újra lehet hasznosítani.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni. A fagyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

Takarékoskodás és környezetvédelem

- A készüléket hűvös, jól szellőző helyen állítsa fel, védje a közvetlen napsugárzástól és ne tegye hőforrás közelébe.
- Az élelmiszerek behelyezéséhez és kivételéhez a lehető legrövidebb időre nyissa ki a készülék ajtajait. Minden egyes ajtónyitás jelentős mennyiségű energiát fogyaszt el.
- Ne tegyen a készülékbe túl nagy mennyiségű élelmiszert: a megfelelő tartósításhoz a levegőnek szabadon kell áramolnia. Ha gátolja a levegő keringését, a kompresszor folyamatosan működni fog.
- Ne tegyen be meleg ételeket: megemelik a belső hőmérsékletet és a kompresszort nagy teljesítményre kényszerítik, ami nagy elektromos energia pazarlással jár.
- Mindig dertelenítse a készüléket, ha jég alakulna ki (lásd Karbantartás); a vastag jégréteg megnehezíti a hideg átadását az élelmiszereknek és megnöveli az energiafogyasztást.

Hibaelhárítás

A belső lámpa nem kapcsolódik fel.

- A villásdugó nincs bedugva, vagy nincs eléggé benyomva a konnektorba, esetleg nincs áram a lakásban.

A hűtőszekrény és a fagyasztó nem hűt eléggé.

- Az ajtók nem csukódnak jól vagy a tömítések megsérültek.

- Az ajtókat túl gyakran nyitják ki:
- A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gomb nincs megfelelő helyzetben:
- A hűtőszekrényt, vagy a fagyasztót túlzottan telepakolta:

A hűtőszekrényben az élelmiszerek megfagynak.

- A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gomb nem megfelelő helyzetben van:
- Az élelmiszerek hozzáérnek a hátsó falhoz.

A motor állandóan megy.

- Az ajtó nincs jól becsukva, vagy gyakran nyitogatják:
- A külső hőmérséklet túl magas:

A készülék túlságosan zajos.

- A készülék nem vízszintesen lett elhelyezve (*lásd Beszerelés*):
- A készülék vibráló, zajkeltő bútorok vagy tárgyak közé lett helyezve:
- A belső fagyasztógáz halk hangot ad akkor is, ha a kompresszor áll: ez normális jelenség, nem hiba.

A hűtőszekrény néhány külső alkatrészének hőmérséklete magas.

- A magasabb hőmérséklet ahhoz szükséges, hogy a készülék bizonyos részein a kondenzvíz kialakulása elkerülhető legyen.

Installation

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler. ! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

Placering og tilslutning

Placering

1. Placer apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation

Nivellering

1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

Elektrisk tilslutning

Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det slutes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:

- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne,
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet nederst til venstre (f.eks. 150 W);
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet, der er placeret nederst til venstre (f.eks. 220-240 V);
- at stikkontakten passer til apparatets stik. I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (se Servicecenter). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.

! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.

! Kablet skal jævnligt kontrolleres og må udelukkende udskiftes af autoriserede teknikere (se Servicecenter).

! **Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse regler ikke overholdes.**

Start og brug

Start af apparatet

! Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne (se Installation).

! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunken vand med bicarbonat.

! Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelse, der først tænder kompressoren cirka 8 minutter efter at apparatet tændes. Dette gælder også efter tilsigtet eller utilsigtet strømafbrydelse (black out).

1. Sæt stikket i stikkontakten, og kontrollér, at den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING tænder (knappen FRYSERFUNKTION skal ikke være på **OFF**).

2. Drej knappen FRYSERFUNKTION over og KØLESKABSFUNKTION over på en middel værdi. Efter nogle timer vil det være muligt at lægge madvarer i køleskabet.

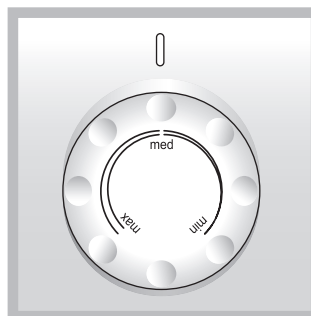
Regulering af temperaturen

Temperaturen i kølerummet reguleres automatisk i henhold til placeringen af knappen til temperaturindstilling.

min = mindre koldt

max = koldere

Det anbefales dog, at der indstilles på en af de mellemliggende positioner.



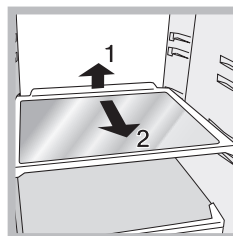
Denne funktion er kendetegnet ved luftceller, der er placeret på den bageste væg i rummene.

Funktionen No Frost udsender en vedvarende kold luftstrøm, som opsamler fugt og forhindrer dannelsen af is og rim. I kølerummet bevares et korrekt fugtniveau, og da der ikke opstår rim, bevares madvarernes oprindelige kvalitet. I fryserummet forhindres dannelse af is, hvilket gør det unødvendigt at udføre afrimning af fryseren og modvirker at madvarerne klæber fast til hinanden. Placer ikke madvarer eller beholdere direkte op ad den bageste væg for at undgå at blokere luftholderne og fremskynde kondensdannelse. Luk alle flasker og pak madvarerne ind.

Optimal anvendelse af køleskabet

- Læg kun kolde eller lunkne madvarer i køleskabet, ikke varme (se Forholdsregler og gode råd).
- Husk på, at tilberedte madvarer ikke kan holde sig lige så længe som rå madvarer.
- Hæld ikke flydende væsker i beholdere uden låg. Det kan medføre en stigning i fugtigheden med efterfølgende kondensdannelse.

HYLDER: Hyldeerne kan trækkes ud og justeres i højden takket være glideskinnerne (se figuren), så man kan placere større beholdere eller madvarer i kølerummet. For justering i højden er det ikke nødvendigt at trække hylde helt ud.



TEMPERATURMÅLER*: For at finde frem til det koldeste område i køleskabet.

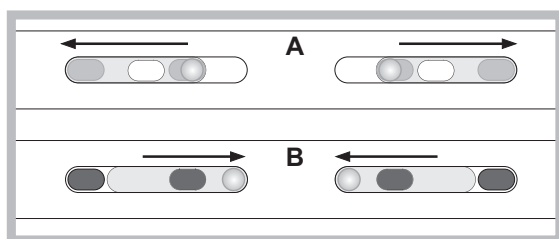
1. Kontrollér, at måleren tydeligt viser OK (se figuren).



2. Hvis meddelelsen OK ikke vises, betyder det, at temperaturen er for høj: Drej knappen KØLESKABSFUNKTION over på en højere værdi (koldere), og vent i cirka 10 timer indtil temperaturen er stabiliseret
3. Kontrollér måleren igen. Foretag, om nødvendigt, endnu en justering af temperaturen. Hvis der er mange madvarer i køleskabet, eller hvis døren til køleskabet åbnes ofte, er det normalt, at måleren ikke viser OK. Vent mindst 10 timer inden knappen KØLESKABSFUNKTION igen drejes over på en højere værdi.

FRUGT- og GRØNT-skuffe*

Frugt- og grøntskufferne, som køleskabet er udstyret med, er designet med henblik på at holde frugt og grøntsager friske og velsmagende. Åben fugtighedsregulatoren (position B), hvis du vil opbevare madvarer i et mindre fugtigt miljø, såsom grøntsager, eller luk den (position A) for at opbevare madvarer i et mere fugtigt miljø, såsom frugt.



FOOD CARE ZONE *

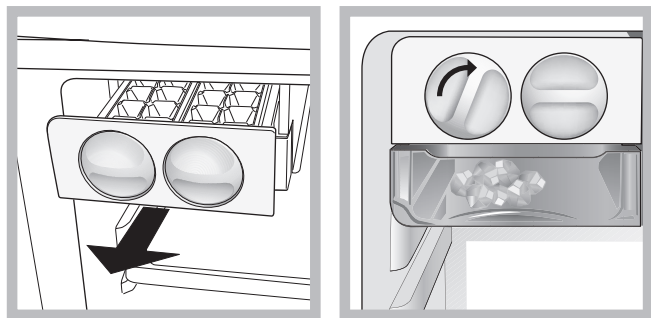
Område til opbevaring af friske madvarer, såsom kød og fisk. Takket være de lave temperaturer i Food Care Zone, giver dette område mulighed for at forlænge opbevaringstiden med helt op til en uge.

“FOOD CARE ZONE 0°C “/ Safe Defrost* :

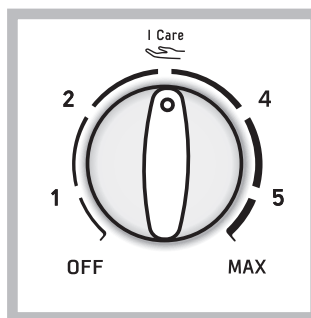
I rummet “FOOD CARE ZONE 0°C” er der lavere temperaturer end i køleskabet. Temperaturerne kan komme under 0 °C. Dette rum er det ideelle sted til at opbevare kød og fisk. Du kan også opbevare mælk, mejeriprodukter, frisk pasta, tilberedt mad eller rester. Dette rum er også velegnet til optø fødevarer på en sund måde, fordi optøningsprocessen ved lave temperaturer forhindrer formering af mikroorganismer. Dette rum er ikke egnet til grøntsager, salat og salater. 0 °C kan opnås under normale forhold, og når køleskabet er indstillet til 4° og fryseren er indstillet til -18 °C. Når du sænker køleskabstemperaturen, sænker du også temperaturen i rummet “FOOD CARE ZONE 0°C”.

ICE DEVICE*

Tag isbakkerne ud, fyld dem med vand og sæt dem tilbage i Ice Device-området. Isternerne vil være klar efter ca. to timer. For at tage isen ud skal du dreje de to knapper mod højre: isternerne falder ned i beholderen nedenunder, klar til servering (se figur).



Optimal anvendelse af fryseren



Brug knappen FRYSERFUNKTION til at justere temperaturen.

- 1** mindre koldt
MAX koldere

Det anbefales dog, at der indstilles på en af de mellemliggende positioner.



OFF er den optimale temperatur for lavt forbrug.
slukker apparatet, inklusiv køleskabet.

- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. Placer dem i stedet over risten i fryseren i kontakt med væggene (sidevægge eller bagvæg), hvor temperaturen kommer under -18°C og sikrer en optimal nedfrysning.
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller er hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde af madvarer, der kan nedfryses på en dag, er angivet på skiltet, der er placeret i kølerummet nederst til venstre (for eksempel: Kg/24h 4).

! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.

! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.

! Hvis der i længere tid er en omgivende temperatur på under 14°C, kan man ikke opnå den nødvendige temperatur til langtidsopbevaring i fryserummet og derfor mindskes opbevaringsperioden.

Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet.

1. Placer knappen FRYSERFUNKTION på **OFF**.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opblødt i lunken vand og natrium-bicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.
- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugeevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

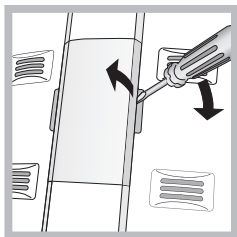
Undgå mug og dårlige lugte

- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

Udskiftning af pære *

Tag stikket ud af stikkontakten inden pæren i kølerummets lampe udskiftes. Følg instruktionerne herunder.

Pæren tages ud ved at fjerne beskyttelsesdækslet som vist på figuren. Udskift den med en pære af samme styrke som angivet på dækslet.



Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.



Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.
- 2002/96/CE.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må skal anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et istandsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke tilstrækkeligt, at dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN over på position **OFF** (apparatet slukker) for at afbryde strømforsyningen.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.
- Undgå brug af skarpe værktøjer eller elektriske apparater i rummet til frostvarer, medmindre de anbefales af producenten.
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab til produktet, medmindre det sker under overvågning og anvisning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Der skal holdes øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
- Det Europæiske Direktiv 2002/96/EC angående Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – Affaldshåndtering af Elektriske og Elektroniske udstyr), kræver at når gamle elektronisk husholdningsudstyr skal udskilles må dette ikke ske på en usorteret måde. Gamle elektroniske apparater skal indsamles separat for at optimere genbrugligheden af de materialer apparaterne besidder. Derved reduceres den skadelig påvirkning på mennesker og miljø mest mulig. Symbolet med krydset over skallespanden på produktet, vil påminde dig om dit ansvar til at indsamle disse produkter separat. Det opfordres stærkt, at man tager kontakt til sin lokale kommune eller forhandler for yderligere information angående affaldshåndteringen af gamle elektroniske apparater.

Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installér apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen. Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.
- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (se Vedligeholdelse). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.

Fejlfinding og afhjælpning

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (se Servicecenter), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

Den indvendige lampe tænder ikke.

- Stikket er ikke sat i stikkontakten eller det sidder ikke helt i – eller der er muligvis strømafbrydelse.
- Knappen til FRYSERFUNKTION står på **OFF**.

Køle- og fryserummene sænker ikke temperaturen tilstrækkeligt.

- Dørene lukker ikke korrekt, eller gummilisterne er ødelagt.
- Dørene åbnes ofte.
- Knap til REGULERING AF TEMPERATUREN er ikke placeret i den korrekte position.
- Køle- eller fryserummet er fyldt for meget.

Madvarerne i kølerummet fryses.

- Knap til REGULERING AF TEMPERATUREN er ikke placeret i den korrekte position.

Motoren er hele tiden i gang.

- Døren ikke er lukket korrekt, eller den har været åbnet gentagne gange.
- Den omgivende temperatur er meget høj.

Apparatet afgiver meget støj.

- Apparatet er ikke installeret plant (se Installation).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den indvendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.

Temperaturen på køleskabets yderside er høj.

- De forhøjede temperaturer er nødvendige for at undgå kondensdannelse på særlige områder af køleskabet

Installasjon

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.

! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

Plassering og tilkopling

Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjonselementene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. a det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggen og møbler/ vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

Tilkopling til strømnettet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømnettet. Før man setter støpslet inn i stikkkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at stikkkontakten tåler apparatets maksimale strømuttak, som angitt på informasjonsskiltet på veggen i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 150 W);
- at spenningen på strømforsyningen er innenfor de verdiene som blir angitt på informasjonsskiltet i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet.
I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (se Teknisk assistanse); unngå bruk av skjøteledninger og multipplekontakter.

! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkkontakten være lett tilgjengelige.

! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (se Teknisk assistanse).

! **Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.**

Oppstart og bruk

Oppstart av apparatet

! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (se installasjon).

! Før apparatet koples til må rommene og ekstrautstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.

! Apparatet er utstyrt med motorbeskyttende kontroll som setter kompressoren igang kun ca 8 minutter etter at apparatet er blitt

påslått. Dette skjer også etter hvert strømbrydd eller frakopling fra strømnettet, enten den er frivillig eller tilfeldig (black out).

1. Før inn støpslet i stikkkontakten og sjekk at den grønne varsellampen STRØMTILFØRSEL slår deg på (bryteren FRYSEFUNKSJON må ikke være på **OFF**).
2. Vri på bryteren FRYSEFUNKSJON til og KJØLEFUNKSJON til den når en middelverdi. Etter noen timer kan mat plasseres i kjøleskapet.

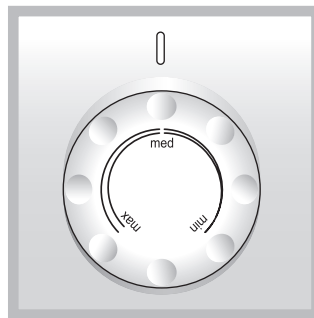
Temperaturregulering

Temperaturen inne i kjølerommet vil reguleres automatisk i forhold til av innstillingen på termostadbryteren.

min = lite kaldt

max = kaldere

Vi anbefaler uansett en middels posisjon som innstilling.



Det elektroniske nedkjølingssystemet Surround No Frost kjenner man igjen på grunn av luftecellene som finnes på øvre del av veggen i kjølerommet. Systemet Surround No Frost gjør det, takket være de mange luftecellene, mulig å oppnå en konstant luftsirkulasjon og dermed få jevn temperatur i hele kjølerommet fordi ventilasjonen er ensartet i hele rommet.

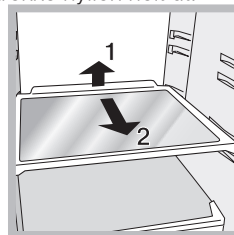
No frost styrer en kontinuerlig strøm av kald luft som samler opp fuktighet og hindrer danning av is eller rim: Kjølerommet holder slik et riktig fuktighetsnivå, og takket være at det ikke dannes rim bevares matvarene med uendret kvalitet. I fryserommet unngår man isdannelse, og gjør det dermed unødvendig å utføre avriming, samtidig unngår man at matvarer fryser fast i hverandre. Unngå å legge maten i direkte kontakt med den kjølede bakveggen, dette for å unngå å tette til luftehullene og dermed medvirke til at kondens dannes. Lukk alle flasker, og pakk inn matvarene.

Beste mulig bruk av kjøleskapet

- Legg kun inn kalde varer eller varer som er såvidt lunkne, aldri varm mat (se Forholdsregler og gode råd).
- Husk at tilberedt mat ikke holder seg lengre enn ukokt mat.
- Ikke sett inn væsker i åpne beholdere uten lokk: Dette vil øke fuktigheten i skapet og føre til at det dannes seg kondens.

HYLLER: hel-hyller eller rist.

Disse er uttrekkbare og kan flyttes opp eller ned ved hjelp av sporene (se figur), for å kunne sette inn beholdere eller matvarer som har større volum. For å regulere høyden er det ikke nødvendig å trekke hyllen helt ut.



Indikatoren **TEMPERATUR ***: For å finne det området i kjøleskapet som er kaldest.

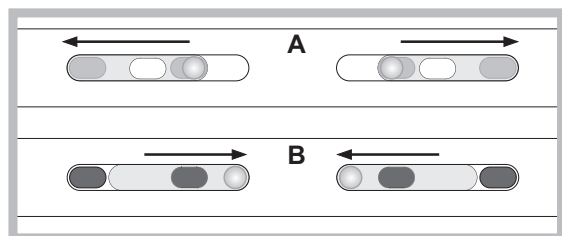
1. Kontroller at indikatoren viser tegnet OK klart (se figur).



2. Dersom teksten "OK" ikke kommer opp betyr det at temperaturen er for høy: Reguler da bryteren KJØLEFUNKSJON til et høyere tall (kaldere), og vent ca 10 timer til temperaturen har stabilisert seg.
3. Kontroller indikatoren på nytt. Dersom det er nødvendig reguleres temperaturen på nytt. Dersom store mengder mat er blitt lagt inn, eller kjøleskapsdøren ofte åpnes vil det være normalt at indikatoren ikke viser OK. Vent i minst 10 timer før bryteren KJØLEFUNKSJON reguleres til et høyere tall.

Boks for oppbevaring av FRUKT og GRØNNSAKER*

Kjøleskapet har oppbevaringsbokser for frukt og grønnsaker som er spesielt laget for at frukten og grønnsakene skal holde seg friske og bevare aromaen. Åpne fuktighetsregulatoren (B-stilling) Åpne fuktighetsregulatoren (posisjon B) hvis du ønsker å redusere fuktigheten når du skal oppbevare f.eks. grønnsaker, eller lukk den (posisjon A) for å øke fuktigheten hvis du skal oppbevare f.eks. frukt.



FOOD CARE ZONE *

Del for oppbevaring av fersk mat så som fisk og kjøtt. Takket være den lave temperaturen inne i denne kjøledelen, gjør Food Care Zone det mulig å forlenge oppbevaringstiden helt opp til en uke.

"FOOD CARE ZONE 0°C" / Safe Defrost* :

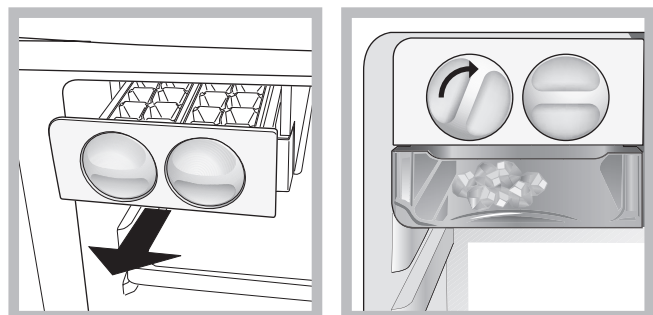
I rommet "FOOD CARE ZONE 0°C (MATLAGRINGSSONE 0 °C)" er det lavere temperaturer enn i fryseren. Temperaturene kan synke til 0 °C. Dette rommet er et ideelt sted å oppbevare kjøtt og fisk. Du kan også oppbevare melk, melkeprodukter, fersk pasta, kokt mat eller matrester.

Dette rommet er også egnet til å tine mat på en sunn måte, fordi opptining ved lave temperaturer hemmer spredning av mikroorganismer.

Dette rommet er ikke egnet for grønnsaker, salat og salater. 0 °C kan oppnås under normale forhold og når fryserrommet er satt til 4 °C og fryseren er satt til -18 °C. Når du reduserer frysertemperaturen kan du også redusere temperaturen i rommet «FOOD CARE ZONE 0 °C (MATLAGRINGSSONE 0 °C)».

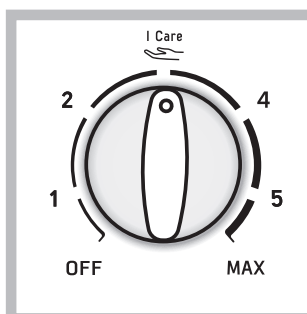
ICE DEVICE*

Fyll de spesielle boksene med vann og sett dem i Ice Device-rommet. Isbitene er klare etter ca. 2 timer. For å få isbitene ut av boksen, vrir du de to håndtakene mot høyre: Isbitene fatter ned i boksen under, og er klare for servering (se figuren).



Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte

NO



For regulering av temperaturen bruker man bryteren FRYSEFUNKSJON.

1 lite kaldt

MAX kaldere

Vi anbefaler uansett en middels posisjon som innstilling.

I Care



OFF

er den optimale temperaturen for lavt energiforbruk. slår av apparatet, også kjøleskapet.

- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inntil matvarer som allerede er nedfrost, disse må legges på risten i fryserommet, og hvis mulig i kontakt med veggene (bak eller på sidene), der temperaturen er under -18°C og garanterer en god innfrysingshastighet.
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på, må ikke plasseres i fryseren, fordi de kan sprenge.
- Maksimumsmengden med mat er angitt på informasjonsskiltet om apparatets egenskaper som finnes nede til venstre i kjølerommet (for eksempel: Kg/24h 4).

! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.

! Dersom det oppstår strømbrytning eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarerne holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.

! Dersom romtemperaturen i lengre perioder blir værende under 14°C, vil man ikke oppnå de temperaturene som er nødvendig for langtidsoppbevaring i fryserommet, og mulig oppbevaringstid vil dermed reduseres i lengde.

Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

Kople fra strømtilførselen Under rengjøring og vedlikehold er det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet.

1. Sett bryteren FRYSEFUNKSJON på **OFF**.
2. Trekk ut kontakten.

Rengjøring av apparatet

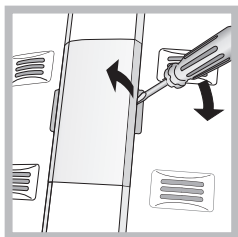
- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

Unngå mugg og vond lukt

- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom apparatet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

Skifting av lyspære *

For å bytte ut lyspæren som lyser opp kjøledelen må man først trekke ut støpslet fra stikkkontakten. Følg deretter anvisningene under. Få tilgang til lyspæren ved å fjerne dekslet, som vist i figuren. Bytt ut med en lyspære av samme type som det som er angitt på dekslet.



Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.



Dette apparatet er i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:

- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tillegninger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer;
- 2002/96/CE.

Generell sikkerhet

- Apparatet er framstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke tilstrekkelig å vri bryteren TEMPERATURREGULERING i posisjonen **OFF** (avslått apparat) for å fjerne all elektrisk kontakt.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er av typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frossen mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Dette apparatet er ikke ment til å brukes av personer med reduserte fysiske eller mentale evner eller reduserte sanser, eller som ikke har erfaring eller kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av

apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å være sikre på at de ikke leker med apparatet."

- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjematerialet resirkuleres.
- Det Europeisk direktiv 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater og utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning. Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utlufting, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig. Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (se Vedlikehold), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.

Feil og løsninger

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (se Teknisk assistanse), bør man kontrollere at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

Lyset inne i skapet slår seg ikke på.

- Støpslet er ikke satt godt nok i kontakten, eller det mangler strøm i huset.
- Bryteren for FRYSEFUNKSJON i posisjonen **OFF**.

Kjøleskapet og fryseskapet kjøler for lite ned.

- Dørene ikke lukkes ordentlig eller pakningene er ødelagte.
- Dørene åpnes veldig ofte.
- Bryteren for TEMPERATURREGULERING er ikke i riktig stilling.
- Kjøleskapet eller fryseren er for fulle.

Maten i kjøleskapet fryser.

- Bryteren for TEMPERATURREGULERING er ikke i riktig stilling.

Motoren er hele tiden i gang.

- Døren er ikke godt lukket, eller den blir åpnet for ofte.
- Romtemperaturen er meget høy.

Apparatet lager mye støy.

- Apparatet er ikke blitt installert i vater (se Installasjon).
- Apparatet er blitt installert mellom møbler eller objekter som vibrerer og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressoren er avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

Temperaturen på enkelte deler av kjøleskapet er høyere.

- Høyere temperaturer er nødvendig for å unngå at det dannes kondens i enkelte områder.

Namestitev

! To knjižico shranite tako, da je vedno dostopna zaradi informacij. V primeru prodaje, odstopa ali preselitve mora biti knjižica priložena aparatu, tako da ima novi lastnik dostop do informacij o delovanju in ustreznih opozoril.

! Navodilo pazljivo preberite: vsebuje pomembne podatke o namestitvi, uporabi in varnosti.

Postavitev in priključitev

Postavitev

1. Aparat postavite v dobro prezračevan in suh prostor.
2. Zadnjih prezračevalnih rešetk ne smete zakriti: kompresor in kondenzator oddajata toploto in potrebujejo dobro prezračevanje za brezhibno delovanje in nizko porabo elektrike.
3. Med zgornjim delom aparata in morebitnim nad aparatom nameščenim pohištvo mora biti vsaj 10 cm praznega prostora in vsaj 5 cm med stranicama in pohištvo/stenami.
4. Aparat postavite stran od toplotnih virov (direktni sončni žarki, štedilnik).
5. Da dosežete optimalno razdaljo med hladilnikom in steno, namestite distančnike, ki so v kompletu za montažo, pri čemer morate upoštevati priložena navodila za uporabo.

Izravnavanje

1. Aparat postavite na raven in stabilen pod.
2. V primeru, da pod ni popolnoma vodoraven, aparat izravnavajte z odvijanjem ali privijanjem sprednjih nogic.

Električni priključek

Aparat po transportu postavite vertikalno in počakajte vsaj 3 ure, preden ga priključite na električno omrežje. Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte:

- ali je vtičnica ozemljena in ustreza predpisom;
 - ali je električna napeljava dovolj močna za največjo močnostno obremenitev aparata, ki je označena na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (npr. 150 W).
 - ali električna napetost ustreza vrednostim, ki so označene na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo (npr. 220-240 V).
 - ali vtičnica ustreza vtiču aparata.
- V nasprotnem primeru pri pooblaščenem serviserju zahtevajte zamenjavo vtiča (glej Servis); ne uporabljajte podaljškov in razdelilcev.

! Električni kabel in električna vtičnica morata biti pri postavljenem aparatu lahko dostopna.

! Kabel ne sme biti zvit ali stisnjen.

! Kabel mora občasno pregledati in zamenjati pooblaščen serviser (glej Servis).

! **Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja teh standardov.**

Vklop in uporaba

Vklop aparata

! Pred vklopom aparata preberite navodilo za namestitev (glej Namestitev).

! Pred priključitvijo aparata notranjost in opremo očistite z mlačno vodo in sodo bikarbono.

! Aparat je opremljen z zaščitnim stikalom motorja, ki požene kompresor šele po približno 8 minutah po vklopu. To se zgodi tudi po vsaki namerni ali nenamerni (izpad elektrike) prekinitvi električnega napajanja.

1. Vtič vtaknite v vtičnico in preverite, ali sveti svetilka za notranje osvetljevanje (gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA ne sme biti na **OFF**).

2. Gumb DELOVANJE HLADILNIKA in DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA obrnite na srednjo vrednost. Po približno eni uri lahko postavite živila v hladilnik.

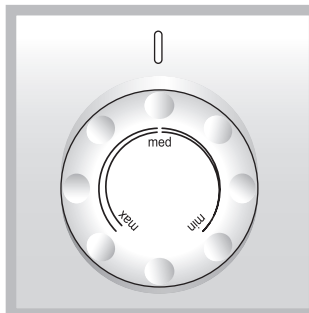
Reguliranje temperature

Temperatura v hladilniku se samodejno uravnava glede na položaj gumba termostata.

min = manj hladno

max = bolj hladno

Vsekakor vam vedno svetujemo, da je na srednji poziciji.

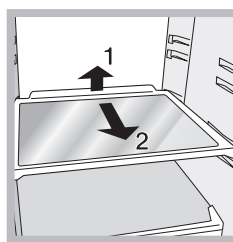


No Frost zagotavlja neprekinjen dotok hladnega zraka, ki pobira vlago in preprečuje nastajanje ledu in ivja: v hladilniku vzdržuje pravilni nivo vlažnosti in, ker ni ivja, živila ohranijo svojo prvotno kakovost; v zamrzovalniku preprečuje nastajanje ledu, zaradi česar odvajanje ni potrebno, in preprečuje sprijemanje živil. Živil in posod ne postavljajte tik ob zadnje hladilne stene, da ne zaprete zračnih odprtin in pospešite nastajanje kondenza. Steklenice zaprite, živila pa zavijte.

Kako najbolje uporabljati hladilnik

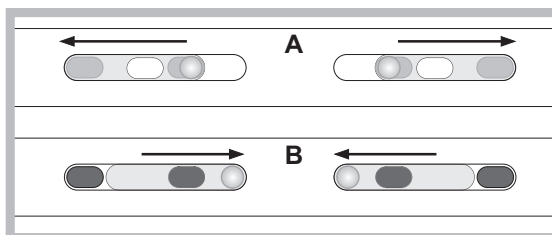
- Vstavljajte samo hladna ali nekoliko mlačna živila, v nobenem primeru ne vstavljajte toplih živil (glej Varnost in nasveti).
- Upoštevajte, da se kuhana živila ne ohranjajo dlje od surovih.
- V hladilnik ne postavljajte tekočin v odkritih posodah: odkrite tekočine zvišujejo vlažnost in s tem nastajanje kondenza.

POLICE: S pomočjo ustreznih vodil (glej sliko) jih je mogoče izvleči in regulirati po višini za shranjevanje posod ali živil velikih dimenzij. Za reguliranje po višini police ni treba izvleči v celoti.



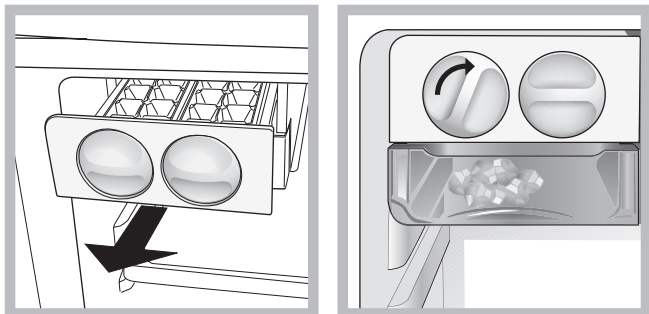
Predal SADJE in ZELENJAVA

Hladilnik je opremljen s predali za sadje in zelenjavo, ki so namenoma oblikovani za zagotavljanje svežega vonja in okusa sadja in zelenjave. Če želite shraniti živila v manj vlažnem okolju, Odprite regulator vlažnosti (položaj B), če želite hrano, na primer zelenjavo, shraniti v manj vlažnem okolju, ali ga zaprite (položaj A), če želite hrano, na primer sadje, shraniti v bolj vlažnem okolju.



PREDEL ZA LEDENE KOCKE

Posebne posodice za led napolnite z vodo in jih ponovno vstavite v predel za ledene kocke. Po približno dveh urah bodo ledene kocke pripravljene. Iz posodic jih vzemite tako, da gumba posodice zavrtite v desno smer. ledene kocke, ki so tako že pripravljene za serviranje, bodo padle v spodnjo posodico (glej sliko).



FOOD CARE ZONE *

Prostor za shranjevanje svežih živil, kot so meso in ribe. Zaradi nizke temperature v notranjosti predala, Food Care Zone omogoča daljši čas hranjenja, vse do enega tedna.

FOOD CARE ZONE 0°C / Safe Defrost* :

V predelu "CONA NEGE HRANE 0 °C" so nižje temperature kot v hladilniku. Temperature se lahko znižajo pod 0 °C. Ta predel je idealen kraj za shranjevanje mesa in rib. Prav tako lahko shranite mleko, mlečne izdelke, sveže testenine, kuhano hrano ali ostanke hrane. Ta prostor je primeren tudi za odtajevanje živil na zdrav način, saj je postopek odtajanja pri nizkih temperaturah ovira množitev mikro organizmov.

Ta prostor ni primeren za zelenjavo, solato in solate. Temperatura 0 °C se lahko ustvari v običajnih pogojih in, če je predel hladilnika nastavljen na 4 °C in zamrzovalnik nastavljen na -18 °C.

Ko znižate temperaturo hladilnika se lahko tudi zmanjša temperatura v prostoru "CONA NEGE HRANE 0 °C".

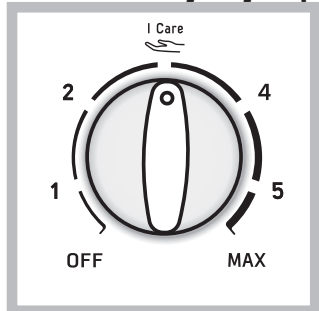
Prikazovalnik **TEMPERATURE***: za ugotavljanje najhladnejšega dela hladilnika.

1. Preverjajte, ali je na prikazovalniku dobro viden OK (glej sliko).



- Če se ne pojavi napis OK, je temperatura previsoka: gumb za DELOVANJE HLADILNIKA nastavite na višji položaj (hladneje) in počakajte približno 10 ur, da se temperatura ustali.
- Ponovno preverite prikazovalnik: po potrebi ga ponovno nastavite. V primeru, da v hladilnik postavite veliko živil ali če pogosto odpirate vrata, je povsem normalno, da se na prikazovalniku ne izpiše OK. Počakajte vsaj 10, preden gumb DELOVANJE HLADILNIKA prestavite na višji položaj.

Kako kar najbolje uporabljati zamrzovalnik



Temperatura v hladilniku se samodejno uravnava glede na položaj gumba termostata.

1 manj hladno.

MAX bolj hladno.

Vsekakor vam vedno svetujemo, da je na srednji poziciji.

I Care je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.
OFF ugasne aparat vključno s hladilnikom.

- Na pol odtajanih ali odtajanih živil ne smete ponovno zamrzniti; takšna živila morate uporabiti v 24 urah.
- Sveža živila, ki jih želite zamrzniti, ne smejo priti v stik z že zamrznjenimi živilami, ampak jih zložite v zgornji prostor ZAMRZOVANJE ali SHRANJEVANJE, kjer je temperatura pod -18°C in zagotavlja hitro zamrzovanje živil.
- V zamrzovalnik ne dajajte zamašenih ali hermetično zaprtih steklenih steklenic s tekočinami, ker lahko počijo.
- Največja dnevna količina živil za zamrzovanje je navedena na tablici, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (primer. kg/24h 4).
- Če potrebujete večji prostor v zamrzovalniku, odstranite izvlečne predale (razen najnižjega in predala COOL CARE ZONE, ki imata nastavljivo temperaturo) in živila položite neposredno na ploščo.

! Med zamrzovanjem ni priporočljivo odpirati vrat.

! V primeru izpada električnega toka ali okvare ne odpirajte vrat zamrzovalnika: na ta način se zamrznjena in globoko zamrznjena živila ohranijo brez posledic za okrog 9-14 ur.

! Če je sobna temperatura več časa pod 14°C, zamrzovalnik ne deluje najbolje in se živila ne ohranijo toliko časa, kolikor bi se sicer lahko.

Vzdrževanje in nega

Izklop električnega toka

Med čiščenjem in vzdrževanjem morate aparat izklopiti iz električnega napajanja:

- gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na **OFF**.
- vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje aparata

- Zunanost, notranost in tesnila iz gume lahko čistite z gobico, namočeno v mlačno vodo s sodo bikarbono ali nevtralnimi milom. Ne uporabljajte topil, varikine ali amoniaka.
- Odstranljive dele lahko namočite v topli vodi z dodatkom mila ali detergenta za pomivanje posode. Dele sperite in jih skrbno obrišite.
- Na zadnji steni aparata se rad nabira prah, ki ga lahko previdno posesate z dolгим nastavkom sesalnika za prah na srednji moči zatem, ko ste aparat izklopili in izvlekli vtič iz vtičnice.

Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja

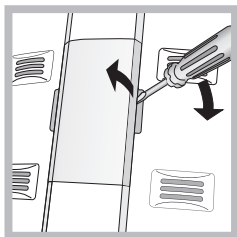
- Aparat je izdelan iz higienskih materialov, ki ne prenašajo vonjev. Za ohranitev te lastnosti morajo biti živila vedno zaščitena in dobro zaprta. To preprečuje tudi nastajanje madežev.
- V primeru, da želite aparat ugasniti za dalj časa, prej očistite notranost in pustite vrata odprta.

Zamenjava žarnice

Za zamenjavo žarnice za osvetlitev notranjosti hladilnika izvlecite vtič iz vtičnice el. napeljave. Upoštevajte spodaj navedena navodila.

Dostop do žarnice je mogoč po prikazu.

Zamenjajte žarnico, katere moč ne sme presežati moči, ki je navedena na zaščiti.



Varnost in nasveti

! Aparat je zaščiten in izdelan v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi. Spodnja opozorila so navedena zaradi varnosti in jih morate pozorno prebrati.



Ta aparat ustreza naslednjim evropskim direktivam:

- 73/23/EEC z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami;
- EEC 89/336/EEC z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami.
- 2002/96/CE.

Splošna varnost

- Aparat je namenjen za neprofesionalno uporabo v stanovanjih.
- Uporabljajo ga lahko le odrasli za shranjevanje in zamrzovanje živil ter v skladu z navodili v tem priročniku.
- Aparata ni dovoljeno postaviti na prostem, četudi pod streho, ker je izpostavljanje aparata dežju in nevihtam zelo nevarno.
- Aparata se ne dotikajte bosi ali z mokrimi rokami ali nogami.
- Ne dotikajte so notranjih hladilnih delov: nevarnost opeklin ali poškodb.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel, temveč primite za vtičnico.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vtič izvleči iz vtičnice. Za prekinitev električnega napajanja ne zadostuje, da gumbe za reguliranje temperature nastavite na **OFF** (aparatusgasnjen).
- V primeru okvare ne posegajte v notranje mehanizme z namenom, da bi poskušali aparat popraviti.
- V prostorih za shranjevanje zamrznjene hrane ne uporabljajte ostrih in koničastih predmetov ali električnih pripomočkov, ki niso v skladu s priporočilom proizvajalca.
- Ne dajajte v usta ledenih kock, ki ste jih komaj vzeli iz zamrzovalnika.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali umske zmogljivosti ali ki nimajo izkušenj z njegovo uporabo oziroma niso seznanjeni z njegovim delovanjem, če take osebe med uporabo aparata niso pod nadzorom oziroma če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ni najprej seznanila z uporabo aparata. Bodite previdni, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Embalaža ni igrača za otroke.

Odstranjevanje na odpad

- Odstranjevanje embalaže: upoštevajte lokalne standarde, embalažo je mogoče reciklirati.
- Evropska direktiva 2002/96/EC za Odslužene Električne in Elektronske Naprave in Opremo zahteva, da se odslužene elektronske in električne naprave zbirajo in odlagajo ločeno od navadnih nesortiranih gospodinjskih odpadkov. Namen te uredbe je optimizacija zbiranja in reciklaže materialov v napravah, ki lahko vplivajo na zdravje ljudi in na okolje. Simbol „prečrtan smetnjak“ na izdelku vas opozarja na vašo obveznost, da morate te odslužene naprave zbirati ločeno. Uporabniki lahko vse informacije o pravilnem ravnanju z odslužnim aparatom dobijo pri lokalnih oblasteh ali prodajalcih.

Varčevanje in varovanje okolja

- Aparat postavite v hladen in dobro prezračen prostor, zaščitite ga pred direktnimi sončnimi žarki, ne postavljajte ga blizu toplotnim virom.
- Trajanje odpiranja vrat za vlaganje in jemanje živil naj bo čim krajše. Vsako odpiranje vrat povzroči občutno tratenje energije.
- Aparata ne polnite s preveliko količino živil: za dobro konzerviranje mora mrzli zrak prosto krožiti. Če je kroženje ovirano, kompresor deluje neprekinjeno.
- V aparat ne dajajte toplih živil: to bi takoj zvišalo temperaturo v notranjosti, zaradi česar bi moral kompresor opravljati dodatno delo in porabiti nepotrebno veliko količino električne energije.
- Aparat odtajajte takoj, ko nastane led (glej Vzdrževanje); debel sloj ledu ovira prehajanja hladu na živila in poveča porabo energije.

Odpravljanje težav

Lahko se zgodi, da aparat ne deluje. Preden pokličete servis (glej Servis), preverite, ali ne gre za enostavno težavo, ki jo lahko rešite s pomočjo spodnjega seznama.

Lučka za osvetlitev notranjosti se ne prižge.

- Vtič ni vtaknjen v vtičnico ali ne dovolj dobro za stik ali pa ni elektrike.
- Gumb za DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA je v položaju **OFF**.

Hladilnik in zamrzovalnik slabo hladita.

- Vrata se ne zapirajo dobro ali pa so tesnila poškodovana.
- Zelo pogosto odpirate vrata.
- Gumb za REGULIRANJE TEMPERATURE ni v pravilnem položaju:
- Hladilnik in zamrzovalnik ste preveč napolnili.

Živila v hladilniku zamrzujejo.

- Gumb za REGULIRANJE TEMPERATURE ni v pravilnem položaju:

Motor neprestano deluje

- Vrata niso dobro zaprta ali se stalno odpirajo.
- Temperatura v prostoru je zelo visoka.

Aparat je preveč hrupen.

- Aparat ni postavljen pravilno vodoravno (glej Namestitve).
- Aparat je postavljen med pohištvo ali predmete, ki vibrirajo in povzročajo hrup.
- Hladilni plin povzroča rahel hrup tudi, kadar kompresor ne deluje: to ni okvara, je normalno.

Temperatura nekaterih zunanjih delov hladilnika je visoka.

- Visoke temperature so potrebne, da se prepreči nastajanje kondenzacije v posebnih delih hladilnika.

Installation

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.

! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

Placering och anslutning

Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Vegguttaget är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
- Vegguttaget tål maskinens max. effektbelastning som anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex. 150 W).
- Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten som sitter nedan till vänster (t.ex. 220 - 240 V).
- Vegguttaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (se Kundenservice). Använd inte förlängningssladdar och grenuttag.

! När apparaten är installerad ska elkabeln och vägguttaget vara lättåtkomliga.

! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.

! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker (se Kundenservice).

! Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

Start och användning

Start av apparaten

! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas (se Installation).

! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.

! Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll som gör att motorn endast startar cirka 8 minuter efter att apparaten har satts på. Detta sker även efter varje avsiktligt eller oavsiktligt strömbrott.

1. Sätt in stickkontakten i vägguttaget och försäkra dig om att den gröna kontrollampen för NÄTANSLUTNING tänds (vredet för FRYSENS FUNKTION ska inte vara i läge **OFF**).
2. Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION till och KYLENS FUNKTION till ett mellanvärde. Efter några timmar kan livsmedlen ställas in i kylan.

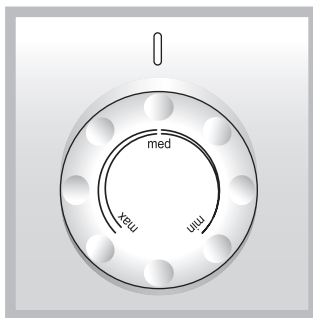
Reglering av temperaturen

Temperaturen inuti kylutrymmet regleras automatiskt, beroende på termostadvredets läge.

min = minst kallt

max = mest kallt

Vi råder dig dock att använda ett mellanläge.



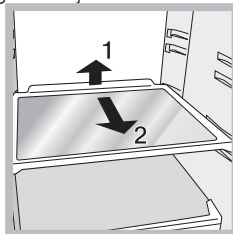
Det elektroniska kylsystemet Surround No Frost känns igen på luftcellerna som sitter på kylrummets övre vägg. Med systemet Surround No Frost kan man, tack vare de många luftcellerna, få en konstant luftcirkulation och en jämn temperatur i kylskåpet genom en homogen genomluftning. No Frost styr ett kontinuerligt kallluftsflöde som tar upp fuktighet och förhindrar att is och frost bildas. I kylutrymmet upprätthålls korrekt fuktighetsnivå och tack vare avsaknaden av frost bevaras livsmedlens ursprungliga kvalitet. I frysutrymmet undviks isbildning så att avfrosthingsmoment inte behöver göras och livsmedlen fryser inte fast sinsemellan. Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas. Förslut flaskor och linda in livsmedel.

Använd kylan på bästa sätt

- Ställ endast in kall eller ljummen mat och undvik att ställa in varm mat (se Säkerhetsföreskrifter och råd).
- Kom ihåg att tillagade livsmedel inte håller längre än råa livsmedel.
- Ställ inte in vätskor i behållare utan lock: Detta ökar fuktigheten inuti kylan och kondens bildas.

HYLLOR:

Hyllorna kan dras ut och regleras i höjd med därtill avsedda skenor (se figur) för placering av större behållare eller livsmedel. För att reglera höjden behöver inte hyllan dras ut fullständigt.



TEMPERATURINDIKATOR *: För att fastställa det kallaste området i kylan.

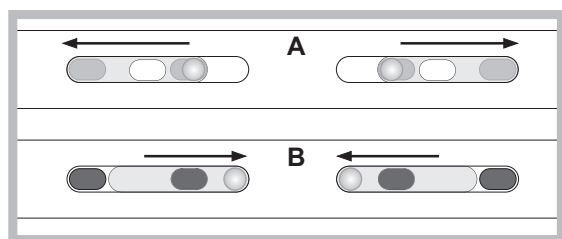
1. Kontrollera att indikatorn visar OK (se figur).



- Om indikatorn är helt svart betyder det att temperaturen är för hög: Vrid vredet för KYLENS FUNKTION till ett högre läge (kallare) och vänta cirka 10 timmar tills temperaturen har stabiliserats.
- Kontrollera indikatorn igen: Reglera på nytt om det är nödvändigt. Om stora mängder livsmedel har ställts in eller om dörren för kylen har öppnats ofta är det normalt att indikatorn inte visar OK. Vänta minst 10 timmar innan vredet för KYLENS FUNKTION vrids till ett högre läge.

FRUKT- OCH GRÖNSAKSLÅDA*

Frukt- och grönsakslådorna som finns i kylskåpet är särskilt utformade för att hålla frukt och grönsaker fräscha och krispiga. Öppna fuktreglaget (position B) om du vill förvara maten i en torrare miljö (t.ex. för grönsaker), eller stäng (läge A) för en fuktigare miljö (t.ex. för frukt).



FOOD CARE ZONE *

Denna zon är särskilt avsedd för förvaring av färsk livsmedel såsom kött och fisk. Tack vare den låga temperaturen inuti facket kan förvaringstiderna i Food Care Zone förlängas med upp till en vecka.

“FOOD CARE ZONE 0 °C” / Safe Defrost*:

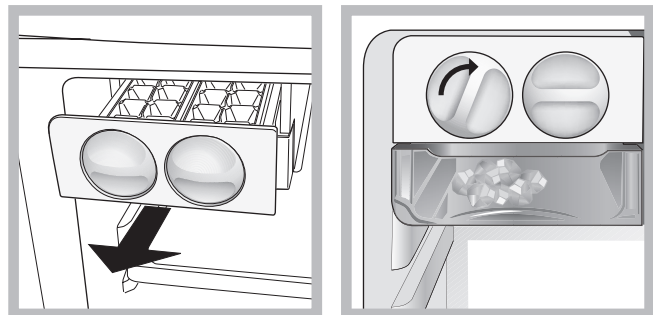
I “FOOD CARE ZONE 0 °C” -facket är det lägre temperaturer än i själva kylen. Temperaturerna är lägre än 0 °C. Facket är en idealisk plats att lagra kött och fisk. Du kan också lagra mjölk, mjölkprodukter, färsk pasta, tillagad mat och rester.

Det här facket lämpar sig även för att tina mat på ett bra sätt, eftersom processen att tina ska göras på låga temperaturer eftersom det minskar spridningen av mikroorganismer.

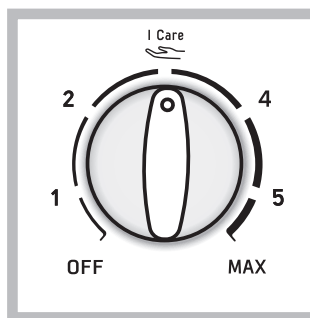
Facket passar sig inte för grönsaker, sallad eller sallader. 0 °C kan skapas under normala omständigheter när kylfacket är inställt på 4 °C och krysen är inställd på -18 °C. När du minskar kylens temperatur minskar också temperaturen i “FOOD CARE ZONE 0 °C”-facket

ICE DEVICE*

Ta ut och fyll de därtill avsedda brickorna med vatten och sätt tillbaka dem i Ice Device. Efter cirka 2 timmar är iskuberna klara. För att ta ut isen är det bara att vrida de två handtagen åt höger: Iskuberna ramlar ned i behållaren under och är redo att serveras (se figuren).



Använd frysen på bästa sätt



Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION för att reglera temperaturen.

1 minst kallt

MAX mest kallt

Vi råder dig dock att använda ett mellanläge.



OFF är den optimala temperaturen med låg förbrukning.
stänger av apparaten, kylen inbegripen.

- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färsk livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysta livsmedel. Färsk livsmedel ska placeras i det övre utrymmet för INFrysNING och FÖRVARING där temperaturen sjunker under -18 °C och garanterar en snabb infrysning.
- Lägg aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex.: 4 kg/24h).

! Undvik att öppna dörren under infrysningen.

! Vid strömbavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylda och frysta livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.

! Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas.

Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet:

- Ställ vredet för FRYSENS FUNKTION i läge **OFF**.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslistan av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparatens baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktigt med hjälp av dammsugarröret efter att apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

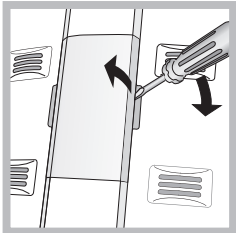
Undvik mögel och dålig lukt

- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindrar dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

Byte av lampa *

Stickkontakten ska dras ut ur vägguttaget när lampan i kylutrymmet byts ut. Följ anvisningarna nedan.

Ta bort skyddet för att komma åt lampan, se figuren. Byt ut lampan mot en likadan med den effekt som anges på skyddet.



Säkerhetsföreskrifter och råd

! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.



Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:

- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.

- 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.

- 2002/96/CE.

Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det är inte tillräckligt att vrida TEMPERATURVREDET till läget **OFF** (avstängd apparat) för att eliminera all typ av elektrisk kontakt.
- Ingrip aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Denna utrustning ska inte användas av barn, personer med psykiska eller fysiska handikapp eller som saknar erfarenhet av utrustningen. Undantag kan göras om utrustningen används under översikt av en vuxen eller om erforderliga anvisningar har getts angående användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med utrustningen.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.

- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushållselektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinningen samt att reducera negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat. Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten. Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbeta hårt och mycket energi slöas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (se Underhåll). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.

Fel och åtgärder

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se Kundservice) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

Lampan för den inre belysningen tänds inte.

- Stickkontakten är inte ordentligt instucken i vägguttaget (eller inte tillräckligt instucken för att ge kontakt), i annat fall kan det saknas ström i huset.
- FRYSENS FUNKTION är i läge **OFF**.

Kylen och frysen kyler dåligt.

- Dörrarna stänger inte ordentligt eller så är packningarna skadade.
- Dörrarna öppnas väldigt ofta.
- TEMPERATURVREDET är inte i korrekt läge.
- Kylskåpet eller frysen har fyllts för mycket.

Livsmedlen fryser i kylen.

- TEMPERATURVREDET är inte i korrekt läge.

Motorn är kontinuerligt i drift.

- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.

Apparaten ger ifrån sig mycket buller.

- Apparaten står inte fullständigt plant (se Installation).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående: Detta är normalt.

Några av kylskåpets yttre delar håller en hög temperatur.

- Den höga temperaturen krävs för att undvika att det bildas kondens på några av apparatens delar.